

**Всесоюзный  
Центр  
Переводов**

# **Д**ЕТРАДИ **НОВЫХ ТЕРМИНОВ**

**ФРАНЦУЗСКО-РУССКО-АРАБСКИЕ ТЕРМИНЫ  
ПО ЭКОНОМИКЕ**



**152**

Государственный комитет СССР  
по науке и технике

Академия наук  
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ  
№ 152  
ФРАНЦУЗСКО-РУССКО-АРАБСКИЕ ТЕРМИНЫ  
ПО ЭКОНОМИКЕ

С о с т а в и т е л и  
М.В. Марчук, И.Д. Люткин, А.Н. Манасян

Москва 1989

УДК 804.0-323.2=82-809.27:33(038)

Ответственный редактор

И.И. УБИН

## С О Д Е Р Ж А Н И Е

	стр.
От составителей .....	3
Французские термины и русские эквиваленты .....	4
Указатель русских терминов .....	101
Указатель арабских терминов .....	116

Настоящий выпуск содержит 1600 французских экономических терминов с их русскими и арабскими эквивалентами. Можно надеяться, что он окажется полезным для лиц, переводящих экономическую литературу с французского на русский, а также - с русского на арабский и французский. Учитывая довольно широкий круг арабоязычных и франкоязычных читателей, составители решили дать толкования на французском языке. При этом они опирались как на хорошо известные общие словари французского языка /Petit Robert, Grand Robert, Trésor de la Lanque Francaise/, так и на специальные экономические словари /особенно - Phélizon J.F., Dictionnaire de l'économie, P: Economica, 1985; Dictionnaire de science économique /Cotta A., ed./, Tours: Mame, 1968; Lexique d'économie /Silem A., Albertini J.M., ed./, P: Dalloz, 1984/.

Основную часть выпуска составляет раздел, в котором приведены французские термины и их русские эквиваленты, пронумерованные внутри каждой буквы латинского алфавита. Латинская буква и номер позволяют от французского термина перейти в арабский указатель, где будет найден арабский эквивалент. В русском указателе тоже даются латинские буквы с термином, позволяющие вернуться в основную часть выпуска.

Критические замечания, дополнения и пожелания следует направлять по адресу: 117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, 14, корп. 1, ВЦП, Лаборатория терминологического обеспечения.

# А

1. AB v. A-72
2. abrogation d'une dette v. A-99
3. absentéisme m.  
невыходы на работу  
/Manque d'assiduité à un travail exigeant la présence en un lieu./
4. absentéisme pour maladie  
невыходы на работу по болезни
5. acceptation /f./  
d'un effet /d'une traite/  
акцепт векселя  
/Promesse de payer./
6. accident m.  
несчастный случай  
/Événement imprévu et soudain qui entraîne des dégâts, des dangers /bléssure, mort./
7. accident de trajet  
несчастный случай на пути следования на работу /или с работы/  
/Accident pendant l'aller et retour entre le lieu de travail et la résidence./
8. accidents du travail  
несчастные случаи на производстве  
/Accidents survenus par le fait ou à l'occasion du travail./

- 9, accord m.  
соглашение  
/Arrangement entre ceux qui se mettent d'accord./
10. accord bilatéral  
двустороннее соглашение
11. accord économique  
экономическое соглашение
12. accorder vb.  
предоставить  
/Consentir à donner;/
13. accreditif m.  
аккредитив  
/Lettre remise par un banquier à son client pour que ce dernier puisse se faire ouvrir un crédit par un autre banquier./
14. accumulation /f./  
primitive du capital  
первоначальное накопление капитала  
/Mouvement historique qui convertit les producteurs en salariés tout en faisant apparaître la classe des capitalistes./
15. achat m.  
покупка, закупка
16. achat à terme  
покупка с отсрочкой платежа  
/Achat moyennant un paiement qui ne s'effectuera que dans un temps déterminé./

17. achat à tempérament  
покупка в рассрочку  
/Achat moyennant paiement  
échelonné et portant inté-  
rêt./

18. acheter vb.  
покупать

19. acheteur m.  
покупатель

20. acheteur éventuel  
возможный покупатель

21. achèvement /m./  
du plan  
выполнение плана

22. acompte m.  
частичный платеж, аванс  
/Païement partiel d'une  
somme due./

23. à court terme  
adj.  
краткосрочный  
/Dont la durée est in-  
férieure à deux ans./

24. acquisition f.  
приобретение  
/Action d'acquérir./

25. acquittement /m./  
d'une dette  
освобождение от долга  
/Libération d'une dette./

26. à crédit adv.  
в кредит  
/Sans exiger de paiement  
immédiat./

27. actif m.  
актив  
/Tout ce qui, dans un  
bilan, constitue les

biens non grevés de det-  
tes d'une personne ou  
d'une entreprise./

28. actif net  
чистый актив  
/Différence entre le  
total des actifs et le  
total des dettes./

29. action I f.  
акция  
/Titre cessible et né-  
gociable représentant  
une fraction du capital  
social./

30. action II f.  
иск  
/Recours au pouvoir  
judiciaire./

31. action au porteur  
акция на предъявителя

32. action de jouis-  
sance  
пользовательная акция  
/Action dont la valeur  
nominale a été remboursée  
par la société aux ac-  
tionnaires./

33. actionnaire m.  
акционер  
/Propriétaire d'une ou  
plusieurs actions./

34. actions de capital  
основные акции  
/Actions qui ouvrent  
droit à une part des bé-  
néfices./

35. actions de fonda-  
tion  
учредительские акции  
/Actions données aux fon-  
dateurs;/

36. actions de préférence  
привилегированные акции  
/Actions conférant à  
leur détenteur un droit  
de dividende prioritaire,  
mais le privant du  
droit de vote à l'as-  
semblée des actionnaires./

37. activité /f./  
économique  
хозяйственная /экономи-  
ческая/ деятельность  
/Activité humaine em-  
ployée à la production  
des biens et des servi-  
ces./

38. actuaire m.  
актуарий  
/Spécialiste du calcul  
des probabilités appli-  
qué aux problèmes d'as-  
surances, de prévoyance /

39. actualisation f.  
дисконтирование  
/Méthode permettant de  
ramener à leur valeur  
actuelle des recettes  
dont on connaît la ré-  
partition année par an-  
née; /

40. administrateur  
m. v. D-79

41. administrateur  
foncier  
агент по продаже недви-  
жимости

42. administration  
I f.  
управление  
/Action d'administrer  
des affaires, des biens,  
des personnes./

43. administration  
II f.  
администрация  
/Organes de l'action  
administrative./

44. administration  
publique  
органы власти  
/Organismes relevant de  
la puissance publique  
et accomplissant des  
tâches d'intérêt géné-  
ral./

45. affaire I f.  
сделка  
/Marché conclu avec qqn;  
opération financière ou  
commerciale./

46. affaire II f. v.  
E-85

47. affecter /vb./  
des fonds  
выделять денежные сред-  
ства  
/Destiner des fonds à  
un usage déterminé./

48. affrètement m.  
фрахтование  
/Location d'un navire  
pour le transport de  
marchandises./

49. agence f.  
агентство  
/Établissement commer-  
cial servant d'inter-  
médiaire./

50. agence de pla-  
cement  
контора по трудоустройству  
/Agence qui se charge  
de répartir les offres  
et les demandes d'emp-  
lois./

51. agence perceptrice  
инкассирующее учреждение

52. agence de publici-  
té, agence publici-  
taire

рекламное агентство  
/Organisme réalisant des  
campagnes publicitaires,  
des études de marché  
etc. pour des entreprises  
clientes./

53. agent I m.  
агент  
/Employé, appelé à servir  
d'intermédiaire entre la  
direction et les usa-  
gers./

54. agent II m. v. F-4

55. agent d'assurances  
страховой агент  
/Professionnel chargé de  
calculer les primes d'as-  
surances en fonction  
d'un risque encouru./

56. agent de change  
биржевой маклер  
/Personne ayant le monopo-  
le de la négociation des  
valeurs mobilières admises  
à la cote officielle de  
la Bourse./

57. agent de gérance  
управляющий

58. agent de maîtrise  
v. C-185

59. agent de produc-  
tion v. F-6

60. agent économique  
субъект экономической  
деятельности

/Personne physique ou  
morale qui participe à  
l'activité économique  
/dans le système de la  
comptabilité nationale./

61. agent transitaire  
v. T-50

62.agio m.  
лаж, ажио  
/Ensemble des frais re-  
tenus par une banque  
lorsqu'elle escompte un  
effet de commerce./

63. agregats m. pl.  
общие показатели эконо-  
мики  
/Grandeur synthétique  
mesurant le resultat de  
l'ensemble de l'écono-  
mie /produit intérieur  
brut, revenu national  
brut etc./

64. agriculture/f./  
de subsistance  
натуральное сельское хо-  
зяйство

65. agriculture ex-  
tensive  
экстенсивное сельское  
хозяйство

66. agriculture in-  
tensive  
интенсивное сельское  
хозяйство

67. aide /f./ so-  
ciale  
государственная помощь  
/Ensemble des mesures  
d'assistance et de bien-  
faisance régie par les  
collectivités publique.../



68. aléas m. pl.  
непредвиденные обстоя-  
тельства  
/Événements imprévi-  
sibles./

69. allègement /m./  
de la dette  
уменьшение долга

70. allocation I f.  
v. A-142

71. allocation II f.  
пособие  
/Prestation en argent  
pour faire face à un be-  
soin./

72. allocation de base  
/AB/  
основное пособие по без-  
работице

73. allocation de ma-  
ternité  
пособие по случаю рожде-  
ния ребенка

74. allocations /de/  
chômage  
пособия по безработице

75. allocations fami-  
liales  
пособие многодетным семь-  
ям

76. allocations  
logement  
пособия на квартплату  
/Prestations versées  
aux ménages, dans de  
conditions de logement./

77. allocations pour  
enfants à charge  
v. A-75

78. allouer vb.  
ассигновать, назначить,  
установить  
/Attribuer de façon offi-  
cielle./

79. à long terme adj.  
долгосрочный  
/Dont la durée est supé-  
rieure à 7 ans./

80. aménagement /m./  
du territoire  
программа экономического  
развития региона  
/Politique économique  
tendant à faire corres-  
pondre l'activité et la  
population locale régio-  
nale avec les possibi-  
lités et les besoins  
économiques de chaque  
région./

81. amende f.  
денежный штраф, пеня  
/Sanction pécuniaire  
infligée à qqn./

82. amortissement  
I m.  
погашение  
/Extinction graduelle  
d'une dette./

83. amortissement  
II m.  
амортизация  
/Imputation en compta-  
bilité des sommes ne-  
cessaires au maintient  
en état du capital dont  
on constate qu'il est  
déprécié, usé, périmé./

84. amortissement  
d'un bien  
амортизационное списание

85. analyse /f./ actionnelle, analyse d'activité  
анализ деятельности, анализ производственных отраслей  
/Emploi de la programmation linéaire dans l'analyse des processus économiques./
86. analyse coûts-avantages  
анализ затрат и результатов  
/Analyse appliquée dans les situations où les objectifs peuvent être évaluables en termes monétaires./
87. analyse coûts-efficacité  
анализ эффективности затрат  
/Analyse utilisé dans le cas où l'objectif est mesurable à l'aide d'un indicateur d'efficacité;/
88. analyse de réseaux  
сетевой анализ  
/Analyse d'un réseau des opérations et des événements, représentant leur séquence technologique./
89. analyse des échanges intersectoriels v. A-91
90. analyse du chemin critique  
анализ методом критического пути
- /Méthode de planification qui permet d'exécuter plusieurs tâches dans un délai minimal./
91. analyse entrées-sorties  
анализ межотраслевого баланса, анализ МОБ  
/Analyse d'une matrice des consommations intermédiaires, comprenant un nombre égal de produits et de branches;/
92. analyse input-output v. A-91
93. analyse marginale  
маржинальный анализ  
/Analyse économique basée sur la mesure de l'influence d'un faible changement d'une variable sur la situation d'un agent ou d'une activité./
94. analyse séquentielle  
анализ последовательностей  
/Analyse suivant l'évolution d'une économie ou d'un processus, séquence par séquence./
95. ancienneté f.  
страх  
/Temps passé dans une fonction./
96. année /f./ de base  
базисный год  
/Année qui sert de référence pour mesurer, en valeur relative, la variation de la grandeur étudiée./

97. annuité f.  
 годовой взнос  
 /Paieмент fait chaque  
 année, comprenant le  
 remboursement d'un ca-  
 pital emprunté et le  
 paieмент des intérêts./

98. annulation /f./  
 d'une commande  
 отмена заказа /заказчи-  
 ком/

99. annulation d'une  
 dette  
 аннулирование долга

100. antichrèse f.  
 заклад недвижимости  
 /Nantissement d'un bien  
 immobilier./

101. appointements  
 m. pl.  
 оклад, жалование  
 /Rétribution fixe, men-  
 suelle ou annuelle, que  
 est attaché a un emploi  
 régulier;/

102. apports m. pl.  
 пай в виде товаров и  
 услуг  
 /Biens ou services mis  
 en commun par les action-  
 naires./

103. apports en numé-  
 raire  
 денежные пай

104. appréciation f.  
 прирост стоимости основ-  
 ного капитала  
 /Augmentation de valeur./

105. apprenti m.  
 ученик  
 /Personne qui apprend un  
 métier./

106. apprentissage  
 ученичество  
 /Le fait d'apprendre un  
 métier manuel ou tech-  
 nique./

107. approvisionnement  
 m.  
 снабжение  
 /Le fait de fournir ce  
 qui est nécessaire au  
 fonctionnement./

108. arbitrage m.  
 арбитраж  
 /Règlement d'une dif-  
 férend par l'interven-  
 tion d'un arbitre./

109. arbitre m.  
 арбитр  
 /Personne désignée par  
 les parties pour tran-  
 cher un différend./

110. arbre /m./ de  
 décision  
 дерево решений  
 /Représentation schéma-  
 tique des différents  
 décisions partielles  
 susceptibles de ré-  
 soudre un problème  
 quelconque./

111. argent m. v. M-81

112. argent liquide  
 v. E-102

113. arpenteur m.  
 землемер  
 /Professionnel des tech-  
 niques de calcul et me-  
 sure des surfaces et  
 des relèvements de ter-  
 rains./

114. arrhes f. pl.  
задаток  
/Somme d'argent que l'on  
donne au moment de la  
conclusion d'un contrat,  
d'un marché et qui n'est  
pas restituée en cas de  
résiliation de l'acte./

115. arriéré m.  
недоимка  
/Dette échue et qui reste  
due./

116. arrière-pays m.  
хинтерланд  
/Région située en arrière  
d'une région côtière./

117. article m.  
статья, пункт, параграф  
/Partie qui forme une  
division d'un texte  
légal./

118. articles m. pl.  
v. M-22

119. assiette /f/ de  
l'impôt  
часть дохода, облагаемая  
налогом  
/Matière assujettie à  
l'impôt./

120. assistance /f./  
publique v. A-67

121. assistance tech-  
nique  
техническая помощь

122. association I f.  
партнерство  
/Action de s'associer./

123. association II f.  
ассоциация  
/Groupement de person-

nes qui s'unissent en  
vue d'un but déterminé./

124. association de  
producteurs v. S-95

125. associé m.  
партнер  
/Personne qui met en  
commun son activité ou  
ses biens dans une ent-  
reprise./

126. associé en second  
младший партнер

127. associé principal  
старший партнер

128. assolement m.  
севооборот  
/Procédé de culture par  
succession et alternance  
sur un même terrain./

129. assurance f.  
страхование  
/Action de garantir  
contre certains risques  
moyennant une rémunéra-  
tion convenue./

130. assurance-acci-  
dents  
страхование от несчаст-  
ных случаев

131. assurance chômage  
страхование на случай  
безработицы

132. assurance-crédit  
страхование кредита

133. assurance-fret  
страхование фрахта

134. assurance-in-  
cendie  
страхование от огня

135. assurance-maladie  
страхование на случай  
болезни

136. assurance mari-  
time  
морское страхование

137. assurances so-  
ciales  
социальное страхование  
/Assurances garantissant  
un groupe social contre  
la maladie, les acci-  
dents du travail, le  
chômage./

138. assurance-vie  
страхование жизни

139. assurer vb.  
страховать  
/Garantir par un contrat  
d'assurance./

140. atelier m.  
цех  
/Section d'une usine où  
des ouvriers travaillent  
à un même ouvrage./

141. attribuer vb.  
предоставить, выделить  
/Donner à titre de part./

142. attribution f.  
предоставление  
/Action d'attribuer./

143. au comptant adv.  
за наличный расчет  
/En espèces ou par chèque  
portant la somme totale  
sans terme ni crédit./

144. au pair adv.  
по нарицательной цене,  
альпари  
/A la valeur nominale./

145. austérité f.  
строгая экономия  
/Gestion stricte de l'é-  
conomie d'un pays;/

146. autarcie f.  
автаркия  
/État d'un pays qui se  
suffit à lui-même./

147. autoconsomma-  
tion f.  
собственное потребление,  
самопотребление  
/Consommation des pro-  
duits par leur produc-  
teur./

148. auto-financement  
m.  
самофинансирование  
/Financement d'une ent-  
reprise par ses propres  
capitaux./

149. autogestion f.  
самоуправление  
/Gestion d'une entrep-  
rise par l'ensemble des  
gens concernés;/

150. aval m.  
поручительство по вексе-  
лю  
/Engagement par lequel  
une personne s'oblige  
à payer un effet de com-  
merce en cas de défail-  
lance du débiteur prin-  
cipal./

151. avance f.  
аванс  
/Somme que l'on paye par  
anticipation./

152. avance à découvert  
овердрафт, превышение  
кредита

153. avancement m.  
повышение по службе  
/Fait de s'élever dans  
la hiérarchie sociale,  
de monter en grade./

154. avant-projet m.  
предпроект, аванпроект  
/Plan sommaire d'une  
construction./

155. avis m.  
уведомление, извещение  
/Ce qui l'on porte à  
la connaissance de qqn./

156. avoir m. v. A-27

157. avoirs bloqués  
замороженные активы  
/Avoirs suspendus des  
opérations bancaires./

158. à vue adv.  
по предъявлении  
/A la première présen-  
tation./

## **B**

1. bail m. /pl. baux/  
аренда, договор найма  
/Contrat de louage d'un  
bien, le plus souvent  
d'un immeuble, pour une  
certaine durée./

2. balance f.  
баланс  
/Différence qui apparait  
entre le crédit et le  
débit./

3. balance commer-  
ciale

торговый баланс  
/Comparaison entre les  
importations et les ex-  
portations d'un pays don-  
né./

4. balance des capi-  
taux  
баланс капиталов  
/Document rendant compte  
des mouvements des ca-  
pitaux./

5. balance des paie-  
ments  
платежный баланс  
/Relevé systématique de  
toutes les transactions  
économiques intervenues  
pendant une certaine pé-  
riode entre résidents  
du pays et des étran-  
gers./

6. balance de/du  
travail  
баланс трудовых ресурсов  
/En URSS: Comptes des  
besoins et des ressources  
en main-d'oeuvre de cha-  
que secteur et de chaque  
région./

7. balance du commer-  
ce v. B-3

8. balance excédén-  
taire  
активный баланс

9. balance materielle  
баланс общественного  
продукта  
/En URSS: Tableau des  
ressources et des emp-  
lois de biens et de ser-  
vices matériels./

10. balances-matières,  
balances-produits  
материальные балансы  
/Compte détaillé d'emp-  
lois et de ressources  
de biens /agrégés dans  
la balance matérielle./

11. banalisation f.  
распространение сведе-  
ний о новом продукте

12. banque f.  
банк  
/Établissement où se  
fait le commerce de  
l'argent et des titres  
de toute nature./

13. banque centrale,  
banque d'émission  
эмиссионный банк  
/Banque ayant la garde  
de l'encaisse métalli-  
que d'un État et déte-  
nant la privilège  
d'émettre des billets  
de banque./

14. banque de travail  
банк трудовых услуг в  
сельском хозяйстве  
/Banque d'échange gra-  
tuit et réciproque du  
matériel et de la main-  
d'oeuvre./

15. banque hypothé-  
caire  
ипотечный банк  
/Banque qui prête aux  
propriétaires moyennant  
hypothèque sur leurs  
immeubles./

16. banqueroute f.  
злостное банкротство  
/Faillite accompagnée  
d'actes délictueux./

17. banquier m.  
банкир  
/Personne qui dirige une  
banque./

18. barème m.  
каталог товаров и услуг  
/Liste des prix des pro-  
duits et des services

19. barème des sa-  
laires  
тарифная сетка  
/Recueil de calculs des  
échelles de salaire./

20. barre d'or v. L-13

21. base /f./ d'impo-  
sition  
расчетная база налогооб-  
ложения  
/Recensement des élé-  
ments faisant l'objet  
d'une taxation/

22. base économique  
v. I-63

23. bénéfice m.  
прибыль  
/Gain financier réalisé  
dans une opération./

24. bénéfice brut  
валовая прибыль  
/Prix de vente moins le  
prix de revient./

25. bénéfice net  
чистая прибыль  
/Bénéfice, toutes char-  
ges déduites /frais  
d'administration, d'amor-  
tissement, intérêts à  
payer, etc./

26. bénéfices de change,  
bénéfices cam-  
biaires  
курсовая прибыль
27. bénéfices non-  
distribués  
нераспределенная прибыль
28. bénéfices sociaux  
прибыль корпораций
29. bénéficiaire m.  
получатель денег  
/Personne à qui est  
destinée une somme  
d'argent./
30. besoin m.  
потребность  
/Exigence née de la na-  
ture ou de la vie so-  
ciale./
31. biens I m. pl.  
имущество, средства  
/Choses matérielles  
susceptibles d'appro-  
priation./
32. biens II m. pl.  
товары  
/Ce qui répond à un  
besoin matériel et peut  
être monnayé./
33. biens corporels  
материальные ценности  
/Biens matériels./
34. biens d'exporta-  
tion  
предметы экспорта, экс-  
портные товары
35. biens de consom-  
mation  
предметы потребления  
/Biens comportant une  
utilité subjective./
36. biens de première  
nécessité  
предметы первой необхо-  
димости
37. biens de produc-  
tion  
средства производства  
/Ensemble de biens qui  
concourent à l'élabora-  
tion des biens de con-  
sommation./
38. biens durables  
предметы длительного  
пользования  
/Biens qui permettent  
une utilisation répétée  
et prolongée dans le  
temps./
39. biens-fonds,  
biens immobi-  
liers  
недвижимость  
/Fonds de terre, bâti-  
ments./
40. biens incorpo-  
rels  
нематериальные ценности  
/Droits d'auteur, de  
créance, pension, rente,  
etc./
41. biens meubles,  
biens mobiliers  
движимое имущество  
/Biens qui ne sont pas  
fixes./
42. biens non-durab-  
les  
предметы кратковремен-  
ного пользования  
/Biens qui ne peuvent  
être utilisés qu'une  
seule fois./



43. biens périssables  
скоропортящиеся товары

44. bilan m.  
бухгалтерский баланс  
/Tableau de l'inventaire  
ou de la comptabilité  
d'une entreprise./

45. billet I m. v. E-26

46. billet II m.  
v. B-48

47. billet à ordre  
переводной вексель, со-  
ло-вексель  
/Écrit par lequel on  
s'engage à payer une  
certaine somme à qqn ou  
à son ordre./

48. billet de banque  
банкнот  
/Billet à cours forcé,  
émis par la banque  
centrale et circulant  
comme papier-monnaie./

49. blocage des prix  
/m./  
замораживание цен  
/Action de fixer les  
prix et d'en empêcher  
la hausse./

50. blocage des sa-  
laires  
замораживание зарплаты  
/Action de fixer les  
salaires et d'en em-  
pêcher la hausse./

51. blocus m.  
блокада  
/Investissement d'un  
pays pour l'isoler,  
couper ses communica-  
tions avec l'extérieur./

52. bon m.  
бон, ордер, талон  
/Formule écrite consta-  
tant le droit d'une per-  
sonne d'exiger une pres-  
tation, de toucher une  
somme d'argent, etc./

53. bon de livraison  
ордер на выдачу товаров

54. bonification  
d'intérêt  
бонификация  
/Subvention publique  
consistant à décharger  
l'entreprise d'une partie  
des frais financiers oc-  
casionnés par un emp-  
runt./

55. bonus v. P-118

56. bourse f.  
биржа  
/Lieu où des personnes  
s'assemblent pour suivre  
les cours ou pour con-  
clure des transactions  
sur des valeurs./

57. bourse de commerce,  
bourse de mar-  
chandises

торговая биржа  
/Lieu où se concluent  
l'achat, en gros, des  
produits de base./

58. bourse des  
valeurs  
фондовая биржа  
/Lieu où l'on traite  
des actions, obligations,  
fonds publics ou rentes  
de l'État./

59. bourse du travail  
биржа труда  
/Lieu où se réunissent  
les syndicats ouvriers  
à fin de se concerter  
pour la défense de leurs  
intérêts./

60. boycottage m.  
бойкот  
/Blocus matériel et moral  
prononcé contre qqn et  
contre les biens qu'il  
met en circulation./

61. branche économique  
отрасль  
/Ensemble des entreprises  
qui fabriquent la même  
catégorie de produits./

62. brevet I m.  
патент, свидетельство  
/Document attestant une  
qualification, une  
dignité, une spécialité./

63. brevet II m.  
v. B-65

64. brevetabilité f.  
патентоспособность  
/Caractère de ce qui  
peut être breveté./

65. brevet d'invention  
патент на изобретение  
/Titre délivré par le  
gouvernement à l'auteur  
d'une invention ou d'une  
découverte, afin de lui  
assurer l'exclusivité  
d'exploitation./

66. brut adj.  
валовой  
/Dont le montant est  
évalué sans aucune dé-  
duction./

67. budget m.  
бюджет  
/État des dépenses et  
des recettes publiques  
prévues pour un an ou  
pour un exercice./

68. budget de l'État  
государственный бюджет

69. budget équilibré  
сбалансированный бюджет

70. budget familial  
семейный бюджет  
/Revenus et dépenses  
d'une famille./

71. budget fonction-  
nel  
смета административно-  
хозяйственных расходов

72. budget général  
основная часть государ-  
ственного бюджета  
/Budget de l'État sans  
les opérations à carac-  
tère temporaire et sans  
des budgets annexes./

73. budget ordinaire  
обычный бюджет

74. budget-type m.  
минимальный семейный  
бюджет  
/Liste conventionnelle  
de biens et services  
censée correspondre aux  
habitudes de consumma-  
tion d'un ménage./

75. bulletin m.  
бюллетень  
/Information émanant  
d'une autorité et commu-  
niquée au public./

76. bulletin des cours  
таблица курсов

77. bureau m.  
бюро  
/Établissement ouvert  
au public et où s'exé-  
cute un service d'inté-  
rêt collectif./

78. bureau de change  
пункт по обмену иност-  
ранной валюты

79. bureau du brevet  
патентное бюро

80. bureau de per-  
sonnel  
отдел кадров

## C

1. cabotage m.  
каботаж  
/Navigation à distance  
limitée des côtes./

2. cadastre m.  
кадастр  
/Registre public défi-  
nissant dans chaque com-  
mune la surface et la  
valeur des biensfonds./

3. cadre m.  
специалист, руководитель  
/Agent possédant à  
quelque degré les con-  
naissances, l'initia-  
tive et la responsabi-  
lité requise pour prend-  
re une décision ou  
exercer un commandement./

4. cadres  
штаты, кадры  
/Personnel d'encadrement  
des entreprises./

5. cadres fonction-  
nels  
руководящие работники  
/Cadres ayant des respon-  
sabilités de gestion et  
de conception/

6. cadres opération-  
nels  
ИТР /инженерно-техничес-  
кие работники/  
/Cadres ayant des respon-  
sabilités d'exécution./

7. caf /coût, assu-  
rance, fret/  
сиф  
/Contrat aux termes du-  
quel le vendeur se charge  
de toutes les opérations  
nécessaires pour achemi-  
ner une marchandise  
jusqu'au port de desti-  
nation./

8. caisse f.  
касса  
/Bureau, guichet où se  
font les paiements, les  
versements./

9. caisse d'épargne  
сберегательная касса  
/Établissement ayant  
pour objet de recevoir  
en dépôt les économies  
de faible montant et de  
leur servir un intérêt./

10. caisse de péré-  
quation  
уравнительный фонд,  
фонд валютного регули-  
рования

11. caisse de pré-  
voyance  
касса взаимопомощи  
/Caisse de secours mutuel./

12. caisse de retraite  
пенсионный фонд

13. caisse de secours  
фонд выдачи пособий

14. caisse de sortie  
касса у выхода из универ-  
сама

15. caisse des re-  
traites  
пенсионная касса

16. caissier m.  
кассир  
/Personne qui tient la  
caisse./

17. calcul /m./ éco-  
nomique I  
расчет рентабельности  
/Ensemble des opéra-  
tions effectuées afin  
de comparer les coûts  
et les bénéfices liés  
à un action quelconque./

18. calcul économi-  
que II  
хозрасчет  
/En URSS: Autonomie éco-  
nomique et financière  
d'une entreprise./

19. calendrier /m./  
d'exécution  
график работ

20. cambiste m. v. A-56

21. campagne /f./ de  
chauffage  
отопительный сезон

22. campagne de vente  
распродажа

23. capacité /f./  
de production  
производственная мощ-  
ность

24. capital m. /pl.  
capitaux/  
капитал  
/1. Somme que l'on fait  
valoir dans une entre-  
prise. 2. Toute riches-  
se destinée à produire  
un revenu ou de nou-  
veaux biens./

25. capital-actions  
v. C-41

26. capital circulant  
оборотные фонды  
/Capital, qui s'aliène  
ou se transforme pour  
produire d'autre biens./

27. capital constant  
постоянный капитал  
/Pour Marx, "partie du  
capital qui se trans-  
forme en moyens de pro-  
duction"./

28. capital déclaré  
объявленный капитал

29. capital de parti-  
cipation  
капитал, вкладываемый  
в предприятие

30. capital de roule-  
ment  
оборотный капитал

31. capital d'exploit-  
ation  
движимое имущество в  
сельскохозяйственных  
производственных основ-  
ных фондах

32. capital fixe  
основной капитал  
/Capital, rendant des  
services continus  
/investi dans les instal-  
lations de l'entreprise./

33. capital foncier  
недвижимое имущество в  
сельскохозяйственных  
производственных основ-  
ных фондах

34. capital initial  
уставный фонд

35. capitalisation f.  
капитализация  
/Action de convertir en  
capital./

36. capitalisme m.  
капитализм  
/Régime économique et  
social dans lequel les  
capitaux n'appartiennent  
pas à ceux qui les met-  
tent en oeuvre par leur  
propre travail./

37. capitalisme  
d'État  
государственный капита-  
лизм

38. capital nominal  
разрешенный к выпуску ак-  
ционерный капитал

39. capital propre  
денежные средства пред-  
приятия  
/Ensemble du capital so-  
cial et des réserves./

40. capital roulant  
v. C-30

41. capital social  
акционерный капитал  
/Montant des richesses  
apportées à une société  
par des associés./

42. capital souscrit  
выпущенный по подписке  
акционерный капитал

43. capital techni-  
que  
производственные основ-  
ные фонды  
/Ensemble des biens de  
production dont dispose  
une entreprise pour son  
activité./

44. capital variable,  
переменный капитал  
/Pour Marx, "partie du  
capital transformée en  
force de travail, et  
changeant de valeur au  
cours de la produc-  
tion"/

45. capital versé  
внесенный капитал, па-  
евой капитал

46. capitaux de  
jouissance  
капитал в ювелирных то-  
варах, в произведениях  
искусства и т.п.

47. capitaux errants,  
capitaux flot-  
tants  
горячие деньги  
/Capitaux qui s'inves-  
tissent d'une place fi-  
nancière à l'autre en  
fonction des événements  
conjuncturels./

48. cargaison m.  
груз  
/Marchandises chargées  
sur un navire./

49. carnet /m./ de  
chèques v. C-93

50. carnet d'échéance  
v. E-7

51. carnet de com-  
mandes  
портфель заказов  
/Carnet, où l'on note  
total des commandes  
d'une entreprise./

52. carte f.  
прейскурант /в рестора-  
не/

/Liste des plats, des  
consommations avec leur  
prix./

53. carte d'alimenta-  
tion  
продовольственная кар-  
точка  
/Carte, reconnaissant  
au titulaire le droit  
à certaines denrées  
alimentaires, en pé-  
riode de rationnement./

54. carte de crédit  
кредитная карточка  
/Carte permettant à son  
titulaire d'effectuer  
des achats payés par  
la banque émettrice./

55. carte de travail  
разрешение на право ра-  
боты в стране /для ино-  
стрнца/  
/Document qui permet à  
un étranger d'occuper

un emploi salarié sur  
le territoire national./

56. cartel m.  
картель  
/Concentration horizon-  
tale qui réunit des  
entreprises de même na-  
ture dans le but d'acqué-  
rir un monopole./

57. cash-flow m.  
движение ликвидности  
/Ensemble des bénéfices  
distribués par l'entrep-  
rise et des sommes dont  
elle se sert pour se fi-  
nancier elle-même./

58. caution I f.  
поручительство  
/Engagement que l'on  
prend pour qqn./

59. caution II f.  
поручитель  
/Personne garantissant  
l'exécution d'une obli-  
gation contractée par  
une autre./

60. caution de bonne  
fin  
гарантия завершения ра-  
бот

61. cautionnement m.  
поручительство, залог  
/Dépôt destiné à ga-  
rantir une dette./

62. cédant m.  
индоссант, цедент  
/Personne qui cède un  
droit./

63. centrale /f./  
d'achat  
торговая база

/Commerce qui centralise les achats de firmes liées entre elles ou ayant les mêmes besoins./

64. certificat m.  
удостоверение, свидетельство

/Écrit qui émane d'une autorité compétente et atteste un fait, un droit./

65. certificat de travail

справка о работе на предприятии, учетная карточка отдела кадров

/Certificat indiquant la nature et la durée du travail effectué par un salarié./

66. certificat d'origine

сертификат о происхождении

/Titre justificatif de l'origine d'une marchandise./

67. cessation /f./ des paiements

приостановка платежей  
/État d'une entreprise dont l'actif disponible ne peut faire face au passif exigé./

68. cession f

уступка права  
/Action de céder un droit./

69. cessionnaire m.

индоссатор, получатель по трансферту  
/Celui à qui une cession a été faite./

70. chaîne f.

конвейер

/Installation formée de postes successifs de travail et du système conduisant des uns aux autres./

71. chaîne volontaire  
сеть розничных магазинов, организованная оптовым предприятием

/Groupements d'achats de grossistes dont les clients détaillants sont liés au grossiste régional par contrat d'approvisionnement./

72. chambre /f./ de commerce

торговая палата  
/Assemblée représentative des commerçants et industriels auprès des pouvoirs publics./

73. change I m.

денежный курс  
/Valeur de l'indice monétaire étranger en monnaie nationale./

74. change II f. m.

обмен валюты  
/Conversion d'une monnaie en un autre./

75. changement /m./ d'affectation

перевод на другую работу

76. charge /f./ de pointe

максимальная нагрузка

77. chargement m.  
отгрузка, отправка  
/Action de charger un  
navire, un véhicule./

78. charger vb.  
взыскивать, назначать  
цену  
/Imposer une redevance à  
qqn./

79. charges v. C-224

80. charges sociales  
отчисления на социаль-  
ное страхование  
/Contributions imposées  
aux entreprises pour  
financer la Sécurité  
sociale et d'autres or-  
ganismes./

81. chargeur m.  
отправитель  
/Celui qui charge des  
marchandises./

82. charte-partie f.  
чартер  
/Contrat d'affrètement./

83. chef /m./  
д'équipe v. C-185

84. chèque m.  
чек  
/Écrit par lequel une  
personne donne l'ordre  
de remettre une certaine  
somme à prélever sur  
son crédit./

85. chèque au porteur  
чек на предъявителя

86. chèque bancaire  
тратта, выставленная  
банком на другой банк  
/Chèque tiré sur une  
banque./

87. chèque de guichet  
чек, оплачиваемый банком  
в присутствии владельца  
счета

88. chèque en blanc  
подписанный чек, на кото-  
ром сумма не назначена  
/Chèque que le tireur a  
signé sans indiquer la  
somme que le tiré devra  
payer./

89. chèque postal  
почтовый чек  
/Chèque tiré sur l'Admi-  
nistration des Postes./

90. chèque postdaté  
чек, датированный буду-  
щим числом

91. chèque refusé,  
chèque retourné  
чек, не принятый к оп-  
лате

92. chèque-vacance  
пособие к отпуску

93. chéquier m.  
чековая книжка  
/Carnet à souche, réunis-  
sant un certain nombre  
de formules de chèques./

94. chiffre /m./  
d'affaires  
оборот, товарооборот  
/Total des ventes ef-  
fectuées pendant la du-  
rée d'un exercice com-  
mercial./

95. chômage m.  
безработица  
/Inactivité forcée due  
au manque d'emploi./



96. chômage frictionnel  
фрикционная безработица  
/связанная с переходом  
с одной работы на другую/  
/Absence d'emplois momentanée correspondant à la phase intermédiaire entre deux emplois./

97. chômeur m.  
безработный  
/Personne qui est sans travail./

98. circulation /f./  
de la monnaie,  
circulation monétaire  
денежное обращение  
/Volume de la masse monétaire circulant dans une économie./

99. classe f.  
класс  
/Vaste groupe d'hommes qui se distinguent par la place qu'ils tiennent dans un système historique de la production sociale, par leur rôle dans l'organisation sociale du travail et par la mode d'obtention et par la grandeur de la part des richesses sociales dont ils disposent./

100. classement m  
распределение по разрядам  
/Attribution d'une place, d'un rang selon la valeur, le mérite./

101. clause f.  
условие договора, оговорка  
/Particulière d'un acte./

102. clause pénale  
договорная санкция,  
пункт о неустойке  
/Clause par laquelle l'on s'engage à qqch en cas d'inexécution de la convention./

103. clause de  
sauvegarde  
предохранительная оговорка

104. client I m.  
клиент  
/Celui qui requiert des services moyennant rétribution./

105. client II m.  
v. A-19

106. clientèle f.  
клиентура, покупатели  
/Ensemble des clients, d'acheteurs./

107. code /m./ barres  
штриховой /линейный/  
код  
/Étiquetage électronique composé de barres et de chiffres./

108. coefficient m.  
коэффициент  
/Nombre qui exprime un rapport./

109. coefficient  
d'amortissements  
коэффициент амортизации

110. coefficient de capital

капиталоемкость  
/Rapport entre la valeur du capital productif et la valeur de la production./

111. coexistence /f./ pacifique

мирное сосуществование  
/Principe de tolérance réciproque de l'existence du groupe adverse de nations./

112. cogestion f.  
участие работников в управлении предприятием  
/Participation du personnel comprenant un véritable pouvoir de décision./

113. col-blancs m. pl.  
служащие, инженерно-технические работники  
/Employés./

114. col-bleus m. pl.  
производственные рабочие  
/Ouvriers de l'industrie./

115. collectivisation f.  
коллективизация  
/Action de collectiviser./

116. collectivités  
/f. pl./ locales  
органы местного управления  
/Circonscriptions administratives dotées de la personnalité morale./

117. colportage m.  
торговля вразнос  
/Action de transporter avec soi des marchandises pour vendre./

118. colporteur m.  
разносчик  
/Marchand ambulant qui vend ses marchandises de porte en porte./

119. combinat m.  
комбинат  
/En URSS: Grand ensemble industriel./

120. comité /m./ d'entreprise  
совет трудового коллектива  
/Organe permettant au personnel d'une entreprise de coopérer avec la direction./

121. commande f.  
заказ  
/Ordre par lequel un client demande une marchandise ou un service à fournir dans un délai déterminé./

122. commanditaire m.  
пайщик, вкладчик  
/Baillieur de fonds dans une société en commandite./

123. commerçant m.  
торговец  
/Personne qui fait du commerce /de détail/ par profession./

124. commerce m.  
торговля  
/Opération qui a pour  
objet la vente de qqch./

125. commerce de dé-  
tail  
розничная торговля  
/Le fait de vendre par  
petites quantités ce  
qu'on a acheté en gros./

126. commerce d'entre-  
pôt  
транзитная торговля

127. commerce de gros  
оптовая торговля  
/Commerce d'achat et de  
vente en grandes quan-  
tités./

128. commerce exté-  
rieur  
внешняя торговля

129. commerce inté-  
rieur  
внутренняя торговля

130. commerce inter-  
national  
международная торговля  
/Ensemble des échanges  
internationaux de biens  
et de services./

131. commerce invi-  
sible  
невидимая торговля

132. commissaire-  
priseur m.  
присяжный оценщик  
/Officier chargé de  
l'estimation des objets  
mobiliers et de leur  
vente aux enchères./

133. commission f.  
комиссионные, куртаж  
/Tant pour cent qu'un  
intermédiaire perçoit  
pour sa rémunération./

134. commissionnaire  
m.  
комиссионер, посредник  
/Celui qui agit pour le  
compte d'autrui en  
matière commerciale./

135. compagnie f. v. S 40

136. compagnie d'as-  
surance  
страховая компания

137. compensation /f./  
bancaire  
банковский клиринг  
/Règlement simplifié  
et périodique des mouve-  
ments de capitaux entre  
plusieurs banques con-  
sistant à compenser la  
seule différence globale  
entre les créances et  
les dettes de chacun  
d'eux./

138. compétitivité f.  
конкурентоспособность  
/Pouvoir de supporter la  
compétition créée par la  
concurrence commerciale  
du marché./

139. complexe /m/  
agro-industriel  
агропромышленный комп-  
лекс

140. comptabiliser vb.  
учесть, записать в книги  
/Inscrire dans la comp-  
tabilité./

141. comptabilité f.  
бухгалтерский учет  
/Ensemble des comptes  
tenus selon les règles./

142. comptabilité  
analytique  
калькулирование  
/Comptabilité où sont  
enregistrées les opéra-  
tions internes d'une  
entreprise./

143. comptabilité en  
partie double  
двойная бухгалтерия  
/Comptabilité où chaque  
opération est enregistré  
dans les deux comptes  
concernés./

144. comptabilité  
/en partie/  
simple  
сокращенная бухгалтерия  
/Comptabilité dans la-  
quelle le commerçant  
n'établit le compte que  
de la personne à qui il  
livre ou de qui il  
reçoit./

145. comptabilité  
nationale  
система национальных  
счетов  
/Présentation comptable  
des informations chiffrées  
relative à l'activité  
économique de la nation./

146. comptabilité  
publique  
бухгалтерский учет в го-  
сударственных учрежде-  
ниях  
/Règles qui concernent  
la gestion des finances  
publiques./

147. comptable /m./  
agrée  
главный бухгалтер  
/Celui qui est chargé  
de tenir la comptabilité  
d'une entreprise./

148. comptant  
v. A-143

149. compte m.  
счет  
/État contenant l'énu-  
mération, le calcul des  
recettes et des dépens-  
es./

150. compte courant  
текущий счет  
/Compte représentant,  
toutes les opérations  
entre une personne et  
son banquier./

151. compte des pro-  
fits et pertes  
счет прибылей и убытков  
/Compte affectant le  
résultat d'exploitation  
de l'entreprise de  
toutes les opérations  
qui ne sont pas dues à  
la gestion normale de  
l'exercice./

152. compte personnel  
личный счет

153. comptes d'ordre  
клиринговые счета

154. comptes natio-  
naux  
национальные счета

155. concurrence f.  
конкуренция  
/Rapport entre produc-  
teurs, commerçants qui

se disputent une clientèle./

156. concurrent m  
конкурент  
/Personne en concurrence avec une autre./

157. confiscation f.  
конфискация  
/Peine par laquelle un bien est confisqué à son propriétaire./

158. conflit /m./ du travail  
трудовой конфликт, трудовой спор  
/Différend opposant un employeur à un ou plusieurs salariés./

159. congé m.  
отпуск  
/Autorisation d'absence accordée aux salariés dans certaines conditions prévues par la législation./

160. congé de maternité  
отпуск по случаю рождения ребенка, декретный отпуск

161. congé naissance  
отпуск /отцу/ по случаю рождения ребенка

162. congé sans solde  
отпуск без сохранения содержания, неоплачиваемый отпуск

163. conjoncture f.  
конъюнктура  
/Situation qui résulte d'une rencontre de

circonstances et qui est considérée comme le point de départ d'une évolution./

164. connaissance m.  
коносамент, транспортная накладная  
/Titre de transport par lequel le transporteur reconnaît avoir reçu un certain chargement./

165. conservation /f./  
des ressources  
охрана природных ресурсов

166. consignation f.  
конгигнация, сдача на хранение  
/Remise de sommes ou valeurs à une caisse publique en garantie d'engagement d'un particuliers envers l'État./

167. consolidation I  
f. v. C-169

168. consolidation II  
f.  
консолидация  
/Opération par laquelle on fusionne les comptes de sociétés qui appartiennent à un même groupe./

169. consolidation  
d'une dette  
консолидация долга  
/Opération qui consiste à transformer à long terme une dette exigible à court terme./

170. consommateur m.  
потребитель

/Personne qui utilise  
des marchandises pour  
la satisfaction de ses  
besoins./

171. consommateur final  
конечный потребитель

172. consommation f.  
потребление  
/Emploi d'un bien ou  
d'un service en vue soit  
de sa transformation dans  
la production, soit de  
la satisfaction d'un  
besoin./

173. consommer vb.  
потреблять

174. consortium m.  
консорциум  
/Groupement d'un certain  
nombre d'entreprises  
utilisant une matière  
première ou un produit  
semi-élaboré./

175. construction /f./  
de logements,  
construction  
résidentielle  
жилищное строительство

176. container, conte-  
neur m.  
контейнер  
/Caisse de dimensions  
normalisées, qui sert  
pour le transport des  
marchandises./

177. contingent m.  
квота  
/Ce qui échoit à qqn,  
dans la division de  
qqch./

178. contingentement  
м.  
контингентирование, пропор-  
циональное распределение  
/Fixation d'un contin-  
gent./

179. contraction f.  
v. R-45

180. contrat m.  
контракт, договор  
/Convention par laquelle  
une ou plusieurs person-  
nes s'obligent, envers  
une ou plusieurs autres,  
à donner à faire ou à  
ne pas faire qqch./

181. contrat "clef  
en main"  
контракт на строительст-  
во "код ключ"

182. control collec-  
tif v. C-195

183. contrat de tra-  
vail  
трудовой договор  
/Contrat se rapportant  
au louage de service./

184. contrebande f.  
контрабанда  
/Introduction clandesti-  
ne, dans un pays, de  
marchandises prohibées  
ou dont on ne règle pas  
les droits de douane./

185. contremaître m.  
мастер, бригадир  
/Celui qui est respon-  
sable d'une équipe  
d'ouvriers./

186. contre-projet m.  
контрпроект  
/Projet qui l'on oppose  
à un autre projet sur la  
même question./

187. contre-valeur f.  
/денежный/ эквивалент  
/Valeur échangée contre  
une autre./

188. contribuable m.  
налогоплательщик  
/Celui qui doit payer un  
impôt direct./

189. contribution f.  
вклад, взнос  
/Part que chacun donne  
pour une charge, une  
dépense commune./

190. contributions  
philanthropi-  
ques  
расходы на благотвори-  
тельные цели

191. contrôle m.  
контроль  
/Vérification portant  
sur des choses en vue  
d'examiner si elles  
remplissent les con-  
ditions demandées./

192. contrôle de la  
qualité  
контроль качества

193. contrôle des  
prix  
контроль над ценами

194. contrôle  
douanier  
таможенный контроль

195. convention col-  
lective  
коллективный договор  
/Accord entre salariés  
et employeurs réglant les  
conditions de travail./

196. conversion f.  
конверсия, конвертирова-  
ние  
/1. Remplacement d'une  
dette antérieure par  
une dette comportant de  
nouvelles conditions.  
2. Changement de pro-  
duction nécessité par la  
modification des condi-  
tions de l'économie.  
3. v. C-74./

197. convertibilité  
f.  
конвертируемость  
/Le fait, pour une mon-  
naie, de pouvoir être  
transformé librement en  
devises./

198. coopération I f.  
сотрудничество  
/Participation à une  
oeuvre commune./

199. coopération II  
f.  
кооперация  
/Système coopératif./

200. coopération éco-  
nomique  
экономическое сотрудни-  
чество

201. coopérative f.  
кооператив  
/Société coopérative où  
les droits de chaque

associé à la gestion  
sont égaux et où le  
profit est réparti entre  
eux./

202. cooperative agri-  
cole  
сельскохозяйственный ко-  
оператив

203. coopérative de  
consommation  
потребительский коопера-  
тив  
/Association de consom-  
mateurs supprimant les  
intermédiaires du com-  
merce./

204. coopérative de  
production  
производственный коопе-  
ратив

205. co-propriété f.  
совместная собственность  
/Propriété de plusieurs  
personnes sur un seul  
bien./

206. cotation f.  
котировка  
/Action de fixer le  
cours d'une devise,  
d'une valeur mobilière  
ou d'une marchandise./

207. cote f.  
котировка, курс  
/Liste des prix moyens  
des valeurs mobilières,  
des devises ou des  
marchandises, telle  
qu'elle est établie  
quotidiennement./

208. cote de crédit  
оценка кредитоспособ-  
ности

209. coter vb.  
котировать  
/Indiquer le cours d'une  
valeur, d'une marchandi-  
se./

210. cotisation f. v. Q-6

211. cotisation socia-  
le  
отчисления на социальное  
страхование  
/Versement obligatoire  
effectué par l'employeur  
et le salarié au profit  
de la Sécurité Sociale./

212. couches /f. pl./  
sociales  
слои общества

213. coupon m.  
купон  
/Bon attaché à un titre  
et donnant droit au paie-  
ment d'un intérêt ou  
d'un dividende./

214. cours m.  
курс  
/Prix unitaire, suscep-  
tible de varier dans le  
temps, établi sur un  
marché pour de biens ou  
des valeurs./

215. courtage m.  
v. C-133

216. coût m.  
стоимость  
/Valeur d'un bien ou  
d'un service considérée  
sous l'angle de son  
acquisition ou de sa  
production./

217. coût de capital  
стоимость капитала



218. coût de la vie  
стоимость жизни  
/Niveau des dépenses mensuelles calculé par les budgets-types./

219. coût des facteurs  
факторные издержки

220. coût marginal  
предельные издержки  
/Coût de la dernière unité produite./

221. coût original  
первоначальная стоимость

222. coût prohibitif  
непомерно высокая стоимость

223. coût unitaire  
себестоимость единицы продукции

224. couts  
издержки, затраты

225. coûts constants  
постоянные издержки  
/Part du coût correspondant aux frais généraux ainsi qu'à l'amortissement des outillages et des emprunts./

226. coûts de main-d'oeuvre  
издержки на зарплату

227. coûts de matériaux  
издержки на материалы

228. coûts de production  
издержки производства  
/Coût d'achat majoré de toutes les charges directes et indirectes de fabrication jusqu'au

stade qui précède immédiatement celui de la vente./

229. coûts d'investissements  
капитальные затраты

230. coûts effectifs  
фактические затраты

231. coûts implicites  
вмененные издержки

232. coûts primaires  
основные затраты

233. coûts réels  
v. C-230

234. couverture f.  
покрытие, обеспечение  
/Avoirs en devises étrangères convertibles et d'autres biens précieux, représentant la garantie de convertibilité d'une monnaie./

235. couverture-or f.  
золотое покрытие

236. créance f.  
претензия, /долговое/ требование  
/Droit en vertu duquel une personne peut exiger une somme d'argent de qqn./

237. créance financière  
финансовая претензия

238. créances à percevoir  
счета дебиторов

239. créancier m.  
кредитор

/Titulaire d'une créance,  
à qui une somme d'argent  
est due./

240. création /f./  
d'emplois  
создание рабочих мест

241. crédit I m.  
v. A-26  
кредит  
/Avance ou prêt d'une  
somme d'argent./

242. crédit II m.  
кредит  
/L'une des parties d'un  
compte, où l'on inscrit  
les recettes ou les pro-  
duits./

243. créancier m.  
кредитор  
/Personne qui a des  
sommes portées à son  
crédit./

244. crédit révocable  
отзывной кредит

245. crise /f./ écono-  
mique  
экономический кризис  
/Rupture d'équilibre  
entre l'offre et la  
demande globales./

246. croissance f.  
рост  
/Le fait de grandir./

247. croissance dé-  
mographique  
рост населения

248. croissance expo-  
nentielle  
экспоненциальный рост  
/Croissance continue à  
taux constant./

249. cumul /m./  
d'emplois  
работа по совместитель-  
ству  
/Occupation simultanée  
de plusieurs emplois./

250. cycle m.  
цикл  
/Suite de phénomènes  
se renouvelant dans un  
ordre immuable./

251. cycle de pro-  
duction  
производственный цикл

252. cycle écono-  
mique  
экономический цикл  
/Fluctuations régulières  
de l'activité écono-  
mique comprenant quelque  
phases./

## D

1. date /f./ limite  
предельный срок

2. date limite de  
consommation  
предельный срок исполь-  
зования /потребления/

3. débit m.  
дебет  
/L'une des parties d'un  
compte, où l'on inscrit  
les dépenses ou les  
charges./

4. débiteur m.  
должник, дебитор  
/Celui qui est tenu  
d'exécuter une presta-  
tion ou qui doit une  
somme d'argent./

5. débours m. pl.  
v. F-73
6. déboursement m.  
выдача /платеж/ денег
7. décalage m.  
конъюнктурная разница  
в ценах  
/Écarts temporels apparaissant dans la propagation des flux économiques./
8. déchéance f.  
лишение /потеря/ права  
/Perte d'un droit à titre du sanction./
9. déchets m. pl.  
отходы  
/Ce qui tombe d'une matière qu'on travaille./
10. décile m.  
дециль  
/Dixième partie d'un ensemble de données classées dans un ordre déterminé./
11. déclin m.  
v. R-45
12. découvert m.  
превышение кредита, необеспеченный долг  
/Compte bancaire débiteur./
13. dédit m.  
неустойка  
/Montant de l'indemnité convenue en cas de refus d'exécuter un contrat./
14. dédouanement m  
таможенная очистка
- /Sortie d'une marchandise de l'entrepôt de la douane en accomplissant certaines formalités./
15. déduction f.  
пересмотр суммы, подлежащей обложению налогом  
/Réduction du montant de l'assiette ou de l'impôt lui-même./
16. défaillance f.  
неисполнение долгового обязательства в срок  
/Non-paiement d'une traite à son échéance./
17. déficit I m.  
дефицит, пассивное сальдо  
/Différence positive entre les charges et les produits ou entre les besoins et les ressources./
18. déficit II m.  
v. M-17
19. déflation f.  
дефляция  
/Diminution générale, durable et relativement forte des prix./
20. dégrèvement /m./  
фискал  
понижение суммы налога, фискальное изъятие  
/Allégement de la charge fiscale./
21. délai m.  
срок  
/Temps à l'expiration duquel une personne sera tenu de faire une certaine chose./

22. délai-congé m.  
v. D-26
23. délai de grâce  
льготный срок  
/Дélai, accordé par le créancier au débiteur./
24. délai de livraison  
срок поставки  
/Période comprise entre la date de prise de commande et celle de livraison au client./
25. délai de maturation  
лаг между изготовлением оборудования и пуском его в действие
26. délai de préavis  
предупреждение о расторжении трудового договора  
/Дélai que doivent respecter employeur et employé entre la denonciation d'un contrat et sa cessation effective./
27. délégués /m. pl./  
du personnel  
делегаты трудового коллектива
28. demande I f.  
спрос  
/Intention d'achat d'une certaine quantité d'un bien ou d'un service pour un prix donné./
29. demande II f.  
заявка, ходатайство  
/Écrit exprimant une demande./
30. demande effective,  
demande globale
- эффективный спрос, платежеспособный спрос  
/Somme pour l'ensemble des agents économiques des dépenses prévues en consommation, investissement et la valeur prévue des exportations./
31. demande latente  
потенциальный спрос
32. demandeur /m./  
d'emploi  
ищущий работу  
/Personne qui cherche de l'emploi./
33. démission f.  
увольнение по собственному желанию
34. démonétisation f.  
изъятие денег из обращения  
/Retrait de la circulation d'une quantité de monnaie par la banque centrale./
25. dénationalisation f.  
денационализация  
/Opération par laquelle l'État revend tout ou partie des participations qu'il détient dans le secteur public./
36. denrées /f. pl./  
/alimentaires/  
продовольственные товары  
/Produits comestibles./
37. denrées périssables  
скоропортящиеся продукты

38. dépense f.  
расходование  
/Usage, emplois./

39. dépense national  
brut  
валовой национальный  
расход  
/Produit national brut,  
augmenté des importa-  
tions et diminué des  
exportations./

40. dépenses  
расходы, затраты, из-  
держки

41. dépenses constan-  
tes v. C-225

42. dépenses courantes,  
dépenses de fonc-  
tionnement  
текущие расходы

43. dépenses d'exploit-  
ation  
эксплуатационные расходы

44. dépenses imprévues  
непредвиденные расходы

45. dépenses ordinaires  
v. D-42

46. déposant m.  
вкладчик, депонент  
/Client d'une banque,  
en tant qu'il y effectue  
un dépôt./

47. dépositaire m.  
депозитор, хранитель  
/Personne à qui l'on  
confie un dépôt./

48. dépôt I m.  
вклад, депозит  
/Liquidités confiées  
à une banque par une

personne physique ou  
morale./

49. dépôt II m.  
v. E-83

50. dépôt à terme  
срочный вклад

51. dépôt à vue  
бессрочный вклад, вклад  
до востребования

52. dépôt de couver-  
ture  
резервный депозит

53. dépôt d'épargne  
сберегательный вклад

54. dépôt fixe  
v. D-50

55. dépôts bancaires  
банковские вклады

56. dépréciation f.  
обесценение  
/Perte de la valeur./

57. dépression f.  
v. R-16

58. dérogation f.  
v. I-61

59. déstockage m.  
распродажа запасов  
/Mise en vente de pro-  
duits gardés en stock./

60. détaillant m.  
розничный торговец  
/Vendeur au détail./

61. détente /f./  
du crédit  
облегчение кредита

62. détour m.  
лаг между началом рабо-  
ты предприятия и денеж-

НЫМИ ПОСТУПЛЕНИЯМИ ОТ  
ПРОДАЖИ ТОВАРОВ  
/Ensemble des délais  
pour que l'activité  
productive commence, que  
la production apparaisse  
sur le marché et que les  
surplus soient redistribués./

63. dette f.

долг  
/Obligation contractée  
de payer une somme d'argent./

64. dette échue

долг, у которого наступил срок уплаты

65. dette extérieure  
/externe/

внешний долг  
/Ensemble des dettes  
d'un pays vis-à-vis de  
créanciers étrangers./

66. dette flottante

неконсолидированный долг,  
краткосрочная задолженность  
/Totalité des dettes à  
court terme, dont les  
créanciers peuvent demander le remboursement  
sans préavis./

67. dette viagère

государственный долг,  
связанный с выплатой пенсий  
/Partie de la dette  
publique représentée  
par les pensions versées  
par l'État aux particuliers./

68. dévalorisation f.

обесценение, девалоризация

/Baisse de la monnaie  
nationale par rapport  
aux autres monnaies./

69. dévaluation f.

девальвация  
/Opération consistant  
à réduire la valeur  
d'une monnaie déter-  
minée par rapport aux  
autres monnaies./

70. développement I m.

развитие  
/Fait de prendre l'extension,  
de progresser./

71. développement II  
m.

опытно-конструкторские  
работы  
/Tous les travaux d'adaptation,  
mise au point,  
d'essai et de révision  
de prototype./

72. devis m.

смета  
/État détaillé des travaux  
à exécuter avec  
l'estimation des prix./

73. devis descriptif  
du projet

технический проект  
/Document indiquant le  
détail des travaux, la  
nature et le prix des  
matériaux, les délais  
d'exécution./

74. devise f.

валюта, девиза  
/Moyens de paiement sur  
l'étranger./

75. devise forte

твердая валюта

76. diagramme f.  
график  
/Représentation graphique d'un phénomène déterminé./

77. diagramme d'exécution  
планово-контрольный график

78. différé adj.  
отсроченный  
/Renvoyé à un moment ultérieur./

79. directeur m.  
директор, заведующий  
/Personne qui est à la tête d'une entreprise ou d'un service important./

80. directeur adjoint  
заместитель директора

81. direction I f.  
v. A-42

82. direction II f.  
дирекция  
/Ensemble des personnes qui dirigent, administrent./

83. dirigeant m.  
руководитель  
/Personne qui dirige./

84. directives v. pl.  
указания, директивы  
/Ensemble d'indications données par une autorité auxquelles on doit se conformer en vue d'une ligne de conduite déterminée./

85. disette f.  
v. M-17

86. dispense f.  
освобождение, изъятие из общего правила  
/Décharge d'une obligation /de droits, d'impôt/./

87. dispersion f.  
разброс  
/Étendue des valeurs prises par les termes d'une série statistique./

88. disponibilités f. pl.  
свободные средства, наличность  
/Part de la masse monétaire constitué par la monnaie divisionnaire et fiduciaire ainsi que par les dépôts à vue au auprès du système bancaire./

89. dissolution f.  
закрытие /учреждения, предприятия/  
/Action par laquelle on décide l'extinction de la personnalité morale./

90. distribution f.  
распределение  
/I. Activité économique d'intermédiation entre la production matérielle et la consommation;  
2. Relation qui lie le nombre des observations à la valeur du caractère observé./

91. dividende m.  
дивиденды  
/Part des bénéfices distribué aux actionnaires./

res d'une société de capitaux./

92. dividendes payés  
дивиденды, выплаченные  
наличными

93. division /f./ du travail  
разделение труда  
/Spécialisation des travailleurs dans des étapes particulières du processus de production./

94. division sociale du travail  
общественное разделение труда

95. divulgation f.  
разглашение, обнародование

96. document m.  
документ  
/Écrit servant de preuve ou de renseignement./

97. documents d'expédition  
погрузочные документы

98. doit et avoir  
дебет и кредит

99. domaine /m./ privé  
общественная собственность /коммун и т.п./  
/Biens de collectivités locales non affectés à un service public ou à l'usage direct du public mais pour lesquels le régime de la propriété privée n'est pas complètement applicable /forêts, épaves, etc./

100. domaine public  
государственная собственность  
/Biens qui par leur nature ou leur affectation ne sont pas susceptibles d'appropriation privée /cours d'eau, rivages, voies ferrées, etc./

101. dommages m. pl.  
убытки, ущерб  
/Préjudice subi par qqn; dégâts matériels./

102. don m.  
дар  
/Abandon de la propriété d'un bien sans contrepartie réelle ou monétaire./

103. donataire m.  
получатель дара  
/Personne à qui une donation est faite./

104. donateur m.  
даритель  
/Celui qui fait une donation./

105. donation f.  
дарение, дар  
/Contrat par lequel une personne se dépouille actuellement et irrévocablement de la chose donnée en faveur du donataire./

106. dossier /m./ projet  
проектная документация

107. dotation /f./ en capital  
капиталовооруженность



/Ensemble des fonds assignés à une entreprise./

108. douane f.

таможня

/Administration chargée du recouvrement des droits imposés à l'importation des marchandises./

109. double emploi m.

двойной счет

/Somme inscrite deux fois./

110. double imposition f.

двойное обложение

/Prélèvement d'un impôt sur une même matière et auprès d'un même contribuable dans plusieurs pays et pour une même période de temps./

111. droit m.

право

/Ce qui est permis par conformité à une règle précise, formulée./

112. droit d'annulation

право на расторжение /сделки, контракта/

113. droit d'auteur

авторское право

/Droit exclusif d'exploitation d'une œuvre par son auteur, d'une invention par son inventeur./

114. droit de grève

право на забастовку

115. droit de rési-

liation v. D-112

116. droits

пошлины, сборы

/Somme d'argent, redevance qu'une personne, une collectivité est en mesure d'exiger de qqn./

117. droits consulaires

консульские сборы

118. droits d'amarra-

ge

причальный сбор

119. droits de consommation

акциз, акцизный сбор

120. droits de douane

таможенная пошлина

/Taxe imposée sur les importations en pourcentage de leur valeur./

121. droits de garde

сбор за хранение

122. droits de l'homme

права человека

/Ensemble des garanties qui appartiennent, en face de la puissance publique, à toute personne humaine./

123. droits de port

портовые сборы

124. droits de quai  
v. D-118

125. droits de succession v. I-29

126. droits de tirage

права заимствования

127. droits de transfert

пошлина на переход имущества

128. droits de transit  
транзитная пошлина

129. droits préférentiels  
дифференциальная пошлина

130. dumping m.  
демпинг  
/Pratique commerciale consistant à vendre à l'étranger moins cher que sur son propre marché./

## Е

1. écart-type m.  
среднее квадратичное отклонение  
/Racine carrée de la variance./

2. échange m.  
обмен  
/Prestation réciproque de deux agents économiques./

3. échange d'expérience  
обмен опытом

4. échange égal  
/équivalent/  
эквивалентный обмен

5. échantillon m.  
выборка  
/Partie plus ou moins représentative d'une population statistique./

6. échéance f.  
срок платежа  
/Date du remboursement d'un emprunt./

7. échéancier m.  
шкала погашения  
/Registre des effets à payer ou à recevoir inscrits à la date de leur échéance./

8. échelle f.  
шкала  
/Moyen de mesure, d'évaluation, de comparaison./

9. échelle mobile des salaires  
скользящая шкала зарплаты  
/Procédé d'indexation des salaires nominaux sur l'indice du niveau de vie./

10. échoir vb. /pp.  
échu/  
истекать /о сроке платежа/  
/Arriver à échéance./

11. économie I. f.  
экономика  
/1. Science de l'administration du patrimoine;  
2. Système ou régime général dans lequel vit une nation./

12. économie II f.  
экономия  
/Réduction des dépenses, des coûts./

13. économie centralisée  
централизованная экономика

14. économie d'autoconsommation  
натуральное хозяйство

15. économie de marché  
товарное хозяйство, рыноч-  
ная экономика  
/Système économique soumis  
à la loi de l'offre et de  
la demande./

16. économie mixte  
смешанная экономика  
/Économie dans laquelle  
l'État ou des collecti-  
vités publiques sont  
associées à des capitaux  
privés./

17. économie multi-  
sectorielle  
многоукладная экономика

18. économie natio-  
nale  
народное хозяйство

19. économie plani-  
fiée  
плановок хозяйство  
/Système économique où  
les biens de production  
appartiennent à l'État./

20. économie politique  
политическая экономия  
/Science des rapports  
sociaux de production./

21. écriteau m.  
ценник  
/Surface portant une  
inscription en grosses  
lettres du prix d'une  
marchandise./

22. écriture /f./  
/comptable/  
запись в бухгалтерскую  
книгу  
/Inscription au journal  
ou sur un compte cor-

respondant à une opéra-  
tion déterminée./

23. effectif m.  
личный состав, численный  
состав, штаты  
/Nombre réglementaire  
des hommes qui constitu-  
ent une formation./

24. effet I m.  
эффект  
/Conséquence./

25. effet II m.  
v. E-26

26. effet de commerce  
вексель  
/Titre négociable et  
transmissible par le  
créancier et donnant  
droit au paiement d'une  
somme d'argent à une  
échéance généralement  
prochaine./

27. effets à payer  
векселя к уплате, счета  
к оплате

28. effets à recevoir  
векселя /счета/ к полу-  
чению

29. effets éligibles  
векселя, приемлемые для  
переучета

30. efficacité f.  
эффективность  
/Capacité de produire le  
maximum de résultats  
avec le minimum d'ef-  
fort, de dépense./

31. efficacité  
économique  
экономическая эффективность

32. efficience f.  
производительность  
/Capacité de rendement./

33. efficience de la  
production  
v. P-172

34. élaboration du  
projet  
разработка проекта

35. élevage m.  
животноводство  
/Action d'élever des  
animaux domestiques./

36. emballage m.  
упаковка, тапа  
/Tout ce qui sert à em-  
baller, enveloppes de  
matières et de forme  
diverses dans lesquelles  
on emballe./

37. embargo m.  
эмбарго  
/Rupture des relations  
commerciales avec un  
pays./

38. émettre vb.  
выпускать /в обращение/  
/Offrir au public./

39. émigration f.  
эмиграция  
/Sortie définitive ou  
durable d'individus  
hors du territoire na-  
tional./

40. émigrant m.  
эмигрант  
/Personne qui émigre./

41. émission f.  
выпуск, эмиссия  
/Mise en circulation

de monnaie, de titres,  
d'effets de commerce./

42. emmagasinage m.  
v. E-81

43. émoluments m. pl.  
v. A-101

44. emploi I m.  
использование  
/Utilisation./

45. emploi II m.  
занятость  
/Somme du travail humain  
effectivement employé et  
rémunéré, dans un système  
économique./

46. emploi III m.  
v. P-195

47. emploi du temps  
график работ, расписание

48. emploi irrégulier  
нерегулярная /случайная/  
занятость

49. emplois  
банковские пассивы  
/Prêts, opérations de  
change, placements des  
émissions des entrepris-  
es./

50. employé m.  
служащий  
/Salarié exerçant un  
travail non manuel ou  
non directement pro-  
ductif./

51. employé de maison  
домашний работник, заня-  
тый в личном услужении  
/Appellation officielle  
des travailleurs autre-  
fois appelés domesti-  
ques./

52. employeur m.  
v. P-33
53. emprunt I m.  
v. P-107
54. emprunt II m.  
заем  
/Acte par lequel l'État  
ou une collectivité  
publique demande les  
fonds nécessaires en  
offrant certains avan-  
tages en contrepartie./
55. emprunter vb.  
брать взаймы, занимать  
/Obtenir à titre de prêt./
56. emprunt étranger  
/extérieur/  
внешний заем, иностран-  
ный заем
57. emprunteur m.  
заемщик, ссудополучатель
58. emprunt forcé  
принудительный заем  
/Emprunt dont la sou-  
scription est obliga-  
toire./
59. emprunt garanti  
гарантированный заем
60. emprunt indexé  
заем, соотнесенный с ин-  
дексом цен  
/Emprunt, relié à une  
cote fixe./
61. emprunt obligatoire  
v. E-58
62. emprunt perpétuel  
бессрочный заем  
/Emprunt, dont on ne peut  
jamais exiger le rembour-  
sement./
63. encaisse f.  
кассовая наличность  
/Montant de la monnaie  
détenu par une unité  
économique./
64. encaisse métalli-  
que  
золото и серебро цент-  
рального банка  
/Valeurs en or et en  
argent, qui dans les  
banques d'émission,  
servent de garantir  
aux billets émis./
65. encaisses moné-  
taires  
валютные резервы
66. enchère f.  
надбавка к цене  
/Offre d'une somme su-  
périeure à la mise à  
prix ou aux offres pré-  
cédentes, au cours d'une  
adjudication./
67. enchères f. pl.  
аукцион
68. encouragement m.  
стимулирование, поощре-  
ние
69. endettement m.  
задолженность  
/Fait d'être endetté./
70. endos m.  
v. E-71
71. endossement m.  
передаточная надпись,  
жиро  
/Mention portée au dos  
d'un titre à ordre, d'un  
effet de commerce afin  
de transmettre./

72. endossement en blanc  
бланковая надпись  
/Endossement ne portant que la signature du cédant, à charge pour le cessionnaire de le compléter./

73. endosser vb.  
индоссировать, делать передаточную надпись  
/Procéder à l'endossement d'un effet./

74. endosseur m.  
индоссант  
/Personne qui endosse un effet./

75. en espèces adv.  
наличными деньгами  
/En argent./

76. engagement m.  
обязательство  
/Promesse, convention./

77. engagements  
обязательства, пассив

78. entente f. v. C-56

79. entrée /f./ de capitaux  
приток капиталов

80. entrées f. pl.  
ресурсы  
/Ensemble des marchandises reçues par une entreprise dans une période donnée./

81. entreposage m.  
складирование  
/Action de mettre en entrepôt./

82. entreposé adj.  
сложенный на таможенном складе

83. entrepôt m.  
склад  
/Bâtiment, emplacement servant d'abri, de lieu de dépôt pour des marchandises./

84. entrepreneur m.  
предприниматель, подрядчик  
/Personne qui assume les risques de créer et de gérer une entreprise./

85. entreprise f.  
предприятие  
/Unité économique autonome, produisant pour la vente des biens et des services./

86. entreprise publique  
государственное предприятие

87. entretien m.  
содержание, ремонт  
/Soins, réparations, dépenses qu'exige le maintien de certaines choses en bon état./

88. envoi m.  
отправка, пересылка, перевод  
/Action d'envoyer./

89. épargne f.  
накопление, сбережение  
/Partie de revenu qui n'est pas utilisée à consommer./

90. épargne forcée  
вынужденные сбережения

91. épargne nette  
чистое накопление  
/Épargne brute diminuée  
de l'amortissement du  
capital fixe./

92. épargner vb.  
сберегать, откладывать  
/Conserver, accumuler  
par épargne./

93. équipe f.  
бригада, смена. команда,  
коллектив  
/Croupe de personnes  
unies dans une tâche  
commune./

94. équipe de nuit  
ночная смена

95. équipe de travail  
/d'ouvriers/  
бригада

96. équipement m.  
оборудование  
/Facteur de production  
technique constitué de  
biens durables ou per-  
manents./

97. erreurs et omis-  
sions  
ошибки и пропуски

98. erreur-type m.  
средняя квадратичная  
ошибка

99. escompte I m.  
учет векселя, дисконти-  
рование  
/Opération qui consiste  
à verser au porteur  
d'un titre de crédit à

court terme non échu le  
montant de ce titre,  
diminué de l'agio./

100. escompte II m.  
v. R-I

101. escompte au  
comptant  
скидка при сделке за на-  
личные

102. espèces f. pl.  
наличные деньги  
/Monnaie ayant cours  
légal /opposé à chèque,  
en nature/./

103. espérance /f./  
de vie  
средняя продолжительность  
жизни  
/Nombre d'années vécues  
en moyenne par les indi-  
vidus d'un groupe./

104. espérance mathé-  
matique  
математическое ожидание  
/Moyenne arithmétique en  
calcul de probabilités./

105. espionnage  
industriel  
промышленный шпионаж

106. essai m.  
испытание  
/Opération par laquelle  
on s'assure des qualités,  
des propriétés d'une  
chose./

107. estimation f.  
/количественная/ оценка  
/Action d'estimer,  
d'évaluer /une grandeur,  
le prix/ de qqch./

108. établissement m.  
v. E-85
109. étalon /m./  
monétaire  
денежный стандарт  
/Instrument conventionnel de mesure des valeurs./
110. étape f.  
этап, стадия
111. étape d'approvisionnement  
стадия приобретения
112. étape de production  
стадия производства
113. état /m./  
descriptif  
v. D-73
114. étatisme m.  
этатизм  
/Doctrine politique préconisant l'extension du rôle, des attributions de l'État à toute la vie économique et sociale./
115. étiquetage m.  
прикрепление ярлыков
116. étiquette /f./  
de prix  
ярлык с указанием цены  
/Petit morceau de papier, fixé à un objet pour en indiquer le prix./
117. évaluation f.  
оценка  
/Procédé de mesure de la valeur d'un bien./
118. évasion /f./  
fiscale  
легальные способы уменьшения размеров налога  
/Action licite du contribuable en vue de réduire sa charge fiscale./
119. excédent m.  
излишек, избыток, активное сальдо  
/Situation financière dans laquelle les recettes sont supérieures aux dépenses./
120. excédent naturel  
естественный прирост  
/Différence entre le nombre des naissances et le nombre des décès./
121. exécution f.  
исполнение, выполнение
122. exempt /adj./  
d'impôt  
необлагаемый  
/Affranchi d'un impôt./
123. exemption f.  
v. D-86
124. exercice /m./  
/budgétaire/  
бюджетный период  
/période comprise entre deux budgets./
125. exercice comptable  
отчетный период  
/Période pour laquelle est établi l'ensemble des opérations de dépenses et de recettes prévues ou réalisées./



126. exigibilités  
f. pl.  
/денежные/ претензии

127. exigible adj.  
подлежащий истребованию  
/Dont le créancier peut  
exiger./

128. exonération f.  
освобождение /от налога,  
пошлин/  
/Absence pure et simple  
d'imposition./

129. expansion /f./  
économique  
экономический подъем  
/L'une des phases de la  
fluctuation caracté-  
risée par la prédomi-  
nance des mouvements  
de hausse des prix, des  
profits, des dépenses  
d'investissement, de la  
production, de l'emploi,  
du revenu et de la con-  
somption./

130. expédition f.  
отправка, отгрузка

131. expérience f.  
опыт  
/Connaissance acquise  
par la pratique, par  
l'observation./

132. expérience pro-  
fessionnelle  
профессиональный опыт

133. expiration f.  
окончание, истечение  
/срока/  
/Moment où se termine  
un temps prescrit ou  
convenu./

134. exploitant I m.  
хозяин /в сельском хо-  
зяйстве/

135. exploitation f.I.  
f. v. E-138

136. exploitation II  
f.  
хозяйство  
/Unité de production  
d'un type special, /ag-  
ricole, coopérative,  
etc././

137. exploitation  
collective  
коллективное хозяйство

138. exploitation du  
travail  
эксплуатация труда  
/Fait de tirer profit  
/un surproduit/ du tra-  
vail d'autres hommes./

139. exploiteur m.  
эксплуататор

140. exportation f.  
экспорт  
/Sortie de marchandises  
nationales vendues á un  
pays étranger./

141. exportations  
вывезенные товары  
/Ce qui est exporté./

142. exportations de  
capitaux  
вывоз капитала

143. exporter vb.  
экспортировать  
/Envoyer et vendre  
hors d'un pays./

144. exposition f.  
выставка

/Présentation publique de qqch; lieu, emplacement où on expose./

145. expropriation f.  
экспроприация  
/Opération administrative par laquelle le propriétaire d'un bien est obligé de l'abandonner à l'administration./

146. extrait /m./  
d'un compte  
выписка из счета  
/Partie d'un compte copiée littéralement./

147. extrants m. pl.  
v. P-189

148. extrapolation f.  
экстраполяция  
/Utilisation des résultats d'une série d'observations pour estimer le résultat qui pourrait donner une autre observation, située en dehors du domaine déjà exploré./

## F

1. FAB /franco à bord/ v. F-36

2. fabrication f.  
изготовление  
/Action de faire qqch. à l'aide de matières premières transformées par des procédés mécaniques./

3. fabrique f.  
фабрика  
/Établissement de moyenne importance ou peu méca-

nisé où on transforme des matières premières en produits finis./

4. facteur m.  
фактор  
/Chacun des éléments contribuant à un résultat./

5. facteur humain  
человеческий фактор

6. facteur de production, facteur productif  
фактор производства  
/Biens ou activités économiques utilisés à produire d'autres biens ou d'autres activités./

7. facturation f.  
составление счета  
/Action d'établir une facture./

8. facture f.  
накладная, счет  
/Écrit assimilé à un contrat de vente qui indique les quantités et les prix des biens ou services fournis par un commerçant./

9. facture acquittée  
уплаченный счет

10. faillite f.  
банкротство, несостоятельность  
/Situation d'une personne morale dont on constate par un jugement la cessation des paiements./

11. faisabilité f.  
осуществимость

/Qualité de ce qui est réalisable sur le plan technique comme sur le plan financier./

12. famine f.  
голод

/Disette générale d'aliments par laquelle une population meurt de faim./

13. fausse monnaie f.  
фальшивые деньги

14. faux frais m. pl.  
дополнительные расходы

15. feedback m.  
обратная связь  
/Action de contrôle en retour./

16. femmes /f. pl./  
au foyer  
домохозяйки  
/Femmes qui ne travaillent pas au dehors./

17. fermage m.  
аренда земли  
/Mode de faire-valoir agricole dans lequel l'exploitant verse un revenu annuel fixe au propriétaire des terres cultivées./

18. ferme f.  
ферма, хозяйство  
/Exploitation agricole./

19. ferme étatique  
государственное хозяйство

20. ferme modèle  
показательное хозяйство

21. ferme pilote  
опытное хозяйство

22. feuille /f./ de  
chronométrage  
хронометражный лист  
/Document où on inscrit les résultats du chronométrage./

23. feuille de paie  
/paye/  
платежная ведомость

24. fiabilité f.  
надежность  
/Qualité de ce qui est sûr./

25. filiale f.  
филиал  
/Société juridiquement autonome, mais placée sous la dépendance ou la direction économique d'une autre société./

26. filière f.  
производственная цепочка  
/Ensemble articulé des activités productrices qui alimentent un marché final donné./

27. financement m.  
финансирование  
/Méthode nécessaire à toute acquisition d'actifs./

28. financer vb.  
финансировать  
/Procurer les capitaux nécessaires au fonctionnement d'une entreprise./

29. financier m.  
финансист  
/Celui qui fait des opérations de banque, de bourse./

30. firme m.  
фирма  
/Entreprise industrielle  
et commerciale./
31. fiscal adj.  
налоговый, фискальный  
/Qui se rapport à l'impôt./
32. fiscalité f.  
система налогообложения  
/Réglementation relative  
à l'impôt./
33. fluidité f.  
v. L-17
34. flux m.  
движение /товаров и ка-  
питалов/  
/Mouvement de biens su-  
sceptible d'affecter la  
valeur ou la composition  
d'un stock./
35. flux monétaire  
движение ценных бумаг  
/Mouvement des créances./
36. FOB  
фоб  
/Se dit des marchandises  
dont la valeur est éva-  
luée au passage à l'ex-  
clusion des coûts de  
transport et de l'assu-  
rance./
37. foire f.  
ярмарка  
/Grand marché public  
qui a lieu à des dates  
et en des lieux fixes./
38. follow-up m.  
календарный контроль
39. foncier adj.  
земельный  
/Relatif à un bien-  
fonds./
40. fonction /f./  
publique  
государственная служба  
/Situation juridique de  
l'agent d'un service  
public./
41. fonctions collec-  
tives  
непроизводственная дея-  
тельность  
/Des activités non  
marchandises qui sont  
assurées par les collec-  
tivités publiques /édu-  
cation, formation, af-  
faires culturelles, san-  
té, etc./
42. fonds m.  
фонд, фонды  
/Somme mise à l'écart  
en vue d'une utilis-  
ation déterminé./
43. fonds circulant  
фонды обращения
44. fonds d'amortis-  
sement  
амортизационный фонд
45. fonds de commerce  
товарная наличность  
/Ensemble des droits  
et des biens mobiliers  
appartenant à un com-  
merçant ou un industriel  
et lui permettant l'exer-  
cice de sa profession./
46. fonds de commer-  
cialisation  
v. F-43
47. fonds de garantie  
гарантийный фонд
48. fonds de grève  
забастовочный фонд

49. fonds de prévoyance  
резервный фонд для непред-  
виденных расходов

50. fonds de production  
производственные фонды  
/Moyens de production  
déjà mis en fonction./

51. fonds de réserve  
резервный фонд

52. fonds de retraite  
v. C-12

53. fonds de roulement  
оборотные средства  
/Ensemble des valeurs  
d'actif diminués des  
immobilisations nettes./

54. fonds d'expansion  
et de développe-  
ment de la produc-  
tion  
фонды расширения и раз-  
вития производства

55. fonds fixe  
производственные основ-  
ные фонды  
/Moyens de production  
qui participent dans  
plusieurs cycles de  
production./

56. fonds liquides  
наличные средства

57. fonds propres  
v. C-39

58. fonds public  
общественные фонды

59. fonds social de  
consommation  
общественные фонды по-  
требления

60. fongibilité f.  
/взаимо/заменяемость  
/Qualité des choses qui  
peuvent se remplacer  
mutuellement sans en  
altérer l'usage./

61. force /f./ de  
travail  
рабочая сила  
/Pour Marx: La seule  
richesse du prolétaire  
et qu'il est obligé de  
mettre, moyennant rému-  
nération, à la disposi-  
tion de l'entrepreneur  
capitaliste./

62. force majeure  
непреодолимая сила,  
форс-мажор  
/Événement imprévisible  
et inévitable qui li-  
bère d'une obligation./

63. forces produc-  
tives  
производительные силы  
/Ensemble de main-  
d'oeuvre et des moyens  
de production./

64. forfait m.  
подряд  
/Contrat dans lequel le  
vendeur s'engage pour  
un prix déterminé,  
sans révision possible./

65. forfait fiscal  
расчет суммы налога  
/Fixation approché du  
montant de l'impôt d'un  
contribuable par déter-  
mination concertée du  
montant de la base  
d'imposition./

66. formation f.  
обучение, подготовка  
/Enseignement dont le  
but est de donner au  
travail une qualifica-  
tion technique donnée./

67. formation de ca-  
pital  
капиталообразование

68. formation sur le  
tas  
обучение по месту работы

69. fortune /f./ na-  
tionale  
национальное богатство  
/Composé de l'ensemble  
des biens physiques qui  
sont maintenus constants  
de période à période./ .

70. fourchette f.  
вилка  
/Écart entre deux va-  
leurs extrêmes./

71. fournisseur m.  
поставщик  
/Celui qui approvisionne  
une entreprise et dont  
l'entreprise est le  
client./

72. fourniture f.  
поставка  
/Action de fournir; ce  
qu'on fournit./

73. frais m. pl.  
затраты, издержки  
/L'argent qu'on emploie  
à établir, à maintenir  
ou à produire./

74. frais administra-  
tifs v. F-76

75. frais bancaires  
v. F-77

76. frais d'administ-  
ration  
административно-управлен-  
ческие расходы

77. frais de banque  
банковские расходы

78. frais de démarrage  
издержки подготовки про-  
изводства

79. frais de déplace-  
ment  
расходы /предприятия/ на  
командировки

80. frais défalqués  
adv.  
за вычетом издержек

81. frais de mise en  
train v. F-78

82. frais d'entretien  
расходы на содержание

83. frais de pro-  
duction v. C-228

84. frais de transport  
транспортные расходы

85. frais de travail  
расходы на зарплату

86. frais d'exploita-  
tion  
эксплуатационные расходы

87. frais directs  
прямые расходы  
/Dépenses qui se rapport-  
ent à une série d'opéra-  
tions déterminées./

88. frais généraux  
накладные расходы

/Frais non proportionnels  
aux quantités produites  
et qui se répartissent  
sur l'ensemble de l'ex-  
ploitation./

89. frais improductifs  
непроизводственные расхо-  
ды

90. frais spéciaux  
v. F-87

91. franchisage m.  
передача другому лицу  
прав на продажу интел-  
лектуальной собствен-  
ности

92. franchise f.  
v. D-86

93. franchise douanière  
освобождение от таможен-  
ных пошлин

94. franco à bord  
v. F-36

95. franco quai  
adv.

франко набережная

96. franco wagon adv.  
франко вагон

97. frappe /f./  
/de monnaie/  
чеканка монеты  
/Émission de monnaie  
métallique marquée d'un  
sceau lui conférant une  
valeur./

98. fraude f.  
подлог  
/Tromperie ou falsifica-  
tion punie par la loi./

99. fraude fiscale  
незаконное уклонение от  
уплаты положенного нало-  
га

/Déclaration fiscale  
volontairement menson-  
gère./

100. fret m.  
фрахт  
/Prix de transport de  
marchandises./

101. fuite /f./ de  
capitaux  
бегство капиталов  
/Valeurs qui partent  
vers l'étranger./

102. fusion f.  
слияние  
/Union de deux ou plu-  
sieurs entreprises pour  
former une nouvelle  
entreprise ayant une  
nouvelle raison sociale./

## G

1. gage m.  
заклад, залог  
/Nantissement d'un bien  
mobilier./

2. gain m. v. R-89

3. gain net v. R-98

4. garant m.v. C-59

5. garantie I f.  
v. C-58

6. garantie II f.  
гарантия  
/Responsabilité prise  
par un vendeur en ce  
qui concerne les objets  
vendus./

7. garantie du crédit  
обеспечение кредита

8. garantir vb.  
гарантировать, обеспечи-  
вать  
/Assurer sous sa respon-  
sabilité./

9. gaspillage m.  
бесхозяйственность, рас-  
точительство  
/Emploi non rationnel,  
non économique./

10. genre /m./ de vie  
v. M-77

11. gérance f. v. A-42

12. gérant m.  
управляющий  
/Personne qui gère pour  
le compte d'autrui./

13. gestion f.  
управление, руководство  
/Techniques d'adminis-  
tration des organisa-  
tions./

14. gestion commerciale  
управление маркетингом

15. gisements m. pl.  
месторождения  
/Masses minérales im-  
portantes./

16. gradation f.  
v. C-100

17. grand livre m.  
бухгалтерская книга  
/Répertoire que doit  
tenir un commerçant  
pour y inscrire ses  
comptes./

18. grands ensembles  
m. pl.  
жилой массив

/Immeubles d'habitation  
à loyer modéré de grande  
taille, situées générale-  
ment à la périphérie  
des grands centres ur-  
bains./

19. graphe m.  
граф  
/Ensembles de points  
/sommets/ et d'arcs les  
joignant./

20. graphie /f./ de  
flux  
маршрутная карта, график  
технологического процесса

21. gratuit adj.  
бесплатный  
/Que l'on donne sans  
faire payer./

22. grève f.  
забастовка  
/Cessation concertée du  
travail afin de faire  
aboutir des revendica-  
tions déterminées./

23. grève de sym-  
pathie  
забастовка солидарности

24. grève patronale  
v. L-30

25. grève sauvage  
дикая забастовка

26. grille /f./ de  
salaire  
тарифная сетка  
/Système de hiérarchie  
des traitements et des  
salaires./

27. grossiste m.  
оптовый торговец



28. groupe /m./ de  
pression  
группа поддержки, лобби  
/Groupement organisé  
pour influencer les pou-  
voirs publics dans un sens  
favorable aux intérêts  
de ses membres ou à  
cause d'intérêt général./

29. groupe de travail  
рабочая группа, рабочий  
комитет

## Н

1. hausse f.  
повышение

2. heures /f./ de  
pointe  
часы пик  
/Temps de consommation  
maxima, de utilisation  
la plus élevée./

3. heures de travail  
рабочее время

4. heures supplémen-  
taires  
сверхурочная работа

5. histogramme f.  
гистограмма  
/Représentation graphique  
discontinue d'un série  
statistique simple par  
rapport à un caractère  
quantitatif continu./

6. hommes /m/  
d'affaires  
целовые люди, дельцы

7. horaire m.  
расписание  
/Emploi de temps heure  
par heure./

8. horizon /m./  
économique  
период в будущем, на ко-  
торый распространяются  
экономические планы субъ-  
екта экономической дея-  
тельности  
/Durée du plan de l'agent  
économique./

9. hôtel /m./ des  
monnaies  
монетный двор  
/Lieu où on frappe de  
monnaie./

10. hypermarché m.  
гипермаркет /очень боль-  
шой супермаркет, часто  
за городом/

11. hypothèque f.  
ипотека  
/Droit réel accessoire  
accordé à un créancier  
sur un bien, sans que  
le propriétaire du bien  
grevé en soit dépossédé./

## I

1. illusion /f./  
monétaire  
иллюзии роста доходов  
/Appréciation erronée  
de l'évolution du revenu  
réel./

2. immeuble m.  
v. B-39

3. immigrant m.  
иммигрант  
/Personne qui a immigré  
récemment dans un pays./

4. immigration f.  
иммиграция

/Mouvement démographique  
d'entrée de population  
dans un espace donné./

5. immunité /f./  
fiscale

налоговое изъятие, нало-  
говый иммунитет  
/Exemption d'impôt./

6. impasse f.  
запланированный бюджетный  
дефицит  
/Solde négatif prévi-  
sionnel de la totalité  
de la loi de finances./

7. impayés m. pl.  
неоплаченные счета  
/Effets, valeurs im-  
payées./

8. importateur m.  
импортер  
/Personne qui fait le  
commerce d'importation./

9. importation f.  
ввоз, импорт  
/Action d'introduire sur  
le territoire national  
des produits en prove-  
nance de pays étrangers./

10. importations  
импорт /ввезенные това-  
ры/  
/Ce qui est importé./

11. imposable adj.  
облагаемый налогом  
/Qui peut être assujetti  
à l'impôt./

12. imposer vb.  
облагать /налогом/  
/Faire payer à qqn un  
impôt./

13. imposition f.  
обложение /налогом/  
/Fait d'imposer une  
contribution./

14. impôt m.  
налог  
/Prélèvement obliga-  
toire et sans contre-  
partie immédiate sur  
les ressources des per-  
sonnes physiques et  
morales./

15. impôt de consom-  
mation  
налог на покупки

16. impôt dégressif  
дегрессивный налог  
/Impôt qui taxe moins  
que proportionnellement  
les faibles revenus./

17. impôt foncier  
налог на недвижимость

18. impôt progressif  
прогрессивный налог  
/Impôt qui augmente  
plus qu'en proportion  
de la valeur imposée./

19. impôt régressif  
регрессивный налог

20. impôts directs  
прямые налоги  
/Impôts assis sur la  
matière imposable et  
perçus par rôles./

21. impôts indirects  
косвенные налоги  
/Impôts perçus à l'occa-  
sion d'un événement  
concernant la matière  
imposable et par appli-  
cation d'un tarif./

22. impôt somptuaire  
налог на предметы роскоши

23. impôt sur la fortune  
поимущественный налог,  
налог на капитал

24. impôt sur la plus-value v. I-28

25. impôt sur le chiffre d'affaires  
налог с оборота

26. impôt sur le revenu  
подходный налог  
/Impôt sur le revenu des personnes physiques  
/IRPP/ et des sociétés à caractère commercial./

27. impôt sur le revenu des sociétés  
налог с доходов корпораций

28. impôt sur les bénéfices  
налог на прибыль

29. impôt sur les successions  
налог на наследство

30. imputation f.  
вменение, условное начисление  
/Action d'affecter une somme sur le compte adéquat./

31. imputer vb.  
вменить, начислить  
/Appliquer à un compte déterminé./

32. incapacité f.  
нетрудоспособность

34. incitation f.  
стимулирование  
/Intervention d'ordre fiscal, financier ou psychologique de la puissance publique en vue de provoquer chez les agents économiques un comportement avantageux pour la collectivité./

35. incitation matérielle  
материальное стимулирование

36. incitation morale  
моральное стимулирование

37. indemnisation f.  
возмещение ущерба  
/Païement d'une indemnité./

38. indemnité f.  
выплата, возмещение, компенсация  
/Ce qui est attribué en réparation d'un dommage, en compensation de certains frais./

39. indemnité d'ancienneté  
выплата за выслугу лет

40. indemnité de mission  
компенсация за командировку

41. indemnité de panier  
надбавка на питание /возмещение работникам, обязанным завтракать на места работы/

42. indemnité de pénibilité  
выплата за работу в тяжелых условиях
43. index m.  
указатель  
/Table alphabétique accompagnée de références./
44. indexation f.  
индексация /соотношение с индексом цен/  
/Procédé par lequel on lie les effets néfastes de la dépréciation monétaire et qui consiste à faire varier les valeurs que l'on veut protéger selon l'évolution de divers indices./
45. indicateur m.  
показатель  
/Outil de mesure./
46. indicateur tarifaire de qualification  
тарифно-квалификационный справочник
47. indice m  
индекс  
/Valeur caractéristique de la variation relative d'une grandeur entre deux dates, ou lieux différents./
48. indice-chaîne m.  
цепной индекс  
/Indice pour des époques successives./
49. indice des prix  
индекс цен  
/Instrument pour mesurer l'évolution de l'ensemble des prix./
50. indice des salaires  
индекс зарплат
51. indice-volume m.  
индекс физического объема
52. industrialisation f.  
индустриализация
53. industrie f.  
промышленность  
/Activité économique ayant pour objet l'exploitation des richesses minérales et des diverses sources d'énergie ainsi que la transformation des matières premières en produits fabriqués./
54. industrie à domicile  
домашняя промышленность
55. industrie de transformation  
обрабатывающая промышленность
56. industrie légère  
легкая промышленность  
/Industrie transformant les produits de l'industrie lourde en produits fabriqués./
57. industrie lourde  
тяжелая промышленность  
/Industrie qui a un actif fixe élevé et transforme des biens de base./
58. industries extractives  
добывающая промышленность

59. inflation f.  
инфляция  
/Processus cumulatif  
de hausse des prix./

60. inflation latente  
скрытая инфляция  
/Inflation moine de 3  
pour cent par an./

61. infraction f.  
нарушение /закона, пра-  
вила/  
/Violation d'un engage-  
ment, d'une loi./

62. infrastructure I.  
f.  
инфраструктура  
/Ensemble des équipements  
collectifs durables  
aménageant le territoire:  
routes, portes, gares,  
ponts, etc./

63. infrastructure II  
f.  
базис /общества/  
/Ensemble des rapports  
économiques de produc-  
tion./

64. ingérence /f./  
du gouvernement  
государственное вмеша-  
тельство

65. innovation f.  
инновация  
/Introduction de qqch  
d'encore inconnu./

66. inobservation f.  
несоблюдение

67. insolvabilité f.  
несостоятельность, не-  
платежеспособность  
Etat de celui qui est  
insolvable./

68. integration /f./  
internationale  
международная интеграция

69. intéressement  
/m./ des travail-  
leurs  
участие в прибылях  
/Participation limitée  
aux bénéfices par le  
versement de primes ou  
de parts./

70. intérêt m.  
проценты  
/Revenu que l'on tire  
d'un capital placé  
auprès d'autrui ou ex-  
ploité directement./

71. intérêt bancaire  
процент с капитала

72. intérêts accrus  
intérêts accumulés  
v. I-74

73. intérêts composés  
сложные проценты

74. intérêts courus  
накопленные проценты

75. intérêts de  
retard

пеня

76. intérêts d'un  
prêt  
ссудный процент

77. intermédiaires  
m. pl.  
посредники

78. intermeditation f.  
посредничество  
/Rôle que jouent certains  
agents économiques pour ar-  
river à une adaptation de  
l'offre à la demande./

79. interpolation f.  
интерполяция  
/Utilisation des résultats d'une série d'observations pour calculer le résultat que pourrait donner une autre observation à l'intérieur du domaine exploré./

80. intervalle /m./  
de confiance  
доверительный интервал  
/Intervalle entourant une estimation ponctuelle, à l'intérieur duquel il y a une probabilité assez forte que se trouve la valeur de la grandeur à estimer./

81. invalidité f.  
инвалидность  
/Diminution de la capacité de travail /des deux tiers au moins./

82. inventaire I m.  
инвентаризация  
/Opération qui consiste à énumérer et à décrire les éléments composant l'actif et le passif d'une entreprise./

83. inventaire II m.  
инвентарь  
/État descriptif dressé lors d'inventaire I./

84. investissement m.  
вложение капиталов  
/Action d'investir dans une entreprise des capitaux destinés à son équipement./

85. investissements  
капиталовложения, инвестиции  
/Capitaux investis./

86. investissements  
directs  
прямые капиталовложения

87. investissements  
induits  
сопряженные капиталовложения  
/Investissements dépendant d'un chiffre d'affaires, de l'entreprise./

88. investisseur m.  
инвеститор

89. invisibles m. pl.  
невидимый экспорт и импорт  
/Services acquis à l'étranger et vendus à l'étranger./

90. isolationisme m.  
изоляциянизм  
/Politique d'isolement/

91. itération f.  
итерация  
/Répétition du même procédé sur le même objet./

## J

1. jardins /m. pl./  
familiaux  
садовые участки  
/Parcelles de terres cultivées par ménages dont le chef n'est pas exploitant agricole et dont les produits sont exclusivement destinés à l'autoconsommation./

2. jour /m./ de liquidation  
день платежа
3. jour de paie /paye/  
день зарплаты
4. journalier m.  
батрак, сельскохозяйственный рабочий

5. journée /f./ de travail  
человекодень, рабочий день  
/Travail effectué pendant la journée./

6. jours fériés  
выходные дни

7. jours ouvrables  
рабочие дни, будни

## K

1. know-how m.  
v. S-17

## L

1. label m.  
ярлык гарантии качества  
/Marque de garantie attestant qu'un produit à été fabriqué conformément à certaines conditions précises./

2. législation /f./ du travail  
трудовое законодательство

3. lettre /f./ de change v. T-44
4. lettre de crédit  
v. A-13

5. lettre d'engagement  
гарантийное письмо

6. libéralisation f.  
либерализация, снятие ограничений  
/Le fait de rendre plus libéral./

7. libre concurrence f.  
свободная конкуренция

8. libre-échange m.  
свободная торговля  
/Système dans lequel les échanges économiques entre nations ne sont pas soumis au contrôle des États./

9. libre-service m.  
универсам  
/Magasin à plus ou moins grande surface où le client accède directement aux produits sans faire appel à un vendeur./

10. licence I f.  
привилегия

11. licence II f.  
лицензия  
/I. Liberté accordée à un tiers d'exploiter un brevet ou une marque;  
2. Document par lequel est autorisée l'importation ou l'exportation de marchandises./

12. licenciement m.  
увольнение  
/Fait de priver qqn de son emploi./

13. lingot m.  
слиток  
/Masse de métal /or/ généralement d'un poids d'un kilogramme./

14. liquidation f.  
ликвидация, распродажа  
/Action de transformer un bien économique en monnaie./

15. liquider vb.  
распродавать  
/Vendre au rabais./

16. liquide adj.  
наличный  
/Qui est librement et immédiatement disponible./

17. liquidité f.  
ликвидность  
/Aptitude d'un bien à se transformer plus ou moins rapidement en monnaie./

18. liquidité  
bancaire  
ликвидность банков  
/Ensembles des encaisses auxquelles s'ajoutent les actifs mobilisables à très bref délai./

19. liquidités I  
наличность  
/Moyens de paiement, quel qu'il soit./

20. liquidités II  
v. M-2

21. liquidités inter-  
nationales  
валютная наличность  
/Moyens monétaires permettant les paiements internationaux./

22. litige m.  
спор, тяжба  
/Contestation donnant matière à procès./

23. livraison f.  
поставка, доставка  
/Remise matérielle d'un objet à celui auquel cet objet est dû./

24. livre /m/  
d'inventaire  
инвентарная книга, книга учета

25. livres de commerce  
торговые книги  
/Livres où états tenus par un commerçant./

26. livret /m./ de  
dépôt  
депозитная книжка

27. livret d'épargne  
сберегательная книжка

28. locataire m.  
съемщик, наниматель  
/Personne qui prend un bien à loyer./

29. location f.  
наем; прокат  
/Action de donner ou prendre à loyer./

30. lock-out m.  
локаут  
/Fermeture temporaire de l'entreprise par l'employeur à l'occasion d'un conflit collectif./

31. logement m.  
помещение, жилище  
/Tout local à usage d'habitation./



32. loi f.  
закон  
/I. Règle obligatoire;  
2. formule générale  
énonçant un rapport  
constant entre phénomènes./

33. loi de finances  
v. B-67

34. loi de valeur  
закон стоимости  
/Loi qui détermine combien de son temps disponible la société peut dépenser à la production de chaque espèce de marchandise./

35. louage m.  
v. L-29

36. louer I vb.  
сдать в наем  
/Donner à loyer./

37. louer II vb.  
брать в наем, нанимать  
/Prendre à loyer./

38. loyer m.  
арендная плата  
/Coût de location d'un  
actif immobilisé./

## M

1. M-I v. C-98

2. M-2

денежные средства и ква-  
зиденьги, находящиеся  
в обращении  
/Disponibilités moné-  
taires et quasimoné-  
taires./

3. M-3  
общая масса денег и  
квазиденег

/Masse monétaire /M-2/  
et épargne liquide et  
à court terme auprès des  
institutions non ban-  
caires./

4. magasin m.  
магазин

5. magasin populaire  
магазин стандартных цен

6. main-d'oeuvre f.  
/v. F-61/

1. рабочая сила, труд;  
2. рабочие

7. maintenance f.,  
maintien m.  
техническое обслуживание  
/Action de faire durer./

8. maître /m./  
d'oeuvre

подрядчик  
/Entreprise ou personne  
physique travaillant  
à la réalisation d'un  
ouvrage./

9. maître-plan m.  
сводный план

10. majoration f.  
надбавка /к цене/  
/Augmentation de prix./

11. majorité /f./  
qualifiée  
квалифицированное боль-  
шинство

12. mandataire m.  
уполномоченный  
/Personne chargée d'agir  
pour le compte de qqn./

13. mandat /m./ poste,  
mandat postal  
денежный перевод /по  
почте/

/Titre constatant la remise d'une somme à l'Administration des Postes par un expéditeur avec mandat de la verser à une personne désignée./

14. mandat-virement  
m. v. C-89

15. manieient m.  
обращение /с каким-то устройством/  
/Façon d'utiliser./

16. manoeuvre m.  
чернорабочий  
/Salarié accomplissant des tâches élémentaires qui ne nécessitent aucune formation./

17. manque m.  
дефицит, нехватка  
/Absence ou grave insuffisance d'une chose nécessaire./

18. marchand m.  
торговец, купец  
/Qui a un rapport avec l'échange commerciale./

19. marchand ambulant  
v. C-118

20. marchandage m.  
торг  
/Discussion pour obtenir ou vendre qqch au meilleur prix./

21. marchander vb.  
торговаться  
/Essayer d'acheter /une chose/ à meilleur marché, en discutant avec le vendeur./

22. marchandise f.  
товар  
/Tout objet mobilier destiné à la vente./

23. marchandises  
hors-taxe  
товары, не облагаемые налогом, пошлиной

24. marchandises  
imposables /taxables/  
товары, облагаемые пошлиной, налогом

25. marché I m.  
рынок  
/Lieu de rencontre, réel ou idéal, de la demande et de l'offre de un ou plusieurs produits./

26. marché II m.  
v. A-45

27. Marché commun  
Общий рынок

28. marché de fournitures  
договор о поставках  
/Contrat portant sur la fourniture de biens ou de services./

29. marché de gré à gré  
сделка по соглашению сторон

30. marché de capitaux  
рынок капиталов  
/Marché des fonds prêttables./

31. marché de devises  
валютный рынок

32. marché des facteurs  
рынок факторов производ-  
ства

33. marché des valeurs  
рынок ценных бумаг

34. marché du comptant  
рынок наличного товара

35. marché du travail  
рынок труда  
/Ensemble de problèmes  
de l'emploi./

36. marché financier  
финансовый рынок  
/Marché des capitaux à  
long terme./

37. marché intérieur  
внутренний рынок

38. marché monétaire  
денежный рынок  
/Marché des capitaux à  
court terme./

39. marché noir  
черный рынок  
/Marché parallèle dont  
l'existence est liée  
soit à la rareté d'un  
produit, soit aux res-  
trictions de vente défi-  
nies par l'État./

40. marché des pro-  
duits  
рынок товаров

41. marchés extérieures  
внешние рынки

42. marge f. /de bé-  
néfice/  
чистый доход  
/Difference entre le  
prix de vente brut et  
le prix de revient./

43. marginalisme m.  
маржинализм

44. marketing m.  
маркетинг  
/Ensemble des activités  
faisant passer les  
biens ou services de  
producteur au consomma-  
teur./

45. marguage m.  
маркировка  
/Opération par laquelle  
on marque des marchan-  
dises./

46. marque f.  
марка, клеймо  
/Signe distinctif que  
les commerçants et fabri-  
cants mettent à leur  
produit./

47. marque commer-  
ciale, marque  
de commerce  
товарный знак

48. marque de fabri-  
que  
фабричная марка

49. marque déposée  
официально признанный  
товарный знак

50. masse /f./ mo-  
nétaire v. C-98

51. masse salariale  
фонд зарплаты  
/Ensemble des salaires  
et des cotisations  
sociales des employeurs  
versés par les agents  
économiques./

52. matériaux /m.  
pl./ auxiliaires

вспомогательные материа-  
ла

53. matériaux consom-  
mables  
расходуемые материалы

54. matériaux princi-  
paux  
основные материалы

55. matériel I m.  
техника, оборудование  
/Ensemble des objets,  
instruments, machines  
utilisés dans un ser-  
vice, une exploitation./

56. matériel II m.  
аппаратные средства  
/Ensemble des éléments  
matériels d'un ordi-  
nateur ou d'un système  
informatique./

57. matières /f. pl./  
premières  
сырье  
/Objet, matières ou  
fournitures résultant  
déjà du travail humain  
et acquis par l'entreprise  
à être incorporés aux  
produits fabriqués./

58. matrice f.  
матрица  
/Tableau rectangulaire  
de nombres sur lesquels  
on définit certaines opé-  
rations./

59. maximisation f.  
максимизация

60. médiane f.  
медиана  
/Observation centrale  
qui partage une série

ordonnée en deux par-  
ties égales./

61. ménage m.  
/домашнее/ хозяйство  
/Ensemble des occupants  
d'un même logement  
privé./

62. mensualité f.  
ежемесячный взнос /пла-  
теж/  
/Somme d'argent due men-  
suellement par un dé-  
biteur./

63. menu frais m. pl.  
мелкие расходы

64. mercatique f.  
v. M-44

65. métaux /m. pl./  
précieux  
драгоценные металлы

66. métayage m.  
издольщина  
/Bail par lequel le pro-  
priétaire foncier cède  
l'usage de sa terre à  
un exploitant agricole  
locataire moyennant une  
rétribution représentant  
un certain pourcentage  
des produits obtenus./

67. métayer m.  
издольщик  
/Personne qui prend un  
domaine sous le régime  
de métayage./

68. migration f.  
миграция  
/Déplacement temporaire  
ou définitif d'individus  
entre deux régions d'un  
même pays ou entre deux  
pays./

69. minimisation f.  
минимизация

70. minimum /m./  
vital

прожиточный минимум  
/Revenu permettant de  
satisfaire les besoins  
primaires à une époque  
donnée et dans une so-  
ciété donnée./

71. mobilisation f.  
обращение в движимость  
/Le fait de rendre meuble  
/une valeur commerciale/./

72. mobiliser /vb./  
du capital  
мобилизовать капитал

73. mobilité /f./  
sociale  
социальная мобильность  
/Change du statut sociale  
dans une population./

74. mode m.  
мода /статист./  
/Caractère le plus fré-  
quent dans une certaine  
population statistique./

75. mode d'emploi  
способ употребления  
/Notice expliquant la  
manière de se servir  
d'un objet, d'une sub-  
stance./

76. mode de produc-  
tion  
способ производства  
/Pour Marx: Manière  
dont les hommes pro-  
duisent les biens né-  
cessaires à leur existen-  
ce et les formes d'organi-  
sation sociale qui

s'articulent à cette  
production./

77. mode de vie  
образ жизни

78. modèle m.  
модель  
/Représentation symbo-  
lique d'un ensemble de  
phénomènes économiques./

79. modélisation f.  
моделирование

80. modernisation f.  
модернизация

81. monnaie f.  
деньги, денежные средств-  
ва  
/Instrument de mesure  
et d'échange de biens  
réels./

82. monnaie d'appoint  
v. M-86

83. monnaie conver-  
tible  
конвертируемая валюта

84. monnaie de papier  
конвертируемые бумажные  
деньги  
/Monnaie fiduciaire con-  
vertible./

85. monnaie de référé-  
rence  
валюта, на которой бази-  
руется валютная оговорка

86. monnaie division-  
naire  
разменная монета, мелочь

87. monnaie fiduciaire  
банкноты  
/Monnaie matérialisée  
par des billets de banque./

88. monnaie forte  
v. D-75
89. monnaie liquide  
наличные деньги
90. monnaie manuelle  
деньги /банкноты и монеты/  
/Billets, pièces./
91. monnaie métallique  
металлические деньги  
/Monnaie composée de  
pièces ou de lingots  
d'or ou d'argent./
92. monnaie panier  
условный взвешенный эк-  
вивалент важнейших ми-  
ровых валют  
/Monnaie internationale  
calculée à partir de  
monnaies nationales pondé-  
rées en fonction de l'im-  
portance des économies  
nationales correspon-  
dantes et de leur part  
dans le commerce inter-  
national./
93. monnaie scripturale  
депонированные деньги  
/Ensemble des dépôts à  
vue dans les banques et  
les centres des chèques  
postaux./
94. monoculture f.  
монокультура  
/Culture d'un seul pro-  
duit./
95. monopole m.  
монополия  
/Marché où un seul ven-  
deur se trouve face à  
une multitude d'acheteurs./
96. monopole d'État  
государственная монопо-  
лия
97. monopole du com-  
merce extérieur  
монополия внешней тор-  
говли
98. monopolisation  
f.  
монополизация
99. montant m.  
сумма  
/Chiffre auquel s'élève  
un compte./
100. mont-de-piété m.  
ломбард  
/Établissement de prêt  
sur gage./
101. moratoire m.,  
moratorium m.  
мораторий  
/Disposition légale  
suspendant l'exigibilité  
des créances, le cours  
des actions en justice./
102. morte-saison f.  
мертвый сезон  
/Époque de l'année où  
l'activité est réduite  
dans un secteur de l'éco-  
nomie./
103. mouvement /m/  
de capitaux  
движение капиталов
104. moyenne f.  
средняя  
/Quotient de la somme  
des observation par leur  
nombre./
105. moyenne pondé-  
rée

взвешенная средняя  
/Quotient de la somme  
pondérée par la somme  
des poids./

106. moyens m. pl.  
средства  
/Ce qui sert pour ar-  
river à un fin./

107. moyens circu-  
lants  
оборотные средства

108. moyens de paiement  
платежные средства

109. moyens de pro-  
duction  
средства производства  
/Ensemble constitué par  
les équipements et des  
biens intermédiaires  
destinés à être trans-  
formés per le travail./

110. moyens de  
travail  
средства труда  
/Équipements nécessaires  
aux travailleurs dans  
leur activité de trans-  
formation des biens  
intermédiaires./

111. moyens moné-  
taires  
денежные средства

112. mutuelle f.,  
mutualité f.  
общество взаимопомощи  
/Groupe de personnes  
qui, moyennant le seul  
paiement d'une cotisa-  
tion, s'assurent ré-  
ciproquement contre  
certains risques./

## N

1. nantissement m.  
заклад, залог  
/Contrat par lequel un  
débiteur remet un bien  
à son créancier comme  
garantie de sa dette./

2. nantissement de  
titres  
заклад ценных бумаг

3. nationalisation f.  
национализация  
/Acte qui transfère à  
la collectivité nationa-  
le la propriété d'ent-  
reprises privées./

4. nation /f./ la  
plus favorisé  
наиболее благоприятст-  
вуемая нация

5. négociabilité f.  
товарность, реализуе-  
мость

6. négociable adj.  
годный для продажи

7. négociant m.  
v. M-18

8. négociations /f.  
pl./ collectives  
коллективные переговоры

9. négociier /vb./ un  
emprunt  
получить заем

10. néo-colonialisme  
м.  
неоколониализм  
/Nouvelle forme de co-  
lonialisme qui impose  
la domination économi-  
que à un pays./

11. niveau m.  
уровень  
/Degré comparatif./
12. niveau d'emploi  
уровень занятости
13. niveau de vie  
уровень жизни  
/Quantité de biens et de services qu'un individu peut se procurer avec son revenu annuel./
14. nomade m.  
кочевник
15. nomadisme m.  
кочевничество  
/Genre de vie des nomades./
16. nombre-indices  
m. pl.  
контрольные цифры

17. non-livraison f.  
непоставка, недача

18. norme f.  
норма  
/État habituel, conforme à la majorité des cas./

19. normes de performance /de rendement/ d'exécution  
норма выработки

20. numéraire m.  
v. М-90

## О

1. obligataire m.  
заемодержатель, держатель облигаций  
/Celui à qui appartiennent des obligations négociables./

2. obligation I f.  
обязательство  
/Lien de droit en vertu duquel une personne peut être contrainte de donner, de faire ou de ne pas faire qqch./

3. obligation II f.  
облигация  
/Actif financier à long terme qui sanctionne l'obligation pour le débiteur de rembourser une certaine somme à une certaine échéance./

4. obligation à lots  
выигрышная облигация

5. obligation au porteur  
облигация на предъявителя

6. obligations d'État  
obligations publiques  
государственные ценные бумаги

7. observateur m.  
нормировщик

8. observation /f./  
verbale  
дисциплинарное замечание

9. office /m./ de vente  
отдел сбыта

10. offre f.  
предложение /рыночное/  
/Quantité d'un bien mise en vente sur un marché./

11. opération f.  
операция



12. opération technologique

технологическая операция

13. opérations bancaires  
банковские операции

14. opérations de crédit  
кредитные операции

15. optimisation f.  
оптимизация

16. optimum m.  
оптимум  
/État considéré comme  
le plus favorable pour  
atteindre un but déterminé./

17. option f.  
опцион, право выбора  
/Faculté de choisir  
entre plusieurs situations juridiques./

18. ordre /m./  
d'achat v. C-121

19. ordre de paiement  
ассигновка, платежное  
поручение

20. ordre publique  
общественный порядок  
/Sécurité publique, bon  
fonctionnement des  
services publics./

21. ordre social  
общественный строй

22. ordures /f. pl./  
ménagères  
бытовые отходы

23. organigramme f.  
схема организационной  
структуры

24. orientation /f/  
professionnelle  
профессиональная подготовка

25. ouverture /f./  
de crédit  
открытие кредита  
/Convention par laquelle  
un banquier met à la  
disposition de son  
client une somme donnée  
pendant une certaine  
durée./

26. ouvrier m.  
рабочий  
/Personne exerçant un  
travail manuel en contre-  
repartie d'un salaire./

27. ouvrier à  
domicile  
надомник

28. ouvrier qualifié,  
ouvrier professionnel  
квалифицированный рабочий  
/Ouvrier ayant une formation  
professionnelle  
particulière./

## P

1. package m.  
пакет /программ/  
/Ensemble homogène des  
programmes susceptible  
d'être vendu ou loué à  
l'utilisation d'un ordinateur /

2. paiement m.  
платеж, оплата, взнос  
/Ce qu'on donne pour  
se libérer d'une dette./

3. paiement à la  
livraison  
платеж при прибытии това-  
ров

4. paiement anticipé  
уплата вперед

5. paiement différé  
отсроченный платеж

6. paiement en nature  
оплата натурой

7. paiements de  
transfert  
платежи перечислением

8. paiements diffé-  
rentiels  
сельскохозяйственные до-  
тации, дифференцированные  
по видам продуктов  
/Technique d'aide au  
revenu des producteurs  
agricoles consistant à  
verser à chaque producteur  
et pour chaque produit  
une indemnité garantie./

9. pair m.  
номинальная цена, паритет  
/Prix d'une monnaie dans  
un autre monnaie, établi  
à partie des parités  
officielles./

10. panier /m./ de la  
menagère v. B-74

11. papier m. v. E-26

12. papier bancable  
ценные бумаги, принимае-  
мые банками к оплате  
/Effets escomptables  
par la Banque Centrale./

13. papier commercial  
v. E-26

14. papier-monnaie m.  
бумажные деньги /неконвер-  
тируемые/  
/Monnaie fiduciaire ayant  
un cours forcé et non di-  
rectement convertibles  
en métal précieux ou en  
devises./

15. paquet m.  
пакет /акций/

16. paquet de titres  
пакет ценных бумаг

17. parafiscalité f.  
налоги и сборы, взимае-  
мые для финансирования  
определенных задач  
/Taxes qui ont une affec-  
tation déterminée à  
l'avance./

18. parc m.  
парк /машин и т.п./  
/Ensemble des machines./

19. parc de logements  
жилищный фонд

20. par habitant  
v. P-26

21. parité f.  
паритет  
/Rapport de la valeur  
d'une monnaie à un étalon  
international./

22. parité de change  
валютный паритет

23. parité flexible  
гибкий паритет  
/Système de parité per-  
mettant fluctuation des  
différentes monnaies  
dans un écart préalable-  
ment défini entre les  
partenaires./

24. parrain /m./ du  
projet  
спонсор проекта

25. part /f./ de  
fondateur  
учредительский пай

26. par tête adv.  
на душу населения  
/Par individu./

27. participation f.  
долевое участие  
/Principe suivant lequel  
le personnel d'une firme  
est intéressé à la vie  
de l'entreprise./

28. participation  
majoritaire  
контрольный пакет акций

29. passif m.  
пассив, обязательства  
/Ensemble des ressources  
mises directement ou non  
à la disposition de  
l'entreprise./

30. passif exigible  
долг, подлежащий оплате  
в близком будущем  
/Ensemble des droits  
des créanciers sur  
l'actif de l'entreprise./

31. patrimoine m.  
имущество  
/Ensemble des biens et  
créances./

32. patrimoine na-  
tional v. F-69

33. patron m.  
работодатель, наниматель,  
хозяин  
/Chef d'un entreprise./

34. paupérisation f.  
пауперизация, обнищание  
/Appauvrissement au  
cours de temps d'une  
population ou d'une  
partie de la population./

35. pauvreté f.  
бедность

36. payer vb.  
платить

37. paysan m.  
крестьянин  
/Celui qui vit à la  
campagne et s'occupe  
des travaux des champs./

38. pays /m./ avancé  
развитая страна

39. pays débiteur  
страна-должник

40. pays-destinataire  
m.  
страна назначения

41. pays d'origine  
страна происхождения

42. pays en voie de  
développement  
развивающаяся страна

43. pays exportateur  
страна-экспортер

44. pays industriel  
промышленная страна

45. péages m. pl.  
дорожные пошлины, мосто-  
вые сборы  
/Rémunération correspon-  
dant soit à un droit de  
passage, soit à l'usage  
d'un service public./

46. pénalité f.  
взыскание, штраф, неустойка  
/Sanction applicables à un délit fiscal./

47. pension f.  
пенсия  
/Allocation périodique versée à une personne./

48. pénurie f.  
v. M-17

49. per capita adv.  
v. P-26

50. percepteur m.  
сборщик налогов  
/Comptable de Trésor chargé du recouvrement des impôts directs, de divers produits non fiscaux./

51. peréquation f.  
уравнивание, перераспределение  
/Redistribution des ressources ou des charges en situation d'inégalité ou de déséquilibre./

52. période /f./  
d'essai  
срок испытания, испытательный срок

53. personnel m.  
личный состав, персонал  
/Ensemble des personnes employées dans une entreprise./

54. personnel présent  
явочный /наличный/ состав

55. personnel titulaire

/средне/списочный состав

56. personne /f./  
morale  
юридическое лицо  
/Groupement d'individu auquel le droit reconnaît une personnalité distincte de celle de ses membres./

57. perspectives f.  
pl.  
перспективы  
/Événements qui se présentent comme probables./

58. perte f.  
потеря, убыток

59. pétrole /m./  
brut  
сырая нефть

60. PIB v. P-180

61. pièces /f. pl./  
/de monnaie/  
монеты

62. pièces de rechange  
запасные части  
/Objets destinés à remplacer des objets ou des éléments identiques./

63. placement I m.  
помещение, размещение  
/займа, капиталов/  
/Action d'affecter des capitaux à un emploi distinct de l'activité professionnelle habituelle./

64. placement II m.  
устройство на работу

/Proposition d'une offre d'emploi à un individu à la recherche d'un emploi./

65. placer vb.  
помещать /капитал/, размещать /средства/

66. plan m.  
план

67. planification f.  
планирование  
/Mode de gestion et d'affectation des ressources dans les économies socialistes ou mixtes./

68. planification à partir de la base  
планирование снизу вверх

69. planification à partir du sommet  
планирование сверху вниз

70. planification familiale  
демографическая политика  
/Interventions des pouvoirs publics concernant la famille et la population./

71. planification impérative  
директивное планирование  
/Planification qui a pour mission d'assigner des objectifs de production, de prix, d'investissement./

72. planification indicative  
индикативное /косвенное/ планирование

/En économie mixte: Planification visant à articuler les décisions publiques à l'économie à impulser la croissance./

73. planifier vb.  
планировать  
/Organiser suivant un plan./

74. planning /m./  
familial  
планирование семьи  
/Contrôle des naissances dans un foyer./

75. plan quinquennal  
пятилетний план, пятилетка

76. plein emploi m.  
полная занятость

77. plus offrant m.  
дающий наибольшую цену

78. plus-value I f.  
прибавочная стоимость  
/Augmentation de la valeur, produire par le travail de l'ouvrier salarié et que s'approprie le capitaliste gratuitement./

79. plus-value II f.  
v. A-104

80. PME /Petites et Moyennes Entreprises/  
предприятия малого и среднего размера

81. PNB v. P-182

82. pointe f. v. M-74

83. police /f/  
d'assurance

страховой полис  
/Document constatant  
l'existence d'un contrat  
d'assurance, et qui en  
spécifie les clauses./

84. politique /f./  
économique  
экономическая политика  
/Ligne de conduite à  
laquelle les gouverne-  
ments subordonnent  
leurs décisions en ma-  
tière économique./

85. pondération f.  
взвешивание /показате-  
лей, факторов/  
/Attachement des poids  
à un variable ou à une  
valeur par rapport aux  
autres variables ou  
valeurs./

86. pool m. /moné-  
taire./  
пул  
/Groupement temporaire  
entre plusieurs agents  
économiques ou plusieurs  
nations en vue de maî-  
triser le prix ou la quan-  
tité d'un bien./

87. population I f.  
население  
/Ensemble des habitants./

88. population II f.  
генеральная совокуп-  
ность  
/Ensemble défini à  
l'avance d'éléments ou  
d'unités statistiques  
sur lesquels porte l'ana-  
lyse statistique./

89. population active  
самодетельное население  
/Personnes exerçant habi-  
tuellement une activité  
professionnelle./

90. population séden-  
taire  
оседлое население

91. porcefeuille/-tit-  
res/ m.  
портфель ценных бумаг  
/Ensemble des valeurs  
détenues par un agent  
économique./

92. porteur m.  
предъявитель  
/Celui qui détient un  
titre./

93. port /m./ franc  
свободный порт, порто-  
франко  
/Port exempt de taxes./

94. possession f.  
обладание, владение  
/Faculté d'user d'un  
bien dont on dispose./

95. poste /m./ de  
travail  
рабочее место

96. poste du bilan  
статья баланса

97. postulant m.  
соискатель, проситель  
/Candidat, prétendant./

98. potentiel /m./  
économique  
экономический потенциал

99. pouvoir /m./  
d'achat  
покупательная способность

/Quantité de biens et de services qu'une somme d'argent permet d'acheter./

100. préavis m.  
предупреждение  
/Avertissement préalable./

101. prélèvement m.  
v. I-13

102. prélèvement sur  
le capital  
обложение капитала

103. preneur m.  
арендатор  
/Personne qui prend à bail, à loyer./

104. prestation f.  
пособие /денежное, материальное/

105. prestations  
familiales  
семейные пособия  
/Allocations familiales, primes de déménagement, allocation de rentrée scolaire, allocations prénatales, allocation de maternité, etc./

106. prestations  
sociales  
пособия товарами и услугами  
/Versement en espèces ou en nature au titre de la législation sociale en faveur des ménages./

107. prêt m.  
ссуда, заем  
/Acte par lequel on accorde l'usage d'un bien ou d'une somme de monnaie./

108. prêt au jour  
le jour  
ссуда до востребования

109. prêt bancaire  
банковская ссуда

110. prêter vb.  
ссудить, дать займы

111. prêteur m.  
заимодавец

112. prêteur sur gage  
закладчик, заимодавец  
по залогy

113. prêt garanti  
ссуда под обеспечение

114. prêt indexé  
индексированная ссуда

115. prêt sans  
intérêts  
беспроцентная ссуда

116. prêt subordonné  
субординационная ссуда

117. prévision f.  
прогноз

118. prime f.  
премия  
/Somme d'argent allouée à titre d'encouragement, d'aide ou de récompense./

119. prime aux économies  
премия за экономию

120. prime de change  
валютная премия

121. prime de la fin  
d'année  
премия по итогам года

122. prime de performance, prime de rendement  
премия за выработку
123. prime d'exportation  
экспортная премия
124. principal m.  
исходная сумма долга /без процентов/
125. priorité f.  
приоритет  
/Droit de passer le premier./
126. prise /f./ de décision  
принятие решения
127. privé adj.  
частный  
/Individuel, particulier./
128. privilège m.  
привилегия  
/Avantage réservé par la loi à certaines catégories de personnes ou d'agents économiques./
129. prix m.  
цена  
/Rapport d'échange entre un bien et la monnaie./
130. prix affiché  
официально объявленная цена  
/Prix figurant sur des cotations régulièrement publiées./
131. prix à la consommation  
потребительская цена.
132. prix caf  
цена сиф
133. prix contractuel-  
le  
договорная цена
134. prix convenu  
условленная цена
135. prix courant  
рыночная цена
136. prix coûtant  
v. P-148
137. prix d'achat  
покупная цена, закупочная цена
138. prix de base  
базисная цена /служащая ориентиром при определении дотаций производителям сельскохозяйственных продуктов ЕЭС/
139. prix d'écuse  
заградительная цена /протекционистский тариф на сельскохозяйственные товары, чья себестоимость ниже, чем в странах ЕЭС/
140. pris de détail  
розничная цена  
/Prix de la marchandise vendue au détail./
141. prix de gros  
оптовая цена
142. prix de livraison  
цена поставки
143. prix demandé  
запрашиваемая цена, цена продавца



144. prix d'émission  
выпускная цена /акций/

145. prix départ-usine  
цена франко-завод на мес-  
те производства

146. prix de référence  
справочная цена /мини-  
мальная цена для сельско-  
хозяйственных товаров,  
ввозимых в ЕЭС, постав-  
ленная в зависимость от  
рыночных цен внутри ЕЭС/

147. prix de retrait  
минимальная цена, по ко-  
торой могут продаваться  
сельскохозяйственные то-  
вары в странах ЕЭС

148. prix de revient  
себестоимость  
/Ensemble des charges  
afférentes à un produit./

149. prix de seuil  
пороговая цена /наимень-  
шая цена, по которой  
могут продаваться сель-  
скохозяйственные товары,  
импортируемые в ЕЭС/

150. prix des facteurs  
цена факторов производ-  
ства

151. prix de solde  
низкая цена

152. prix de vente  
продажная цена, отпуск-  
ная цена  
/Prix auquel un produit  
est offert sur un  
marché./

153. prix d'interven-  
tion  
обязательная цена, по  
которой администрация ЕЭС

должна покупать сельско-  
хозяйственные товары при  
отсутствии частных поку-  
пателей на эти товары

154. prix d'objectif  
нормативная цена /на  
сельскохозяйственные то-  
вары, чье производство  
особо поощряется в ЕЭС/

155. prix d'orienta-  
tion  
ориентировочная цена  
/устанавливаемая в стра-  
нах ЕЭС на некоторые  
сельскохозяйственные то-  
вары в начале года/

156. prix factoriels  
v. P-150

157. prix FOB  
цена фоб

158. prix fixe  
твердая цена  
/Prix fixé d'avance par  
le vendeur ou par voie  
autoritaire, et qui ne  
donne lieu à aucun  
marchandage./

159. prix imposés  
цена, установленная ад-  
министрацией

160. prix indicatif  
индикативная цена /оп-  
товая цена на сельско-  
хозяйственные продукты,  
планируемая органами  
ЕЭС/

161. prix plafond  
максимальная цена

162. prix plancher  
минимальная цена

163. prix prévu  
ожидаемая цена

164. prix unitaire  
цена за единицу

165. processus /m./  
de production  
производственный процесс  
/Ensemble des opérations  
techniques aboutissant  
à la fabrication d'un  
produit./

166. processus de  
travail  
процесс труда

167. procuration f.  
доверенность  
/Mandat./

168. producteur m.  
производитель  
/Individu ou unité éco-  
nomique qui produit des  
biens ou assure des  
services./

169. production f.  
производство  
/Ensembles des activités  
qui permettent de créer  
des biens matériels ou  
d'assurer des services./

170. production  
marchande  
товарное производство  
/Production tel que la  
répartition des produits  
est effectuée par le  
mécanisme des prix  
établis par le marché./

171. production  
sociale  
общественное производ-  
ство

172. productivité f.  
выработка, производитель-  
ность  
/Rapport entre une cer-  
taine quantité de pro-  
duits et celle de fac-  
teurs de production./

173. productivité  
du travail  
производительность труда  
/Rapport entre la valeur  
ajoutée et la quantité  
de travail./

174. productivité  
du travail  
horaire  
часовая производитель-  
ность труда

175. productivité du  
travail journa-  
lière  
дневная производитель-  
ность труда

176. productivité  
par un travailleur  
выработка на одного ра-  
ботника

177. produire vb.  
производить  
/Faire exister, par une  
activité économique./

178. produit /m./  
brut  
валовой доход  
/Produit avant déduction  
des taxes, frais./

179. produit final  
конечный продукт

180. produit inté-  
rieur brut /PIB/

валовой внутренний  
продукт  
/Ensemble des biens et  
services produits sur  
le territoire national./

181. produit national  
национальный продукт  
/Agrégat regroupant  
l'ensemble des produits  
des unités résidentes  
de l'économie nationale,  
les consommations inter-  
médiaires étant dé-  
duites./

182. produit national  
brut /PNB/  
валовой национальный  
продукт  
/PIB augmenté des re-  
venus du travail et de  
la propriété reçus du  
reste du monde et dimi-  
nué des mêmes versés au  
reste du monde./

183. produit net I  
прибавочный продукт

184. produit net II  
условно-чистая продукция  
/Ce que rapporte une bien,  
une activité, une opé-  
ration, déduction faite  
des charges et des frais./

185. produits I  
продукция  
/Biens matériels obtenus  
après transformation de  
matières premières./

186. produits II  
выручка, доход  
/Sommes reçues ou à re-  
cevoir au titre de

l'exploitation, et se  
rapportant à l'exercice  
en cours./

187. produits de gran-  
de série, pro-  
duits de masse  
товары серийного произ-  
водства

188. produits expé-  
diés  
отгруженная продукция

189. produits finis  
готовая продукция

190. produits indust-  
riels /manu-  
facturés./  
промышленная продукция

191. produit social  
global  
совокупный общественный  
продукт  
/En pays socialistes:  
Somme des valeurs pro-  
duites par les unités de  
production de l'écono-  
mie, les consommations  
intermédiaires étant  
non déduites./

192. produits réa-  
lisables  
реализуемая продукция

193. produits semi-  
ouvrés /semi-fi-  
nis/  
полуфабрикаты

194. produits vendus  
реализованная продукция

195. profession f.  
профессия

/Occupation déterminé dont on peut tirer ses moyens d'existence./

196. proressionnel m.  
v. O-28

197. profit m. v. B-23

198. profit pur  
сверхприбыль  
/Résidu obtenu après rémunération de tous les facteurs y compris celle des capitaux propres et du travail de l'entrepreneur./

199. programmation /f./  
linéaire  
линейное программирование  
/Méthode mathématique permettant de maximiser ou de minimiser une fonction linéaire à plusieurs variables, soumises à certaines restrictions sous forme d'inégalités linéaires./

200. projet m.  
проект  
/Description, dessin, modèle antérieur à la réalisation./

201. projet pilote  
экспериментальный проект

202. prolétariat m.  
пролетариат  
/Classe sociale formée par des personnes dénuées de tout moyen de production, qui doivent vendre leur force de travail./

203. promoteur m.  
спонсор, инициатор

204. pronostic m.  
прогноз  
/Conjecture sur ce qui doit arriver./

205. propriété f.  
собственность

/Droit par lequel une chose est possédée en propre par une personne se traduisant par un droit d'user et de disposer d'un bien./

206. propriété cooperative  
кооперативная собственность

207. propriété foncière  
земельная собственность

208. propriété personnelle  
личная собственность

209. propriété privée  
частная собственность

210. propriété publique  
государственная собственность

211. propriété sociale  
общественная собственность

212. prorogation /f./ de  
crédit  
продление кредита

213. prospection f.  
поисковые работы  
/Recherche des gîtes minéraux./

214. prospectus m.  
проспект, каталог  
/Annonce publicitaire imprimée, destinée à vanter auprès de la clientèle un commerce, une affaire./

215. protection du consommateur  
защита потребителя

216. protectionnisme m.  
протекционизм  
/Ensemble des règles et des procédures prises pour régler l'entrée des produits

étrangers sur le territoire économique national./

217. provision f.  
обеспечение  
/Réserves dont l'affectation est précise./

218. prud'homme m.  
арбитр по трудовым спорам  
/Membre élu d'un tribunal d'exception, chargé de juger des différends d'ordre professionnel entre employeurs et employés./

219. publicité f.  
реклама  
/Ensemble des moyens employés dans le but de faire connaître un nom, une marque, etc./

220. public /f.-publique/  
adj.

государственный  
/Qui appartient à l'État ou à une personne administrative./

221. PVD v. P-42

222. pyramide /f./ des âges  
возрастная пирамида  
/Représentation graphique de la structure démographique par âge./

## Q

1. quartile m.  
квартиль

2. quasi-monnaie f.  
квазиденьги  
/Actif liquide non-monnaire constitué principalement par les dettes ou certains engagements /les dépôts d'épargne,

les dépôts à terme, bons du trésor./

3. questionnaire m.  
анкета  
/Série de questions méthodiquement posées en vue d'une enquête./

4. quittance  
квитанция, расписка  
/Écrit par lequel un créancier reconnaît avoir été payé par son débiteur./

5. quota m. v. C-177

6. quote-part f.  
доля  
/Part qui revient à chacun dans la répartition d'une somme à recevoir ou à payer./

## R

1. rabais m.  
скидка  
/Réductions pratiquées exceptionnellement sur le prix de vente préalablement convenu./

2. rachat m.  
выкуп

3. rapport m.  
отношение

4. rapports de production  
производственные отношения  
/Pour Marx: Structure économique de la Société, la base concrète sur laquelle s'élève une superstructure juridique et politique./

5. rapports économiques  
экономические отношения

6. ratio m.  
/количественное/ отношение

/Fractions simples qui expriment l'importance relative d'une variable par rapport à un autre./

7. ratio de liquidité  
отношение оборотного капитала к краткосрочным обязательствам  
/Rapport entre le passif immédiatement exigible et l'actif immédiatement liquide./

8. rationnement m.  
рационирование  
/Distribution des rations déterminées et limitées de qqch./

9. réalisation I f.  
реализация, осуществление  
/Action de rendre réel./

10. réalisation II f.  
реализация, продажа  
/Transformation d'un bien en argent, par la vente./

11. réalisation du projet  
осуществление проекта

12. rebut m.  
брак

13. recensement m.  
перепись  
/Compte ou inventaire détaillé./

14. réceptionné m. v. Q-4

15. réception f.  
акт приемки  
/Document constatant que les obligations du maître-d'oeuvre ont été remplis et que l'ouvrage est accepté./

16. récession f.  
замедление  
/Ralentissement de l'activité économique après une période d'expansion./

17. recettes f. pl.  
поступления

/Ressource procurée par la vente de plusieurs biens./

18. recette totale v. C-94

19. recettes et dépenses  
приход и расход

20. receveur m.  
приемщик, контролер /платежей/  
/Comptable public chargé d'effectuer les recettes et certaines dépenses publiques./

21. receveur municipal  
контролер приходной кассы

22. recherche f.  
научно-исследовательские работы  
/Ensemble de travail visant à découvrir de nouvelles connaissances, de nouvelles techniques ou de nouveaux produits./

23. recherche-développement  
НИОКР /научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы/  
/Recherche fondamentale, recherche appliquée et développement./

24. recherche opérationnelle  
исследование операций  
/Procédure interdisciplinaire visant à définir une politique optimale de gestion./

25. récolte f.  
урожай

26. récompense f.  
компенсация  
/Bien matériel ou moral  
donné ou reçu pour une  
bonne action, un service  
rendu./

27. reconnaissance /f./  
de dette  
подтверждение долга  
/Écrit par lequel un  
débiteur reconnaît de-  
voir une certaine somme  
d'argent./

28. reconstitution f.  
восстановление, пополне-  
ние

29. reconstruction f.  
реконструкция  
/Construction de nouveau./

30. reconversion f.  
конверсия /производства/  
/Acte par lequel un in-  
dividu ou une entreprise  
change d'activité./

31. recouvrement /m./  
d'une dette  
взыскание долга  
/Reception du paiement  
d'une dette./

32. reçu m. v. Q-4

33. redevance f.  
лицензионный платеж, го-  
норар

34. redressement m.  
исправление ошибочного  
счета  
/Rectification d'un  
compte erroné./

35. réduction /f./  
des prix  
снижение цен

36. réévaluation f.  
реэвальвация  
/Modification de la pa-  
rité officielle d'une  
monnaie en lui donnant  
une valeur plus élevée  
en terme de monnaie  
étrangère./

37. réexportation f.  
реэкспорт

38. réforme /f./  
agraire  
земельная реформа  
/Politique économique de  
nature structurelle mo-  
difiant la répartition  
des terres en réduisant  
la concentration de la  
propriété foncière./

39. réforme monétaire  
денежная реформа

40. régie f.  
государственное предприя-  
тие  
/Entreprise dont l'État  
ou une collectivité  
publique est le seul  
fournisseur de capital  
et dont la direction re-  
lève de seuls représen-  
tants de la puissance  
publique./

41. régime /m./  
retraite  
программа пенсионного  
обеспечения

42. règlement m.  
урегулирование, оконча-  
тельный платеж

43. réglementation f.  
регулирование экономики

/Pouvoir de l'État pour  
contrôler l'activité éco-  
nomique./

44. règlement intérieur  
правила внутреннего рас-  
порядка

45. régression I f.  
спад, депрессия  
/Baisse du revenu national  
réel./

46. régression II f.  
регрессия  
/Relation entre deux  
séries statistiques de  
facteurs, dont l'un seu-  
lement est aléatoire./

47. régulation f.  
v. R-43

48. réintégration f.  
восстановление на работе

49. relance f.  
политика, направленная  
на оживление экономики  
/Politique conjoncturelle  
destinée à conner une  
impulsion nouvelle à une  
activité économique  
dans une phase de ré-  
cession ou de régression./

50. relevé m. v. E-146

51. remboursement m.  
возмещение, ремитирова-  
ние  
/Païement pour faire  
rentrer qqn dans ses  
débours./

52. remboursement  
anticipé  
досрочное погашение

53. remboursement  
des droits  
возврат пошлин

54. rembourser vb.  
возмещать, возвращать  
деньги

55. remise f.  
скидка  
/Réduction pratiquée  
sur le prix convenu./

56. remise d'une dette  
освобождение от уплаты  
долга  
/Acte par laquelle un  
créancier renonce à sa  
créance./

57. remises  
перевод денег

58. rémunération f.  
вознаграждение, оплата  
труда  
/Argent reçu pour prix  
d'un service, d'un tra-  
vail./

59. rendement m.  
v. P-172

60. rentabilité f.  
рентабельность  
/Aptitude d'un capital  
à procurer un revenu./

61. rente f.  
рента  
/Revenu régulier qui ne  
provient pas d'un tra-  
vail et dont l'origine  
est la propriété foncière  
ou des placements en  
emprunt publique./

62. rente foncière  
земельная рента



63. rente viagère  
пожизненная рента
64. rentier m.  
рантье  
/Personne qui vit de ses  
rentes./
65. réparations /f. pl./  
et entretien /m./  
ремонт и техническое об-  
служивание
66. répartition f.  
распределение  
/Mode de distribution  
des biens entre les in-  
dividus./
67. report m.  
контанго  
/Différence positive  
entre le prix d'une  
devise à terme et son  
prix au comptant./
68. repos /m./  
compensateur  
отгулы
69. reprise f.  
оздоровление, оживление  
/экономики/  
/Retour de l'économie à  
l'expansion./
70. reproduction f.  
воспроизводство  
/Répétition du cycle de  
production./
71. reproduction  
élargie  
расширенное производ-  
ство  
/Reproduction caracté-  
risée par l'augmentation  
du capital et de la valeur  
de la production totale./
72. reproduction  
simple  
простое воспроизводство  
/Reproduction permet-  
tant à la Société de se  
reproduire telle quelle  
de période en période./
73. répudiation /f./  
d'une dette  
отказ от уплаты долгов
74. requérant m.  
истец  
/Qui réclame en justice./
75. réserve f.  
запас, резерв  
/Ensemble des fonds ou  
valeurs conservés par  
l'agent économique en  
prévision de besoins  
éventuels./
76. réserve courant  
текущий запас
77. réserve de pré-  
voyance  
страховой запас
78. réserve de  
secours  
аварийный запас
79. réserve d'im-  
prévu v. R-77
80. réserves-capitaux  
m.  
резервный капитал
81. réserves moné-  
taires  
денежные резервы
82. résidence secon-  
daire  
второе место жительство  
/дача и т.д./

82. résiliation f.

расторжение  
/Dissolution d'un  
contrat./

84. ressources /f. pl./  
de main-d'oeuvre  
трудовые ресурсы

85. ressources naturel-  
les  
природные ресурсы  
/Facteur de production  
original: l'espace, les  
matières premières, et  
l'énergie./

86. retrait m.  
изъятие

87. retraite I f.  
уход на пенсию  
/Période finale de  
l'existence pendant la-  
quelle l'individu se re-  
tire de la vie active./

88. retraite II f.  
v. P-47

89. revalorisation f.  
возвращение прежней цен-  
ности обесценившимся  
деньгам  
/Hausse de la valeur de  
la monnaie nationale./

90. revenu m.  
доход  
/Part de la production  
qui revient au sujet  
économique, comme rému-  
nération de son travail  
ou fruit de son capital./

91. revenu brut  
валовой доход

92. revenu courant  
текущий доход

93. revenu de  
substitution  
v. P-47

94. revenu discrè-  
tionnaire  
доход, используемый на  
удовлетворение индиви-  
дуальных вкусов  
/Part du revenu qui  
reste après satisfaction  
des besoins primaires et  
généralement destinée à  
l'achat de biens et de  
services luxueux, ou à  
des dépenses somptuaires./

95. revenu imposable  
доходы, подлежащие обло-  
жению налогом

96. revenu monétaire  
денежный доход

97. revenu national  
национальный доход  
/Somme des revenus perçus  
par tous les membres de  
la collectivité national  
en un an./

98. revenu net  
чистый доход

99. revenu net d'im-  
pôts  
доход после уплаты нало-  
гов

100. revenu personnel  
личный доход

101. revenu réel  
реальные доходы  
/Diverses combinaisons  
de dépenses que le revenu  
nominal permet./

102. revenus de la propriété  
доход от имущества
103. richesse f.  
богатство
104. richesse nationale v. F-69
105. risque  
риск  
/Phénomène aléatoire correspondant à une situation ou le futur n'est prévisible qu'avec des probabilités./
106. risque assurable  
страховой риск
107. ristourne f.  
v. R-1
108. rural adj.  
сельский  
/Qui concerne la vie dans les campagnes./

## S

3. salaire aux pièces  
сдельная оплата
4. salaire au temps  
повременная зарплата
5. salaire de base  
основная зарплата
6. salaire en nature  
оплата натурой
7. salaire minimum  
минимальная зарплата
8. salaire minimum interprofessionnel de croissance  
/SMIC/  
минимальная зарплата, соотнесенная с индексом цен  
/Salaire qui évolue en fonction de l'indice des prix et, une fois par an, en fonction des comptes économiques de la nation./
9. salaire minimum national interprofessionnel garanti  
/SMIG/  
минимальная гарантированная зарплата
10. salaire progressif  
сдельно-прогрессивная зарплата
11. salaire réel  
реальная зарплата
12. salarié m.  
наемный рабочий  
/Travailleur dont le revenu principal est constitué par le salaire./

13. salle /f./  
d'exposition  
выставочный зал

14. sanction f.  
/дисциплинарное/ взыска-  
ние

15. sans intérêts  
adj.  
беспроцентный

16. saturation /f./  
du marché  
насыщение рынка  
/Situation où la demande  
d'un produit est arrivée  
à son maximum./

17. savoir-faire m.  
ноу-хай  
/Ensemble des connais-  
sances techniques néces-  
saires pour la bonne uti-  
lisation d'un dispositif  
ou d'une machine./

18. scripturale f.  
v. M-93

19. secours /m./  
d'urgence  
срочная помощь

20. secteur m.  
сектор  
/Partie de l'activité  
globale./

21. secteur primaire  
первичный сектор /добы-  
вающая промышленность  
и сельское хозяйство/

22. secteur secondaire  
вторичный сектор /обраба-  
тывающая промышленность/

23. sécurité /f./ de  
travail  
охрана труда

24. sécurité sociale  
социальное обеспечение  
/Garantie d'un minimum  
social pour toute per-  
sonne./

25. service m.  
административное подраз-  
деление

26. service après-  
vente  
обслуживание на дому  
сотрудниками магазина;  
гарантийный ремонт  
/Ensemble des services  
d'entretien assuré par  
un commerçant, une firme,  
après la vente d'un ap-  
pareil./

27. service du plan  
плановый отдел

28. service public I  
коммунальные службы

29. service public II  
v. A-44

30. services  
услуги  
/Biens économiques im-  
matériels dont la pro-  
duction et la consomma-  
tion sont simultanées./

31. seuil m.  
порог  
/Niveau minimal ou quan-  
tité minimale à partir  
desquels le comportement  
change./

32. seuil d'arrêt  
точка убытка

33. seuil de pauvreté  
черта бедности

34. SMIC v. S-8
35. SMIG v. S-9
36. social adj.  
1. общественный; 2. относящийся к корпорациям
37. socialisation f.  
обобществление  
/Le fait de mettre sous un régime communautaire collectif./
38. socialisme m.  
социализм  
/Ordre social où l'exploitation de l'homme par l'homme n'existe pas./
39. société I f.  
общество  
/Groupement structuré et durable d'hommes ayant des liens plus ou moins étroits dans les domaines politiques, économiques et culturels./
40. société II f.  
общество, корпорация, компания  
/Personne morale collective instituée par un contrat./
41. société fantôme  
фиктивная компания
42. société fiduciaire  
траст-компания
43. société sans classes  
бесклассовое общество
44. soins /m. pl./  
médicaux  
медицинское обслуживание
45. solde m. v. B-2
46. solde créditeur  
кредитовое сальдо
47. solde débiteur  
дебитовое сальдо
48. soldes  
уцененные товары
49. solvabilité f.  
платежеспособность, кредитоспособность  
/État économique d'une personne physique ou morale dont l'actif est supérieur au passif./
50. somme f.  
сумма  
/1. Résultat d'une addition 2. quantité déterminée d'argent./
51. somme affectée  
ассигнования
52. sondage m.  
выборочное исследование  
/Sorte d'enquête visant à estimer les valeurs caractéristiques d'une population statistique./
53. sorte f.  
сорт
54. sortie /f./ de capitaux  
отток капиталов
55. soumission f.  
заявка на подряд
56. soumissionnaire m.  
подрядчик

57. source f.  
источник  
/Origine./

58. souscripteur m.  
векселедатель  
/Personne qui souscrit  
un effet./

59. sous-directecteur  
m. v. D-80

60. sous-produit m.  
побочный продукт  
/Produit secondaire  
obtenu au cours de la  
fabrication du produit  
principal./

61. sous-traitance f.  
субподряд  
/Mode de production  
consistant, pour une  
PME ou un artisan à  
fabriquer ou traiter  
des pièces pour le compte  
d'une grande entreprise./

62. spéculateur m.  
спекулянт  
/Personne qui se livre  
à la spéculation./

63. spéculation f.  
спекуляция  
/Activité consistant à  
tirer profit des varia-  
tions de cours des va-  
leurs mobilières ou des  
marchandises dans le  
temps./

64. spéculer vb.  
спекулировать  
/Faire des spéculations  
financières./

65. sphère /f./  
d'influence  
сфера влияния

66. stabilité f.  
стабильность

67. stabulation /f./  
libre  
свободное стойловое со-  
держание

68. stage f.  
стажировка  
/Période de formation  
ou de perfectionnement  
dans un service d'une  
entreprise./

69. stagiaire m.  
стажер

70. stagnation f.  
застой, стагнация  
/Évolution à long terme  
d'une économie caracté-  
risée par la constance  
du produit national./

71. stimulant m.  
стимул

72. stock m.  
запасы  
/Actifs réels: les ma-  
tières premières ou  
produits semi-finis./

73. stock tampon  
буферный запас  
/Stock des matières per-  
mettant d'harmoniser  
deux fabrications dont  
les cadences sont va-  
riables./

74. stocks  
ценные бумаги, акции

75. subside m.  
субсидия  
/Somme versée à titre  
d'aide./

76. subvention f.  
дотация, субсидия  
/Aide accordée à un  
groupement, à une per-  
sonne./

77. subventionner vb.  
субсидировать  
/Aider financièrement./

78. succursale f.  
отделение /фирмы/  
/Établissement commer-  
cial qui, sous le contrôle  
d'une maison-mère, jouit  
d'une certaine autonomie  
de gestion./

79. suivi /m./ d'exé-  
cution, suivi du  
projet  
контроль сроков выполне-  
ния проекта

80. supermarché m.  
супермаркет  
/Vaste magasin d'alimen-  
tation et de produits  
usuels./

81. superstructure f.  
надстройка  
/Ensemble des concepts  
et idées sociales et  
des institutions poli-  
tiques et juridiques  
correspondant d'une  
formation sociale don-  
née qui forme une unité  
avec une base déter-  
minée./

82. suppléant adj.  
временно исполняющий  
обязанности /ВРИО/

83. surémission f.  
чрезмерная эмиссия де-  
нег

84. surenchère f.  
набавка

85. surestarie f.  
излишний простой судна  
/Temps pendant lequel  
un navire a été retenu  
au delà des estaries  
stipulées par la charte-  
partie./

86. surface /f./  
de vente  
торговая площадь /мага-  
зинов/

87. surpeuplement m.  
перенаселение  
/État d'une région  
surpeuplée./

88. surplus m.  
избыток, излишек  
/Ce qui excède la quan-  
tité voulue./

89. surproduit m.  
прибавочный продукт

90. surprofit m.  
v. P-198

91. sursis m.  
отсрочка  
/Ajournement./

92. surtaxe f.  
наценка, дополнительный  
налог  
/Majoration d'une taxe./

93. surtravail m.  
прибавочный труд  
/Travail gratuit auquel  
correspond la plus-value./

94. syndicat /m./  
/ouvrier/  
профсоюз

/Association qui a pour objet la défense d'intérêts des salariés./

95. syndicat patronal  
союз предпринимателей  
/Association groupant des employeurs exerçant une même profession pour la défense de leurs intérêts communs./

96. système /m./  
économique  
v. M-76

97. système social  
общественная система

## T

1. tableau /m./  
d'amortissement  
шкала погашения

2. tables /f. pl./  
de longévité  
таблицы смертности

3. tapis /m./  
roulant v. C-70

4. tarif m.  
тариф  
/Tableau qui indique le montant des droits à acquitter, les prix fixés pour certaines marchandises ou certains services./

5. tarif différentiel  
дифференциальный тариф

6. tarif douanier  
таможенный тариф

7. tarification f.  
тарификация  
/Fixation selon un tarif précis./

8. tarif préférentiel  
предпочтительный тариф,  
преференция

9. tarif protecteur  
протекционистский тариф

10. taux m.  
размер, норма  
/Proportion dans laquelle intervient un élément variable./

11. taux d'amortissement  
норма амортизации

12. taux de change  
валютный курс  
/Rapport entre l'unité monétaire d'un pays et le nombre d'unités monétaires d'un autre pays contre lesquelles cette unité peut être échangée./

13. taux de mortalité  
коэффициент смертности  
/Rapport entre le nombre de décès et la population./

14. taux de natalité  
коэффициент рождаемости  
/Rapport entre le nombre de naissances vivantes et la population./

15. taux de nuptialité  
коэффициент брачности

16. taux de profit  
норма прибыли  
/Rapport du profit total sur la valeur capital mis en oeuvre./

17. taux d'inflation  
уровень инфляции



18. taux d'intérêt  
процентная ставка  
/Prix à payer pour le  
prêt pour un an corres-  
pondant à 100 unités  
monétaires./

19. taxable adj.  
v. I-11

20. taxation f.  
v. I-13

21. taxe I f.  
такса  
/Prix fixé d'une manière  
autoritaire./

22. taxe II f.  
v. I-14

23. taxe à la valeur  
ajoutée /TVA/  
налог на добавленную  
стоимость  
/Impôt général de consom-  
mation supporté en  
principe par les consom-  
mateurs et payé par  
l'ensemble des entrepris-  
es participant au pro-  
cessus de production et  
de commercialisation./

24. taxe profession-  
nelle  
налог на доходы предпри-  
нимателей и людей сво-  
бодных профессий  
/Impôt direct par les  
collectivités locales,  
dû par les industriels  
et commerçants./

25. taxe sur le chiffre  
d'affaires v. I-25

26. taxe unique glo-  
bale à la produc-  
tion /TUGP/ v. I-25

27. temps /m./ chôné  
простой /в работе/

28. teneur /f./ en  
or  
золотое содержание

29. termaillages m.  
pl.  
опережения и отставания  
/Spéculation des entre-  
prises qui profitent  
des variations de taux  
de change à l'occasion  
de leur transactions  
commerciales./

30. terme m. v. D-21

31. terre /f./ vierge  
целина

32. test m.  
тест

33. théorie/f./ des  
jeux  
теория игр  
/Instrument de recherche  
qui permet l'analyse des  
décisions./

34. thésauriser vb.  
тезаврировать  
/Amasser de l'argent  
pour le garder./

35. tiers-monde m.  
страны третьего мира

36. tirer vb.  
выписывать /чек/

37. tireur m.  
трассант  
/Premier signataire d'un  
effet de commerce./

38. titre m.  
проба /монеты/

/Proportion d'or ou d'argent contenue dans un alliage./

39. titre de créance  
краткосрочный вексель

40. titres  
ценные бумаги, акции  
/Diverses catégories de valeurs mobilières telles que actions, obligations, rentes d'État./

41. titres publics  
государственные ценные бумаги

42. titulaire /m./  
du brevet  
держатель патента

43. titulaire d'un  
compte  
владелец счета

44. traite f.  
тратта, переводный вексель  
/Écrit qu'un créancier, lui-même débiteur d'un tiers bénéficiaire, envoie à son débiteur en lui ordonnant de payer sa dette à X à une date donnée./

45. traitement /m./  
total  
совокупные выплаты работнику  
/Ensemble des salaires, primes et indemnités d'un travailleur./

46. transaction f.  
сделка, операция  
/Opération effectuée dans les marches com-

merciaux, dans les bourses de valeurs./

47. transfert m.  
перевод, трансферт, передача  
/Acte par lequel une personne transmet un droit à une autre./

48. transfert par  
courier  
перевод по почте

49. transit m.  
транзит  
/Passage en franchise./

50. transitaire m.  
экспедитор  
/Commerçant, courtier'en marchandises qui s'occupe des opérations en transit./

51. transports /m.  
pl./ en commun  
общественный транспорт  
/Transport des voyageurs dans des véhicules publics./

52. travail m.  
труд  
/Effort individuel ou collectif en vue de produire un bien ou un service./

53. travail à domicile  
работа на дому

54. travail à mi-temps, travail à temps partiel  
работа неполный рабочий день

55. travail concret  
конкретный труд

56. travail congéle  
вложенный труд

57. travail de nuit  
работа в ночное время

58. travail dominical  
работа в выходные дни

59. travail forcé  
принудительный труд  
/Travail ou service exigé  
d'un individu sous la  
menace d'une peine quel-  
conque et pour lequel  
l'individu ne s'est pas  
offert de plein gré./

60. travail infantile  
детский труд

61. travailleur m.  
трудящийся  
/Personne qui travaille./

62. travailleurs sai-  
sonniers  
сезонные рабочие  
/Personnes travaillant  
une partie de l'année./

63. travail manuel  
ручной труд

64. travail maté-  
rialisé  
овеществленный труд

65. travail pro-  
ductif  
производительный труд

66. travail temporaire  
временная работа

67. travaux publics  
общественные работы  
/Travaux d'utilité gé-  
nérale exécutés sur des  
immeubles./

68. trésor m.  
казна  
/Ensemble des moyens  
financiers dont dispose  
un État./

69. trésorier m.  
казначей  
/Personne chargée de  
l'administration des  
finances./

70. troc m.  
меновая торговля  
/Échange direct de biens  
ou de services sans  
passer par la monnaie./

71. trust m.  
трест  
/Combinaison financière  
réduisant plusieurs ent-  
reprises sous une di-  
rection unique./

## U

1. unité monétaire  
денежная единица

2. usine f.  
завод  
/Établissement de la  
grande industrie destiné  
à la fabrication d'ob-  
jets ou de produits./

3. usine pilote  
экспериментальный завод

4. usufruitier m.  
пользователь /чужим иму-  
ществом/

5. usure f.  
износ  
/Détérioration par un  
usage prolongé./

6. utilisateur m.  
пользователь
7. utilisation f.  
использование
8. utilisation des  
terres  
землепользование
9. utilisation finale  
конечное использование

## V

1. vacance f.  
отпуск
2. valeur f.  
стоимость, ценность  
/Qualité d'une chose  
fondée sur la quantité  
de travail nécessaire  
à la production./
3. valeur actualisée  
/actuelle/  
дисконтированная /при-  
веденная/ стоимость  
/Valeur à ce jour d'une  
somme./
4. valeur ajoutée  
добавленная стоимость  
/Valeur nouvelle créée  
au cours du processus  
de production./
5. valeur calculée  
сметная стоимость
6. valeur d'échange  
меновая стоимость  
/Valeur fondée sur le  
rapport de l'offre à  
la demande./
7. valeur déclarée  
объявленная ценность

8. valeur d'usage  
потребительская сто-  
имость  
/Valeur fondée sur l'uti-  
lité objective ou sub-  
jective d'une chose./
9. valeur en capital  
стоимость реального ос-  
новного капитала
10. valeur faciale  
v. V-12
11. valeur locative  
v. L-38
12. valeur nominale  
номинал, нарицательная  
стоимость
13. valeurs bancaires  
акции банка
14. valeurs cotées  
ценные бумаги, зарегист-  
рированные на бирже
15. variance f.  
дисперсия  
/Moyenne des carrés des  
écarte entre les valeurs  
observées et la valeur  
moyenne./
16. vendable adj.  
товарный
17. vendeur m.  
продавец
18. vendre vb.  
продавать
19. vente f.  
продажа
20. vente à decouvert  
продажа без покрытия  
/Opération spéculative  
par laquelle on vend

des titres qu'on ne détient pas encore sur le marché à terme, dans l'espoir de les acheter comptant à la date de liquidation à un cours plus favorable./

21. vente à tempérament

продажа в рассрочку

22. vente par correspondance

услуги почтой

/Formule de vente dans laquelle l'acheteur transmet sa commande au vendeur par la voie téléphonique et la reçoit par la voie postale./

23. ventilation /f./ des coûts

разнесение издержек по основным элементам

/Répartition entre divers comptes./

24. ventilation en pourcentages

распределение в процентах

25. vérificateur de comptes v. C-147

26. vérification à posteriori

ревизия

27. vérification de comptes

проверка, ревизия

28. versement m.

взнос, выплата

29. virement m.

перевод с одного счета на другой

/Transfert de fonds du compte d'une personne au compte d'une autre personne./

30. virement bancaire  
банковский перевод

31. volume m.

объем

32. volume de production

объем производства

33. voyage /m./  
d'affaires

деловая поездка /за границу/

**А**

аванпроект А 154  
 аванс А 151, 22  
 авария А 146  
 авторское право D 113  
 агент А 53, 55  
 агентство А 49, 52  
 агропромышленный комплекс С 139  
 администрация А 43  
 ажио А 62  
 аккредитив А 13, L 4  
 актив А 27, 28, 156, 157  
 активный баланс В 8  
 акционер А 33  
 акционерный капитал С 41, 25  
 акциз D 113  
 акция А 29, 31, 32, 34-36, S 73, T 40, V 13  
 альпари А 144  
 амортизация А 83  
 анализ А 85-94  
 анализ деятельности А 85  
 анализ деятельности А 85  
 анализ МОБ А 91, 89, 92  
 анкета Q 3  
 аннулирование А 99, 2  
 аппаратные средства М 56  
 арбитр AC 109  
 арбитраж А 108  
 аренда В 1, F 17  
 арендатор Р 103  
 арендная плата L 38  
 ассигнования S 51  
 ассигновать А 78  
 ассигновка O 19  
 аукцион E 67

**Б**

базис I 63, B 22  
 базисный год А 96  
 баланс В 2-10, S 45  
 баланс /бухгалтерский/ В 41  
 банк В 12-15  
 банкир В 17  
 банкноты В 48, 46, M 87  
 банкротство 10, В 16  
 батрак J 4  
 бегство капиталов F 101  
 бедность P 35  
 безработица С 95, 96  
 безработный С 97  
 бесклассовое общество S 43  
 бесплатный G 21  
 беспроцентный S 15  
 бессрочный заем E 62  
 бесхозяйственность G 9  
 биржа В 56-58  
 биржа труда В 59  
 биржевый маклер А 56, С 20  
 бланковая надпись E 72  
 блокада В 51  
 богатство R 103  
 бойкот В 60  
 бон В 52  
 бонификация В 54  
 брак R 12  
 бригада E 93  
 бригадир С 185, 83, А 58  
 будни J 7  
 бумажные деньги P 14  
 бухгалтерия С 141, 143, 144  
 бухгалтерская книга L 17

бухгалтерский баланс  
В 44  
бухгалтерский учет С 141,  
146  
бытовые отходы О 22  
бюджет В 67-69, 73,  
Л 33  
бюджетный период Е 124  
бюллетень В 75  
бюро В 77

## В

в кредит А 26  
валовая прибыль В 24  
валовой В 66  
валовой доход R 91,  
Р 178  
валовой национальный  
продукт Р 182  
валюта D 74, 75, 88  
валютные резервы Е 65  
валютный курс Т 12  
валютный паритет Р 22  
вексель Е 26-28, В 45,  
47, D 25, З 11, 13  
взвешенная средняя  
М 105  
взвешивание Р 85  
взнос Р 2, V 28  
взыскание /денежное/  
Р 46, R 31  
взыскание /дисциплинар-  
ное/ S 14  
взыскивать С 78  
вилка F 70  
вклад D 48, 50, 53-55  
вкладчик С 122, D 46  
владение Р 94  
вложение капиталов I 84  
вложенный труд Т 58  
вменение I 30  
внешняя торговля С 128  
внутренняя торговля  
С 129  
возмещение I 37, 38,  
R 51

вознаграждение R 58  
возрастная пирамида  
Р 222  
воспроизводство R 70-72  
восстановление на работе  
R 48  
временная работа Т 66  
вспомогательные материа-  
лы М 52  
выборка Е 5  
выборочное исследование  
S 52  
вывоз капитала Е 142  
выдача D 6  
выделять А 47  
выкуп R 2  
вынужденные сбережения  
е 90  
выписка Е 146  
выписывать /чек/ Т 36  
выплата V 28  
выполнение А 21, Е 121  
выпускать /в обращение/  
Е 38  
выработка Р 172  
выручка Р 186  
выставка Е 144

## Г

гарантийное письмо L 5  
гарантировать G 8  
гарантия G 6, С 60  
генеральная совокупность  
Р 88  
гистограмма H 5  
главный бухгалтер С 147,  
V 25  
годовой взнос А 97  
голод F 12  
государственная монопо-  
лия М 97  
государственная помощь  
А 67, 120  
государственная служба  
F 40, S 29

государственная собствен-  
ность Р 210,  
D 100  
государственное пред-  
приятие Е 86, R 40  
государственное хозяйст-  
во F 19  
государственный Р 220  
государственный капита-  
лизм С 37  
готовая продукция Р 189  
граф G 19  
график D 76, 77  
график работ С 19, Е 47  
груз С 48

## Д

дар D 102, 105  
даритель D 102  
движение F 34, 35, С 57,  
M 103  
движимое имущество В 41  
двойная бухгалтерия  
С 143  
двойное обложение D 110  
двойной счет D 109  
дебет D 3, 98  
дебитор D 4  
девальвация D 69  
деловая поездка V 33  
демпинг D 130  
денежная реформа R 39  
денежное обращение С 98,  
M 1, 50  
денежные средства M 81,  
111, С 39, A 111,  
F 57  
денежный курс С 73  
денежный пай A 103  
денежный перевод M 13  
денежный стандарт E 109  
денежный штраф A 81  
деньги M 81, 89-91, 93,  
A 111, N 20, S 18  
депозит D 48

депозитная книжка 26  
депозит D 47  
депонент D 46  
депрессия R 45, С 179,  
D 11  
дерево решений A 110  
держатель патента T 42  
детский труд T 60  
дефицит D 17, 18, 85,  
M 17, K 48  
дефляция D 20  
дивиденды D 91, 92  
директивы D 84  
директивное планирование  
P 71  
директор D 79, A 40  
дирекция D 82  
дисконтирование E 99  
дисперсия V 15  
дисциплинарное взыскание  
S 14  
дисциплинарное замечание  
O 8  
добавленная стоимость  
V 4  
добывающая промышленность  
I 58  
доверенность P 167  
доверительный интервал  
I 80  
договор C 180, 183  
договорная цена P 133  
документация D 106  
долг D 63-67  
долгосрочный A 79  
долевое участие P 27  
должник D 4  
доля Q 6, C 210  
домашний работник E 51  
домохозяйки F 16  
дорожные пошлины P 45  
доставка L 23  
дотация S 76  
доход R 90-92, 94-102,  
D 186  
драгоценные металлы M 65



## Е

ежемесячный взнос М 62  
естественный прирост  
Е 120

## Ж

жалование А 101, Е 43  
животноводство Е 35  
жилище L 31  
жилищный фонд Р 19  
жилой массив G 18  
жиро Е 71

## З

за наличный расчет А 143  
забастовка G 22, 23, 25  
заведующий D 79, А 40  
завод U 2  
задаток А 114  
задолженность D 66,  
Е 69  
заем Е 54, 56-62, Р 107  
займодаватель O 1  
заказ С 121  
заклад G 1, N 1, 2,  
А 100  
закон L 32  
закон стоимости L 34  
закрытие D 89  
залог G 1, N 1  
замедление R 16  
заменяемость F 60  
заместитель директора  
D 80, S 39  
замораживание B 49, 50  
занятие Е 46, 3 195  
занятость Е 45  
запас R 75-79, S 72, 73  
запасные части P 62  
зарплата S 2-5, 7-11  
застой S 70  
затраты F 73, D 40,  
C 79, 224, 229, 230, 233

защита потребителя  
Р 215

заявка D 29  
земельная рента R 62  
земельная реформа R 38  
земельная собственность  
Р 207  
земельный F 39  
землемер А 113  
землепользование U 8  
злостное банкротство  
B 16  
золотое содержание T 28

## И

избыток Е 119, S 88  
извещение А 155  
изготовление F 2  
издержки C 219, 220,  
224, 79, C 225-228,  
231, F 73, 83, D 40  
издольщик M 67  
издольщина M 66  
износ U 5  
изъятие D 20, R 86  
иммиграция I 4  
импорт I 9  
имущество B 31, 41,  
3 31  
инвентаризация I 82  
инвентарная книга L 24  
инвентарь I 83  
индекс I 47-51  
индоссант C 62, E 74  
индоссатор C 69  
инженерно-технические  
работники C 6, 113  
ипотека H 11  
ипотечный банк B 15  
иск А 30  
исполнение Е 121  
использование Е 44  
испытание Е 106  
исследование операций  
R 24

истекатель Е 10  
истец R 74  
источник S 57  
ИТР С 6

## К

каботаж С 1  
кадастр С 2  
кадры С 4  
казна Т 68  
казначей Т 69  
календарный контроль  
    F 38  
калькулирование С 142  
капитал С 24, 25, 27-32,  
    38, 40-42, 44-46  
капитализация С 35  
капитализм С 36, 37  
капиталовложения I 85-87  
капиталовооруженность  
    D 107  
капиталоемкость С 110  
капиталообразование  
    F 67  
картель С 56, Е 78  
карточка С 53  
касса С 8-11, 14-15  
касса взаимопомощи С 11  
кассир С 16  
кассовая наличность  
    Е 63  
каталог В 18, Р 214  
квазиденьги Q 2  
квалифицированный рабо-  
    чий O 28, Р 196  
квартиль Q 1  
квитанция Q 4, R 14, 32  
квота С 177, Q 5  
класс С 99  
клеймо М 46  
клиент С 104  
клиентура С 106  
клиринг С 137  
клиринговые счета С 153  
коллективизация С 115

коллективное хозяйство  
    Е 137  
коллективные переговоры  
    N 8  
коллективный договор  
    С 195, 182  
комбинат С 119  
комиссионер С 134  
комиссионные С 133, 215  
компания S 40, 41  
компенсация I 38, 40,  
    R 26  
конвейер С 70, Т 3  
конверсия С 196, R 30  
конвертируемая валюта  
    M 83  
конечное использование  
    С 9  
конечный потребитель  
    С 171  
конкурент С 156  
конкурентоспособность  
    С 138  
конкуренция С 155  
консигнация С 166  
консолидация С 167, 169  
консорциум С 174  
контанго R 67  
контейнер С 176  
контора по трудоустрой-  
    ству А 50  
контрабанда С 184  
контракт С 180, 181  
контролер R 20  
контроль С 191-194,  
    F 38  
контрольные цифры N 16  
контрольный пакет акций  
    Р 28  
конфискация С 157  
конъюнктура С 163  
кооператив С 201-204  
кооперация С 199  
корпорация S 40  
косвенные налоги I 21  
котировка С 206, 207

кочевник N 14  
 краткосрочный A 23  
 краткосрочный вексель  
 Т 40  
 кредит C 241, 242, 244  
 А 26  
 кредитная карточка C 54  
 кредитор C 239, 243  
 крестьянин P 37  
 кризис C 245  
 купец M 18, N 7  
 купон C 213  
 курс C 214, 73, 207  
 курсовая прибыль B 26

## Л

лаж A 62  
 легкая промышленность  
 I 56  
 ликвидация L 14  
 ликвидность L 17, 18,  
 F 33  
 линейное программирова-  
 ние P 199  
 лицензия L 11  
 личная собственность  
 P 208  
 личный состав E 23,  
 P 53  
 личный счет C 152  
 лишение права D 8  
 лобби G 28  
 локаут L 30, G 24  
 ломбард M 100  
 льготный срок D 23

## М

магазин M 4, 5  
 маржинальный анализ  
 A 93  
 марка M 46, 48  
 маркетинг M 44  
 маркировка M 45

маршрутная карта G 20  
 мастер C 185, A 58,  
 C 83  
 математическое ожидание  
 E 104  
 материалы M 52-54  
 материальные балансы  
 B 10  
 материальные ценности  
 B 33  
 матрица M 58  
 медицинское обслуживание  
 S 44  
 мелкие расходы M 63  
 мелочь M 86  
 меновая стоимость V 6  
 меновая торговля T 70  
 мертвый сезон M 102  
 месторождения G 15  
 миграция M 68  
 мирное сосуществование  
 C 111  
 многоукладная экономика  
 E 17  
 моделирование M 79  
 монетный двор H 9  
 монеты P 61  
 монополия M 95-97  
 мораторий M 101  
 мостовые сборы P 45

## Н

на душу населения P 26,  
 20, 49  
 набавка S 84  
 надбавка к цене E 66,  
 M 10  
 надежность F 24  
 надомник O 27  
 надстройка S 81  
 наем L 29, 35  
 наемный рабочий S 12  
 назначать цену C 78  
 накладная F 8

накладные расходы F 88  
 накопление E 89  
 наличность D 88, L 19,  
 21  
 наличные деньги E 102,  
 112, M 89  
 наличный L 16  
 налог I 14-29, T 22-24  
 налог с оборота I 25,  
 T 25, 26  
 налоговый F 31  
 налоговый иммунитет I 5  
 налогообложение F 32  
 налогоплательщик C 188  
 наниматель L 28, P 33,  
 E 52  
 нанимать L 37  
 нарицательная стоимость  
 V 12  
 народное хозяйство E 18  
 нарушение /юридич./  
 I 61, D 58  
 население P 87, 89, 90  
 насыщение рынка S 16  
 натуральное хозяйство  
 A 64, E 14  
 наценка S 92  
 национализация N 3  
 национальное богатство  
 F 69, P 32, R 104  
 национальные счета  
 C 154  
 национальный доход R 97  
 национальный продукт  
 P 181, 182  
 начислить I 31  
 невыходы на работу. A 3  
 недвижимость B 39, I 2  
 недоимка A 115  
 необлагаемый E 122  
 неоплаченные счета I 7  
 неплатежеспособность  
 I 67  
 непредвиденные обстоя-  
 тельства A 68

непредвиденные расхо-  
 ды D 44  
 непреодолимая сила  
 F 62  
 несоблюдение I 66  
 несостоятельность F 10,  
 I 67  
 несчастный случай A 6-8  
 неустойка D 13, P 46  
 нехватка M 17, D 18,  
 85, P 48  
 НИОКР R 23  
 номинал V 12  
 норма N 18, 19, T 10,  
 11  
 норма прибыли T 16  
 нормировщик O 7  
 ноу-хау S 17, K 1  
 ночная смена E 94

## O

обеспечение C 234,  
 G 7, P 217  
 обесценение D 56, 58  
 облагать I 12  
 обладание P 94  
 облегчение кредита D 61  
 облигация O 3-5  
 обложение I 13, P 101,  
 102, T 20  
 обмен E 2  
 обмен валюты C 74, 196  
 обобществление S 37  
 оборот C 94, R 18  
 оборотные средства F 53,  
 M 107  
 оборотные фонды C 26  
 оборотный капитал C 30,  
 40  
 оборудование E 96, M 55  
 обрабатывающая промыш-  
 ленность I 55  
 обратная связь F 15  
 обращение /с чем-то/  
 M 15

обучение F 66, 68  
 общественная система  
     S 97  
 общественность 99,  
     P 211  
 общественное производство  
     P 171  
 общественные работы T 67  
 общественный порядок  
     O 20  
 общественный строй O 21  
 общественный транспорт  
     T 51  
 общество S 39  
 Общий рынок M 27  
 объем V 31, 32  
 овердрафт A 152  
 овеществленный труд  
     T 64  
 оговорка C 101  
 оживление R 69  
 оздоровление R 69  
 оклад A 101, E 43  
 операция O 11-14, T 46  
 оплата P 2  
 оплата труда R 58  
 оптовая торговля C 127  
 оптовая цена P 141  
 оптовый торговец G 27  
 опыт E 131  
 опытное хозяйство F 21  
 органы власти A 44; 29  
 органы местного управ-  
     ления C 116  
 ордер B 52, 53  
 освобождение /от обяза-  
     тельства/ A 25,  
     E 128, F 93, R 56  
 основной капитал C 32  
 осуществимость F 11  
 осуществление R 9  
 отгруженная продукция  
     P 188  
 отгрузка C 77, E 130  
 отгулы R 68

отдел кадров B 80  
 отдел сбыта O 9  
 отделение /фирмы/ S 78  
 отзывной кредит C 244  
 открытие кредита O 25  
 отмена заказа A 98  
 отношение R 3-7  
 отопительный сезон C 21  
 отправитель C 81  
 отправка C 77, E 88,  
     130  
 отпуск C 159-162, 1  
 отпускная цена P 152  
 отрасль B 61  
 отсроченный D 78  
 отсрочка S 91  
 отходы D 9  
 отчисления на социальное  
     страхование C 80, 211  
 охрана природных ресурсов  
     C 165  
 охрана труда S 23  
 оценка E 107, 117  
 ошибки E 97, 98

## П

пай A 102, 103  
 пайщик C 122  
 пакет /акций/ P 15, 16  
 пакет /программ/ P 1  
 паритет P 9, 21-23  
 парк /машин/ P 18  
 партнер A 125-127  
 партнерство A 122  
 пассив E 77, 49, P 29  
 пассивное сальдо D 17  
 патент B 62, 65  
 патентное бюро B 79  
 патентоспособность B 64  
 пенсионный фонд C 12,  
     F 52  
 пенсия P 47, R 88, 93  
 пеня A 81, 1 75  
 первичное накопление  
     капитала A 14

перевод /денег/ R 57,  
     V 29, 30  
 перевод на другую работу  
     C 75  
 переводной вексель B 47,  
     T 44, L 3  
 передаточная надпись  
     E 71  
 переменный капитал C 44  
 перенаселение S 87  
 перепись R 13  
 перераспределение P 51  
 пересылка E 88  
 персонал P 53  
 перспективы P 57  
 план P 66  
 планирование P 67-69, 71,  
     72  
 планирование семьи P 74  
 плановое хозяйство E 19  
 плановый отдел S 27  
 платеж A 22, D 6,  
     P 2-5, 7  
 платежеспособность S 49  
 платежная ведомость F 23  
 платежное поручение  
     O 19  
 платежные средства M 108  
 платежный баланс B 5  
 платить P 36  
 побочный продукт S 60  
 повременная зарплата  
     S 4  
 повышение H 1  
 повышение по службе  
     A 153  
 погашение A 82, R 52  
 подлог F 98  
 подоходный налог 26  
 подряд F 64  
 подрядчик S 56, M 8,  
     E 84  
 подъем /экон./ E 129  
 пожизненная рента R 63  
 поисковые работы P 213

показательное хозяйство  
     F 20  
 показатель I 45  
 покрытие C 234, 235  
 покупатель A 19-20,  
     C 105, 106  
 покупательная способ-  
     ность P 99  
 покупка A 15-17  
 полис P 83  
 политическая экономия  
     E 20  
 полуфабрикаты P 194  
 пользователь U 4, 6  
 помещение /жилище/ L 31  
 помещение /займа/ P 63  
 помощь A 67, 120, 121  
 порог S 31  
 портфель заказов C 51  
 поручитель C 59, G 4  
 поручительство A 150,  
     C 58, 61, G 5  
 пособие A 71-77, C 92,  
     P 104-106  
 посредник C 134, I 77  
 посредничество I 78  
 поставка L 23  
 поставщик F 71  
 постоянный капитал C 27  
 поступления R 17  
 потеря P 58  
 потребитель C 170, 171  
 потребительская стои-  
     мость V 8  
 потребительский коопе-  
     ратив C 203  
 потребление C 172  
 потребность B 30  
 почтовый чек C 89,  
     M 14  
 пошлина D 116, 120,  
     127-129, P 45  
 права человека D 122  
 правила внутреннего  
     распорядка R 44

право D 111-115  
 превышение кредита A 152,  
     D 12  
 предельные издержки  
     C 220  
 предельный срок D 1  
 предложение /рыночн./  
     O 10  
 предметы длительного  
     пользования B 38  
 предметы первой необ-  
     ходимости B 36  
 предметы потребления  
     B 35  
 предоставить A 12, 141  
 предприниматель E 84  
 предприятие E 85, 86  
     A 46  
 предпроект A 154  
 предупреждение P 100  
 предъявитель P 92  
 преysкурaнт C 52  
 премия P 118-123, B 55  
 претензия C 236, 237,  
     E 126  
 преференция T 8  
 прибавочная стоимость  
     P 78  
 прибавочный продукт  
     P 183  
 прибавочный труд S 93  
 прибыль B 23-29, P 197  
 привилегия P 128, L 10  
 приемщик R 20  
 принудительный заем  
     E 58, 61  
 принудительный труд  
     T 59  
 приоритет P 125  
 приобретение A 24  
 приостановка платежей  
     C 67  
 природные ресурсы R 85  
 приток капиталов E 79  
 приход R 19  
 проба /монеты/ T 38  
 прогноз P 117, 204  
 прогрессивный налог I 18  
 продавец V 17  
 продажа V 19-21  
 продление кредита P 212  
 продовольственная карточ-  
     ка C 53  
 продовольственные товары  
     D 36  
 продолжительность жизни  
     E 103  
 продукт P 179-183, 60  
 продукция P 184-186,  
     188-190, 192, 194  
 проект P 200  
 проектная документация  
     D 106  
 прожиточный минимум  
     M 70  
 производитель P 168  
 производительность E 22,  
     23, P 172  
 производительность труда  
     P 173-175  
 производительные силы  
     F 63  
 производственная мощность  
     C 23  
 производственная цепочка  
     F 26  
 производственные основ-  
     ные фонды C 43, F 55  
 производственные отноше-  
     ния F 4  
 производственные фонды  
     F 50  
 производственный цикл  
     C 250  
 производство P 169-172  
 прокат L 29  
 пролетариат P 202  
 промышленность I 53-58  
 промышленный шпионаж  
     E 105  
 проситель P 97  
 проспект P 214

простое воспроизводство R 72  
 простой /в работе/ T 27  
 протекционизм P 216  
 профессиональная подготовка O 24  
 профессия P 195  
 профсоюз 94  
 процентная ставка T 18  
 проценты I 70-74  
 процесс P 165  
 прямые налоги I 20  
 прямые расходы F 87  
 пул P 86

## Р

работа в ночное время T 58  
 работа на дому T 53  
 работа неполный рабочий день T 54  
 работодатель P 33, E 52  
 рабочая группа G 29  
 рабочая сила F 61, M 6  
 рабочее время H 3  
 рабочее место P 95  
 рабочие дни J 7  
 рабочий O 26, M 6  
 разброс D 87  
 развивающаяся страна P 42, 221  
 развитая страна P 38  
 развитие D 70  
 разглашение D 95  
 разделение труда D 93  
 разменная монета M 86  
 разносчик C 118, M 19  
 разработка проекта E 34  
 рантье R 64  
 расписание H 7, E 47  
 расписка Q 4, R 14, 32  
 распределение D 90, R 66  
 распродажа C 22, 14

распродажа запасов D 59  
 расторжение R 83  
 расточительство G 9  
 расход D 39-45, F 79, 82, 84-90, M 63  
 расходование D 38  
 расширенное воспроизводство R 71  
 рационирование R 8  
 реализация R 9, 10  
 реальная зарплата S 11  
 реальные доходы R 101  
 ревальвация R 36  
 ревизия V 26, 27  
 регулирование экономики R 43, 47  
 резерв R 75, 81  
 резервный капитал R 80  
 резервный фонд F 51  
 реклама P 219  
 рекламное агентство A 52  
 реконструкция R 29  
 ремитирование R 51  
 ремонт R 65, E 87  
 рента R 61-63  
 рентабельность R 60  
 ресурсы E 80  
 реформа R 38-39  
 реэкспорт R 37  
 риск 105, 106  
 розничная торговля C 125  
 розничная цена P 140  
 розничный торговец D 60  
 рост C 246-248  
 руководитель C 3, D 83  
 руководство G 13  
 ручной труд T 63  
 рынок M 25, 27, 30-41

## С

садовые участки J 1  
 самодеятельное население P 89



самопотребление	А 147	смена	Е 93
самоуправление	А 149	смешанная экономика	
самофинансирование		Е 16	
А 148		смета	Д 72
сбалансированный бюджет		снабжение	А 107
В 69		снижение цен	Р 35
сберегательная касса		собственность	Р 205-211,
С 9		Д 99, 100	
сберегательная книжка		совет трудового коллек-	
Л 27		тива	С 120
сборщик налогов	Р 50	совместительство	С 249
сборы	Д 116-119, 121,	совместная собственность	
123, 124		С 205	
сверхприбыль	Р 198, 90	совокупный общественный	
сверхурочная работа	Н 4	продукт	Р 191
свидетельство	С 64	соглашение	А 9-11
свободная торговля	Л 8	создание рабочих мест	
свободный порт	Р 93	С 240	
сделка	А 45, М 26, 29,	сорт	С 53
Т 46		составление счета	Ф 7
сдельная оплата	С 3	сотрудничество	С 198
сдельно-прогрессивная		социализм	С 38
оплата	С 8	социальная мобильность	
себестоимость	Р 148,	М 73	
136		социальное обеспечение	
севооборот	А 128	С 24	
сельский	Р 108	спад	Р 45, С 179, 211
семейное пособие	Р 105	спекулянт	С 62
семейный бюджет	В 70,	спекуляция	С 63
74, Р 10		специалист	С 3
сертификат	С 66	списочный состав	Р 55
сетевой анализ	А 88	спонсор	Р 24
сиф	С 7	спор	Л 22
скидка	Е 100, Р 1, 55	способ производства	
склад	Е 83	М 76	
складирование	Е 81	способ употребления	
скользящая шкала зарпла-		М 75	
ты	Е 9	спрос	Д 28, 30, 31
скоропортящиеся продукты		среднее квадратичное	
Д 37		отклонение	Е 1
скоропортящиеся товары		средняя	М 104, 105
В 43		средняя квадратичная	
слиток	Л 13, В 20	ошибка	Е 98
слияние	Ф 102	средства производства	
сложные проценты	І 73	М 109, В 37	
служащий	Е 50, 113	средства труда	М 110

срок D 21-24, 1, 2  
 срок платежа E 6  
 ссуда P 107-109, 113-116,  
 E 53  
 ссудополучатель E 57  
 стагнация S 70  
 стаж A 95  
 стажер S 69  
 стажировка S 68  
 статья баланса P 96  
 стимул S 71  
 стимулирование E 68,  
 I 34-36  
 стоимость C 216-218,  
 221, 222, V 2-6, 8-12  
 стоимость жизни C 218  
 страхование A 129-138  
 страховой агент A 55  
 страховой запас R 77,  
 79  
 страховой полис P 83  
 судподряд S 61  
 субсидия S 76  
 субъект экономической  
 деятельность A 60  
 сумма M 99, S 50  
 сфера влияния S 65  
 счет C 149-154, 238  
 счет /накладная/ F 8, 9  
 съемщик L 28

## Т

таблица курсов B 76  
 таблицы смертности T 2  
 такса T 21  
 талон B 52  
 таможенная очистка D 14  
 таможенная пошлина  
 D 120  
 таможенный контроль  
 C 194  
 таможня D 108  
 тара E 36  
 тариф T 4-6, 8, 9  
 тарификация T 7

тарифная сетка B 19,  
 G 26  
 твердая валюта D 75,  
 M 88  
 текущие расходы D 42,  
 45  
 текущий запас R 76  
 тест T 32  
 техническая помощь A 121  
 технический проект D 73  
 товар B 32, M 22,  
 A 118  
 товарное производство  
 P 170  
 товарное хозяйство E 15  
 товарность N 5  
 товарный V 16  
 товарный знак M 47  
 торговаться M 21  
 торговая палата C 72  
 торговая площадь /магази-  
 на/ S 86  
 торговец C 123, M 18  
 торговля C 124-131,  
 T 70  
 торговые книги L 25  
 торговый баланс B 3, 7  
 транзит T 49  
 трансферт T 47  
 трассант T 37  
 тратта T 44  
 трест T 71  
 труд T 52, 55, 56, 59,  
 60, 62-65  
 трудовое законодательство  
 L 2  
 трудовой договор C 183  
 трудовой конфликт C 158  
 трудовой спор C 158  
 трудовые ресурсы R 64  
 трудящийся T 61  
 тяжба L 22

## У

убытки 101  
уведомление А 155  
увольнение L 12  
увольнение по собствен-  
ному желанию 33  
удостоверение С 64  
указатель I 43  
универсам L 9  
упаковка Е 36  
уполномоченный М 12  
управление А 42, D 81,  
G 13  
управляющий А 57, G 12  
уровень N 11-13  
уровень жизни N 13  
урожай R 25  
условие договора С 101  
условно-частая продук-  
ция Р 185  
услуги S 30  
уставный фонд С 34  
устройство на работу  
Р 64  
уступка права С 68  
уход на пенсию R 87  
уцененные товары S 48  
участие в прибылях I 69  
ученик А 105  
ученичество А 106  
учет С 141  
учет векселя Е 99  
ущерб 101

## Ф

фабрика F 3  
фабричная марка M 48  
фактические затраты  
С 230  
фактор F 4-6  
фальшивые деньги F 13  
ферма F 18  
филиал F 25  
финансирование F 27

фирма F 30  
фискальный F 31  
фоб F 36, 1, 94  
фонд F 42-52, 54, 55,  
58, 59, C 13, 34  
фонд зарплаты M 51  
фонды обращения F 43,  
46  
форс-мажор F 62  
фрахт F 100

## Х

хинтерланд А 116  
хозрасчет С 18  
хозяин Р 33, Е 134  
хозяйственная деятель-  
ность А 37  
хозяйство Е 136, М 61  
хранитель D 47

## Ц

цедент С 62  
целина Т 31  
цена Р 129-164  
ценник Е 21  
ценность V 2, В 33  
ценные бумаги Т 40, 41,  
Р 12, 16, S 74, V 14  
цех А 140  
цикл С 250-252

## Ч

чартер С 82  
частичный платеж А 22  
частный Р 127  
часы пик Н 2  
чек С 84-91  
чеканка монеты F 97  
чековая книжка С 94  
человекодень J 5  
чернорабочий М 16  
черный рынок М 39

черта бедности S 33  
чистая прибыль B 25  
чистый актив A 28  
чистый доход M 42, 98

## Ш

шкала E 8  
шкала погашения E 7,  
C 50, T 1  
штата C 4, E 23  
штраф A 81, P 46  
штриховой код C 107

## Э

эквивалент C 187  
экономика E 11, 13  
экономическая политика  
E 84  
экономический кризис  
C 245  
экономический подъем  
E 129  
экономический цикл  
C 245

экономия E 12, A 145  
экспедитор T 50, A 61  
эксплуатация E 138  
экспорт E 140  
экспроприация E 145  
экстраполяция E 148  
эмбарго E 37  
эмиграция E 39  
эмиссионный банк B 13  
эмиссия E 41  
этап E 110  
эффект E 24  
эффективность E 30  
эффективный спрос 30

## Ю

юридическое лицо P 56

## Я

явочный состав P 54  
ярмарка F 37

A

A

٢ غياب	١٥ شراء ، ابتاع
٤ غياب بعلة مرض	١٦ شراء لاجل
٥ قبول الحوالة	١٧ شراء ( اشترا ،
٦ اصابة ، حادث	بيع) بالتقسيط
٧ اصابة عند الذهاب	١٨ اشترى ، ابتاع
الى مكان العمل	١٩ مشتر ، شار ، مبتاع
٨ حادث صناعى	٢٠ شار مستطاع
٩ اتفاقية ، اتفاق ، ملامة	٢١ تحقيق الخطة
١٠ اتفاق بين طرفين	٢٢ عربون ، دفعة مقدما
١١ اتفاق اقتصادى	٢٣ قصير الاجل ، قصير
١٢ منح ، قدم ، اعطى	الامد
١٣ خطاب الاعتماد	٢٤ شراء ، ابتاع ، احراز
١٤ التراكم الابتدائى	٢٥ تسديد الدين
للرأسمال	٢٦ بالدين ، اعتمادا
	٢٧ موجودات

٢٨'	صافى الاصول	٤٣	هياة ( هيئة )
٢٩	سهم ( اسهم )		الادارة
٣٠	دعوى	٤٤	الادارة العامة
٣١	سهم إحامله	٤٥	صفقة
٣٣	حامل اسهم، مساهم	٤٧	خصص مبالغ
٣٤	أسهم الرأسمال	٤٨	استتجار
٣٥	أسهم المؤسس	٤٩	وكالة ، واسطة
٣٦	أسهم الامتياز	٥٠	وكالة استخدام
٣٧	نشاط اقتصادى	٥١	وكالة تحصيل
٣٨	خبير بشؤون التأمين	٥٢	وكالة انشر والإعلان
٣٩	خضم ، حسم	٥٣	وكيل ، عميل
٤١	عامل لبيع ملك ثابت		عامل
( غير منقول )		٥٥	مؤمن
٤٢	ادارة ، سيطرة	٥٦	مؤخف التبديل
		٥٧	عامل مسؤول ، مدير

وكيل نقل	٦١	معونة الاسكان	٧٦
الدلائل الاقتصادية	٦٣	خصص ، أرض	٧٨
العامة		طويل الاجل (الامد )	٧٩
الاقتصاد الزراعى	٦٤	غرامة ، جزاء نقدى	٨١
العينى		تسديد الدين	٨٢
زراعة توسعية	٦٥	استهلاك (مالى )	٨٣
زراعة كثيرة المردود	٦٦	خصم	٨٤
معونة عامة	٦٧	تحليل النشاط	٨٥
طوارئ	٦٨	الاقتصادى	
تخفيف الدين	٦٩	تحليل الربح	٨٦
اعانة مالية ، معونة	٧١	والتكاليف	
مالية		تحليل فعالية	٨٧
معونة الميلاد	٧٣	التكاليف	
تعويضات البطالة	٧٤	تحليل شبكى	٨٨
اعانات الاسرة	٧٥		

٨٩	تحليل المصارفة	١٠٠	بارهان (رهن )
	المصارفة بين فروع		الاموال (العقار )
	الصناعة		غير المنقولة
٩٠	تحليل المسار	١٠١	راتب ، مرتب ، أجر
	الهامشي ( الحرج )	١٠٢	سهم على شكل
٩٣	تحليل حدى		البضائع والخدمات
٩٤	تحليل تعاقبي	١٠٣	أسهم مالية
٩٥	مدة الوظيفة		( نقدية )
٩٦	سنة الاساس	١٠٤	زيادة فى قيمة
٩٧	قسط سنوى ، دخل		الرأسمال
	سنوى	١٠٥	صبي ( صبيان ) ،
٩٨	الغاء التوصية		تلميذ
	(الطلب) من قبل	١٠٦	مدة التدريب
	صاحب الطلب		التمرس بالمهنة
	( الزبون )	١٠٧	تزويد ، تموين
٩٩	الغاء الدين		



A		A	
تحكيم	١٠٨	شريك	١٢٥
محكم، حكم، وسيط	١٠٩	شريك اصغر	١٢٦
شجرة بت	١١٠	شريك اكبر	١٢٧
مساح ارض	١١٣	دورة زراعية، تعاقب	١٢٨
دفعة نقدية فورية،	١١٤	الزروع	
مربون		تأمين	١٢٩
خسرية متأخرة	١١٥	تأمين ضد الحوادث	١٣٠
المناطق الداخلية،	١١٦	تأمين ضد البطالة	١٣١
ارض المؤخرة،		تأمين الاعتماد	١٣٢
مادة، فترة	١١٧	تأمين الاستعجار،	١٣٣
قسم المدخول	١١٩	تأمين اجرة النقل	
تستحق عليه ضريبة		البحرى	
معمونة فنية	١٢١	تأمين ضد الحريق	١٣٤
جمعية (رابطة،	١٢٣	تأمين على الصحة	١٣٥
اتحاد )			

تأمين بحرى	١٣٦	سلفة، دفعة سلفا	١٥١
تأمين اجتماعى	١٣٧	( مقدا )	
التأمين على الحياة	١٣٨	نوط السحب	١٥٢
امن	١٣٩		١٥٣
ورثة	١٤٠	مشروع تمهيدى	١٥٤
تقديم، تخصيص	١٤٢.	احذار، انذار	١٥٥
بالدفع نقديا	١٤٣	موجبات، اصول	١٥٦
( نقدا )		اصول مجمدة	١٥٧
عند سعر التعادل	١٤٤	عند تقديم	١٥٨
اقتصلا محارم	١٤٥	( اراز ) شىء	

## B

الاحتفاء ذاتى	١٤٦	١ عقد ايجار، عقار	
استهلاك ذاتى	١٤٧	مؤجر	
تمويل ذاتى	١٤٨		
التسيير الذاتى	١٤٩	٢ رصيد	
ضمان احتياطى	١٥٠	حساب، غلاقة،	
		فاضل	

الميزان التجارى	٣	مصرف خدمات العمل	١٤
ميزان الراسمال	٤	بنك رهون عقارية	١٥
ميزان المدفوعات	٥	افلاس تدليس	١٦
ميزان احتياجا الايدى	٦	صاحب المصرف	١٧
العاملة		كتالوج البضائع	١٨
ميزان موجب	٨	والخدمات	
محصول اجتماعى	٩	جدول التعريفه	١٩
حامل اجتماعى		قائده لحساب	٢١
موازن مادية	١٠	الضرائب	
بسط معلومات حول	١١	فائده، ربح (ارباح)	٢٣
نتاج جديد		ربح اجمالى	٢٤
مصرف ، بنك	١٢	الربح الصافى	٢٥
بنك الاسمدار ، مصرف	١٣	ارباح صرفية	٢٦
الاسمدار		أرباح محتجزة	٢٧

ارباح الشركات	٢٨.	اموال غير منقولة	٣٩
مستلم مستلم مرسل اليه	٢٩	اموال غير مادية	٤٠
حاجة	٣٠	منقولات ، ممتلكات	٤١
ملك ممتلكات	٣١	منقولة	
بضائع ، سلع	٣٢	سلع غير معمرة	٤٢
اموال مادية	٣٣	بضائع ( سلع )	٤٣.
سلع للتصدير	٣٤	سريعة العداة	
سلع استهلاكية ،	٣٥	( الفساد )	
بضائع الاستهلاك		ميزانية ، كشف الميزانية	٤٤
الواسع		كفالة	٤٧
حاجيات اولية ،	٣٦	ورقة نقدية	٤٨
مخروقات		تجميد الاسعار	٤٩
وسائل الانتاج	٣٧	تجميد الاجور	٥٠
سلع معمرة	٣٨	حصار ، عقبة ،	٥١
		كوبون ، قسيمة ، رخصة	٥٢

B		B	
٥٣	امر بالتسليم	٦٨	موازنة الدولة
٥٦	بورصة	٦٩	موازنة متوازنة
٥٧	بورصة البضائع	٧٠	موازنة الاسرة
( السلع )		٧١	موازنة ادا
٥٨	مصنف اوراق مالية	٧٢	الجزء الاساسى
٥٩	بورصة العمل		للميزانية الحكومية
٦٠	مقاطعة (اقتصادية )	٧٣	موازنة عادية
٦١	فرع الانتاج	٧٤	ميزانية الاسرة
٦٢	رخصة ، اجازة	٧٥	بيان ، نشرة
٦٤	قابل لمع براءة	٧٦	قائمة اسعار الصرف ،
	الاختراع ، قابل لتسجيل		قائمة الاسعار
	كاختراع	٧٧	مكتب
٦٥	براءة الاختراع	٧٨	مكتب صرف
٦٦	اجمالى	٧٩	دائرة تسجيل
٦٧	ميزانية		الاختراعات ، مكتب
			براءات الاختراع

٨٠ ١- مكتب العمال	١١ صندوق التعاون ،
/ مديرية العمال	صندوق الضمان

## C

## الاجتماعى

١ تجارة السواحل ،	١٢ صندوق معاشات
مساحلة	تقاعد
٢ مساحة الاملاك	١٣ صندوق اسعاف
٣ اختصاصى ، موظف	( اعانة )
٤ كواد ر ، الملاك	١٤ كاسمة عند خروج
٥ كادر القيادة	المحل التجارى العام
٧ بسيف ( التكلفة والتأمين	١٥ كاسمة معاشات التقاعد
والنقل )	١٦ امين صندوق
٨ صندوق ، خزينة	١٧ حساب الاقتصادية
٩ مصرف التوفير	١٨ حساب اقتصادى
١٠ صندوق معادلة	١٩ جدول التنفيذ
	( الانجاز )

٣٩	رأس مال ائتمنى	٢٢	مبيعات باسعار
٤١	رأس مال سهمى ،		منخفضة
	رأس مال المساهمين	٢٣	القدرة الانتاجية
٤٢	رأس مال مكتب	٢٤	رأس مال ، رأس المال
٤٤	رأس مال متحول	٢٧	رأس مال ثابت
٤٥	رأس مال مد نوع	٢٨	رأس مال مقرر
٤٨	شحنة ، حمولة	٢٩	رأس مال مساهم
٥١	محافظة الطلبات	٣٠	رأس مال متداول
	( التوصيات )		( عائم ) ، رأس مال حر
٥٢	قائمة اسعار ، تسعيرة	٣٢	رأس مال ثابت
٥٣	بطاقة اعانة	٣٣	رأس مال مبدئى (اولى)
٥٤	بطاقة مصرفية	٣٥	تحويل الى رأس مال
٥٥	رخصة العمل	٣٦	رأس مالية
	( التشغيل )	٣٧	رأس مالية الدولة
		٣٨	الرأس مال المسجل

٦٨	تنازل الحق ، تساهل	٥٦	اتحاد سماعي ،
	الحق		اتفاق الاحتكارات
٦٩	محول اليه		والارباح
٧٠	سلسلة التركيب ،	٥٨	كفالة ( ضمانة ) مالية
	خط التجميع	٥٩	كفيل ، ضمان
٧٢	غرفة التجارة	٦٠	ضمان الانجاز
٧٣	صرف العملة ، اسعار	٦١	ضمانة ، كفالة
	العملة	٦٢	محول
٧٤	صرف ( مصارفة )	٦٣	قائمة تجارية
	العملة	٦٤	شهادة
٧٥	نقل الى عمل اخر	٦٥	بطاقة السفر
٧٦	الحمولة القصوى	٦٦	شهادة المصدر
٧٧	ارسال شحن (شحنة) ،	٦٧	تأجيل الدفع ، توقف
	شحن		عن الدفع



٧٨	عين سعراً	٩٢	اعانة ( معونة )
٨١	مرسل		الاجازة
٨٤	صك ، شيك	٩٣	دفتر الشيكات
٨٥	صك لحامله ، شيك	٩٤	مجلد حركة البيع
	لحامله	٩٥	بطالة ، عطالة
٨٦	شيك مصرفي ،	٩٦	بطالة احتكاكية
	حوالة مصرفية	٩٧	بطل ، عاطل من العمل
٨٧	شيك مصرف ، شيك	٩٨	نقد متداول ، تداول
	بنكي		النقد
٨٨	شيك على بيض	٩٩	طبقة
٨٩	شيك بتاريخ لاحق	١٠٠	تصنيف ، ترتيب
٩١	شيك مرتجع ، شيك	١٠٢	شرط جزائي
	مردود	١٠٣	شرط التحفظ
٩٢	اعانة ( معونة )	١٠٤	زبون
	الاجازة		

C	C
١٠٥ موكل ، عميل	١٢٠ مجلس شركاء
١٠٦ موكلون ، زبائن	الانتاج ، مجلس
١٠٧ شفرة خطية	١٢١ أعضاء المؤسسة
١٠٨	طالب
١٠٩ عامل استرداد	١٢٢ مساهم ، شريك سامت
الحيازة	١٢٣ تاجر
١١٠ عامل الرسطة	١٢٤ تجارة
١١١ تعايش سلمى	١٢٥ البيع بالقطاعى
١١٣ موظفون	١٢٦ التجارة على سبيل
١١٤ عمال	الترانزيت
١١٥ تعميم الوسائل	١٢٧ بيع بالجملة
التعاونية	١٢٨ تجارة خارجية
١١٧ البيع متجولا	١٢٩ تجارة داخلية
١١٨ سائح متجول	١٣٠ تجارة خارجية
١١٩	١٣١ التجارة غير منظورة

محاسبة احادية	١٤٤	دلال ، مناد	١٣٢
التدوين		معملة	١٣٣
نظام الحسابات	١٤٥	وكيل بالعمولة ،	١٣٤
الوطنية		وسيلة	
رئيس قلم الحسابات ،	١٤٧	شركة تأمين	١٣٦
كبير المحاسبين		مقايمة مصرفية	١٣٧
حساب	١٤٩	قدرة تنافسية	١٣٨
حساب جار	١٥٠	وحدة زراعية صناعية	١٣٩
حساب شخصي	١٥٢	سجل	١٤٠
حسابات المقايمة	١٥٣	محاسبة	١٤١
حسابات وطنية	١٥٤	مسك الحسابات	١٤٢
منافسة ، مزاحمة	١٥٥	التجارية ، محاسبة	
منافس ، مزاحم	١٥٦	تجارية	
مصادرة ، استصفا	١٥٧	محاسبة مزدوجة	١٤٣

التسجيل

نزاع العمل	١٥٨	مستهلك نهائى	١٧١
اجازة	١٥٩		١٧٢
اجازة العمومة ،	١٦٠		
اجازة الحمل والولادة		استهلك	١٧٣
اجازة غير مدفوعة	١٦٢	هيئة دولية مالية	١٧٤
حالة الاسواق	١٦٣	( لتقديم مساعدات )	
بوليصة شحن	١٦٤	بناء المساكن	١٧٥
المضائع		وعاء ، انا	١٧٦
محافظة على موارد	١٦٥	حصة ، نصيب	١٧٧
طبيعية		عقد ، اتفاق ، اتفاقية	١٨٠
ايداع ، وديعة	١٦٦	عقد الانشاء على	١٨١
توحيد الديون	١٦٩	سبل " دور المفتاح "	
( الدين )			١٨٣
مستهلك	١٧٠	تهريب	١٨٤

ملاحظ عمال ،	١٨٥
صانع ، حرثى	
مشاريع بديلة	١٨٦
معادل نقدى ،	١٨٧
مكافأة نقدية	
دائع الضرائب	١٨٨
مساهمة ، تبرع ،	١٨٩
خيرية	
تكاليف خيرية ،	١٩٠
تسرعات خيرية	
مراقبة	١٩١
مراقبة الجودة	١٩٢
مراقبة الاسعار	١٩٣
تفتيش جمركى ،	١٩٤
مراقبة حمركية	

اتفاقية جماعية ،	١٩٥
اتفاق جماعى	
تحويل ، تغيير	١٩٦
صلاحية للتحويل	١٩٧
تعاون	١٩٨
مشاركة	١٩٩
تعاون اقتصادى	٢٠٠
جمعية تعاونية	٢٠١
جمعية تعاونية	٢٠٢
زراعية	
جمعية تعاونية فى	٢٠٣
الاستهلاك	
ملكية مشتركة	٢٠٥
تسعير، تسعيرة ،	٢٠٧
تداول	

C		C	
٢٠٨	تقدير القدرة على	٢١٨	تكاليف المعيشة
	إيفاد الدين	٢٢٠	تكاليف قصوى
٢٠٩	عين ( حرد ) اسعار	٢٢١	ثمن استدائى
	الاوراق العالية	٢٢٢	تكاليف كبيرة جدا
٢١١	مخصومات ( مطروحات )		( مفرطة )
	لمصالح التأمين	٢٢٣	تكلفة اساسية
	( الضمان ) الاجتماعى		لمصنوعة واحدة
٢١٢	فئات اجتماعية	٢٢٤	مصرفونات ، تكاليف
٢١٣	قسمة ، كميون	٢٢٥	تكاليف ثابتة
٢١٤	الاسعار الجارية	٢٢٦	تكاليف الاجر
	للمعملة	٢٢٧	تكاليف المواد
١٢٥	عمولة ، عمالة	٢٢٨	
١٢٦	مصرفونات	٢٢٩	تكاليف أساسية
٢١٧	قيمة الرأسمال	٢٣٠	تكاليف فعلية

٢٤٣	دائن	٢٣١	تكاليف متوقف عليها
٢٤٤	اعتماد يمكن الغاؤه	٢٣٢	تكاليف اصلية
٢٤٥	ازمة اقتصادية	٢٣٤	تغطية ، تأمين
٢٤٦	نمو ، نما	٢٣٥	التأمين بالذهب
٢٤٧	نمو سكاني		( تأمين ذهبي )
٢٤٨	نمو اسي	٢٣٦	طلب ، مطالبة ،
٢٤٩	العمل بجمع بين		ادعاء ، دعوى
	وظيفتين	٢٣٧	مطالبة مالية
٢٥٠	دورة	٢٣٨	حسابات المديونين ،
٢٥١	دورة الانتاج		حسابات القرض
٢٥٢	دورة اقتصادية	٢٣٩	دائن ، مدين
		٢٤٠	تأسيس أماكن العمل

## D

٢٤١	اعتماد
٢٤٢	اعتماد

١ الموعد الابعد

١٦	عدم مراعاة الالتزامات	٢	الموعد الابعـد
	فى موعد معين		الاستهلاك (الاستخدام)
١٩	انقباضى نقدى	٣	رصيد الدين بجانب
٢١	العدة		الدين
٢٥	اجل النضح	٤	مد يون ، مد ين
٢٨	طالب	٥	مصرؤفات ، مصاريف ، تكاليف
٢٩	اللبية ، عريضة	٧	اقلاء
٣٠	طالب فعال	٨	سقوط الحق
٣١	طالب محتمل	٩	مخلفات ( فضلات )
٣٣	اعتزال عن العمل		الانتاج ، نفايات
	حسب رغبته	١٠	عشير
٣٥	الغاء (تبرغية )	١٢	فردا السحب
	التأميم	١٣	جزاء ، غرامة ( مالية )
٣٦	مواد غذائية ، مأكولات	١٤	تخليص جمركى



٤٨	وديعة ، رصيد ، امانة	٣٦	مواد غذائية ،
٥٠	وديعة ثالثة ، وديعة		مأكولات
	لمدة معينة	٣٧	بضائع سريع العطب
٥١	وديعة تحت الطلب		( قابلة للتلف )
٥٢	وديعة غطاء ،	٣٨	صرف
	وديعة تغطية	٤٠	تكاليف ، مصروفات
٥٣	حساب توفير ( ادخار )	٤٢	تكاليف ( مصروفات ،
٥٥	ودائع مصرفية		نفقات ) جارية
٥٦	بخس القيمة	٤٣	نفقات الاشغال
	استخفاف ، سوء بخس	٤٤	مصروفات غير متوقعة
	التقدير	٤٦	مودع ، صاحب وديعة ،
٥٧	خمول ، كساد ، ركود		مستودع
٥٩	بيع مخزونات من	٤٧	مودع ، وادع
	البضائع	٤٨	وديعة ، رصيد ،
			امانة

٧٢	تكاليف مقدرة	٦٠	تاجر الاختار ،
٧٤	عملة اجنبية		بيع بالقطاعي
٧٥	عملة نادرة ( ثابتة )		او بالتجزئة
٧٦	رسم سمانى ، مخطط ،	٦١	تيسير الاعتماد
	جدول	٦٣	دين
٧٧	خريطة التنفيذ ،	٦٤	دين حال ، دين حال
	خريطة الانحاز		اجل
٧٨	مؤجل	٦٥	دين خارج
٧٩	مد ير	٦٦	دين عائم دين قائم
٨٠	وكيل مد ير ، مد ير	٦٨	انقاص القيمة
	مساعد	٦٩	تخفيض قيمة العملة
٨٣	مد ير	٧٠	تطوير ، تنمية ، نمو ،
٨٤	ارشادات ، توجيهات		تطور
٨٥	نقش	٧١	اعمال التجارب
			والتصميم

التنازل عن حق ،	٨٦	مستندات ( وثائق )	٩٧
تخارج ، اعفاء		الشحن	
تساعد ( امتداد )	٨٧	ملكية اجتماعية	١٠٠
التروحات ( التقلبات )		خسائر ، خسارة	١٠١
مالخ ( اموال ) متاحة	٨٨	هدية	١٠٢
توزيع	٩٠	مستفيد	١٠٣
حصاة ( حصص ) ،	٩١	المعطى ، مانح	١٠٤
فائدة		هدية ، منحة ،	١٠٥
ارباح موزعة	٩٢	عناية ، انعام موهبة	
تقسيم العمل	٩٣	ملف ( وثائق )	١٠٦
التقسيم الاجتماعى	٩٤	المشروع ، مستندات	
للعمل		المشروع	
انشاء ، نشر ، اذاعة	٩٥	التزود بالراسمال	١٠٧
وشيقة ، ورقة	٩٦	جمرك ، كمرك	١٠٨

١٠٩ حساب مزد ح ،	١١٩ رسم الانتاح ،
تسجيل مزد ح	ضريبة على منتجات
١١٠ فوض مزد ح ، ضريبة	١٢٠ حقوق الجمارك /
مزد وجة ، ازد واح	ضريبة جمركية
الضريبة	١٢١ رسوم ايداع
١١١ حق	١٢٢ حقوق الانسان
١١٢ حق الفسخ	١٢٣ رسوم الميناء
١١٣ حق التأليف ،	١٢٦ حقوق سحب
امتياز المؤلف ،	١٢٨ رسوم مرور
حقوق اعادة الطبع	١٢٩ رسوم تمييزية
١١٤ حق الاضراب	( تفضيلية )
١١٦ رسم (رسوم) ، ضريبة	١٣٠ انقراق بالبضائع

١١٧ رسوم قنصلية

## E

١١٨ رسوم الرسو

١ الجذر التربيعي لمتوسط

الانحراف

١٤	استغلال فردى	٢	صرف النقد
١٥	اقتصاد سوقى	٣	تبادل الخبرات
	( اسواق )	٤	تبادل متكافئ
١٦	اقتصاد مختلط	٥	اختيار موعى
١٧	الاقتصاد بقطاعات		للمعلومات
	مختلفة	٦	موعد الاستحقاق
١٨	الاقتصاد الوطنى	٧	جدول السداد
١٩	اقتصاد مخطط		( التسديد )
٢٠	الاقتصاد السياسى	٨	مدح
٢١	قائمة الاسعار	٩	مدح متغير للاجور
	تسعيرة	١٠	انتهى، تم، انقضى
٢٢	تدوين فى دفتر	١١	اقتصاد
	المحاسبة	١٢	توفير، اقتصاد
٢٣	عدد / العمال /	١٣	اقتصاد مركزى
	العاملون		

٢٤	تأثير ، نتيجة ،	٣٧	منع ( او حظر )
	مفعول		على الواردات ( او
٢٦	كمبالة ، حوالة		الصادرات )
٢٧	اوراق ( سنوات )	٣٨	اصدر
	تحت الدفع	٣٩	الهجرة ، مغادرة
٢٨	اوراق تحت القبض	٤٠	مهاجر ، مغترب ،
٢٩	اوراق قابلة للخصم		نانح
٣٠	الفعالية	٤١	اصدار
٣١	الفعالية الاقتصادية	٤٣	مرتب ، راتب ، اجر
٣٣	فاعلية الانتاج	٤٨	عمالة عارضة ( مؤقتة )
	الاقتصادية	٥٠	مستخدم ، موظف
٣٤	صياغة المشروع	٥١	خادم ، خادمة
٣٥	تربية المواشى	٥٢	مؤجر ، مستخدم ،
٣٦	تعشقة ، رزم		صاحب عمل

٧٢	تظهير على بياض	٥٥	اقتصر
٧٣	ظهر الكمبالة ،	٥٦	قروض خارجي
	حول صمكا بالتوقيع	٥٧	مقترض
	على ظهره	٥٨	قروض اجباري ( جبري )
٧٤	مظهر الكمبالة ،	٥٩	قروض مضمون
	محول الكمبالة		( مكفول )
٧٥	نقديا ، نقدا	٦٣	اموال نقدية
٧٦	التزام ، تعهد	٦٥	ارصدة نقدية
	ارتباط	٦٧	مزااد علني ، حراج
٧٨	اتحاد صناعي		مزايدة
٧٩	دخول رأسمال ،	٦٨	تشجيع
	وفود الرأسمال	٦٩	دين ، مديونية
٨١	تخزين	٧١	تظهير ( تحويل )
٨٢	مودع ( مخزون ) في		الكمبالة
	مخزن الجمراك		

وردية نصف الليل	٩٤	مستودع ، مخزن	٨٣
فريق عمل	٩٥	صاحب مشروع ، رجل	٨٤
معدات	٩٦	اعمال ، مباشر اعمال	
السهر والخطا	٩٧	مقاول	
خطا معيارى	٩٨	مشروع ، مؤسسة ،	٨٥
قطع الكمبيوتر ،	٩٩	مصنع	
حطيطه		مشروع عام	٨٦
خصم اسقاط ،	١٠٠	صيانة	٨٧
حسم		توفير ، ادخار	٨٩
خصم الدفع نقدا	١٠١	توفير ( ادخار )	٩٠
نقد ، نقدية ،	١٠٢	اضطرارى	
صندوق		صافى الادخار	٩١
احتمال الحياة	١٠٣	وفر ، ادخار	٩٢
احتمال رياضى	١٠٤	فريق جماعة	٩٣



جاسوسية	١٠٥	اعتذار عن	١١٨
اقتصادية		تسديد الضرائب	
اختبار ، تجربة	١٠٦	فائض ، زيادة	١١٩
تقدير	١٠٧	الزيادة الطبيعية	١٢٠
قاعدة نقدية	١٠٩	في السكان	
	١١٠	اتمام ، تنفيذ ،	١٢١
مرحلة التمويل	١١١	انجاز ، اجرا	
والتسويق		معافى من مخائب	١٢٢
مراحل الانتاج	١١٢	فترة محاسبة	١٢٥
الحكومية	١١٤	امناء	١٢٨
اصق - علاقات	١١٥	توسع اقتصادى ،	١٢٩
رلاقة السعر	١١٦	نمو اقتصادى	
( الثمن )		ارسال ، شحنة	١٣٠
تقييم ، تقدير القيمة	١١٧	الخبرة	١٣١

١٤٦ نبذة من الحساب ١٣٢ الخبرة المضية

١٤٨ استكمال (بالاستقراء) ١٣٥ استغلال

## F

١٣٦ مزرعة فردية

١٣٨ استغلال العمل

١٣٩ مستثمر ، مستغل

١٤٠ تصدير ، امدار ،

ارسال الى الخارج

١٤١ بضائع مصدرة ،

مصادرات

١٤٢ تمديد رأسمال

١٤٣ مصادر ، امدار ، ارسل

الى الخارج

١٤٤ معرض

١٤٥ نزع الملكية

١٤٦ نبذة من الحساب

١٤٨ استكمال (بالاستقراء)

٢ صناعة

٣ مصنع

٤ عامل

٥ عامل بشرى

٦ عامل الانتاج

٧ وضع حساب (فاتورة )

٨ حساب ، فاتورة

٩ فاتورة خالصة

( مدفوعة )

١٠ افلاس

١١ امكانية التحقيق  
( التنفيذ )

٢٢	مقياس اوقات العمل	١٢	جوع ، سغب ، غرث ،
٢٣	بيان الرواتب ،		خواه
	كشف المهابا	١٣	نقود مزينة
٢٤	متانة ، ثبات ، امانة	١٤	مصرفوات اخراعية ،
٢٥	فرع ، شعنة		مصرفوات غير مباشرة
٢٧	تمويل	١٥	تغذية مرتدة
٢٨	مؤل	١٦	ربة بيت
٢٩	اختصاصى فى المالية	١٨	مزرعة ، عزبة
	مالى	١٩	مزرعة حكومية ، مزرعة
٣٠	شركة		الدولة
٣١	خزائى ، مالى	٢٠	مزرعة نموذجية
٣٦	فوب ( تسليم ظهر		( مثالية )
	المركب )	٢١	مزرعة تجريبية
٣٧	سوق دورية ، معرض		( اختبارية )

٥٥	الاموال التجارية ،	٣٨	مراقبة وفقا للجدول
	مال تواصل		الزمانى
٥٦	نقدية ، نقد	٤٠	خدمة مدنية
٥٧	احتمالات خاصة	٤٢	اموال مخصصة ،
٥٨	احتمالات ( اموال )		مخصصات مالية
	اجتماعية	٤٥	بضائع ( سلع )
٦٠	قابلية للتبادل		موجودة
٦١		٤٧	احتمالات الضمان
٦٢	قوة قاهرة	٤٨	احتمالات الاضراب ،
٦٣	قوات المنتجة		اموال الاضراب
٦٤	مقاولة ، التزام	٤٩	اموال الطوارئ*
٦٦	تدريب ، تعليم	٥٠	الاموال التجارية ،
٦٧	تكون ( تأسيس )		مال تواصل
	رأسمال	٥١	اموال ( ذخيرة )
			احتمالية

F		F	
٦٨	تدريب مهني	٨٢	تكاليف الصيانة
٧٠	نطاق الاسعار ،	٨٤	تكاليف النقل
	متسع المهام	٨٦	تكاليف التشغيل
٧١	مسلم ، مورد		( الاستغلال )
٧٢		٨٧	النفقات المباشرة
٧٣	نفقات ، مصروفات	٨٩	نفقات الغيرمنتجة
٧٦	مصروفات ( تكاليف )	٩٢	رامتياز
	ادارية	٩٣	اعفاء عن رسوم
٧٧	مصروفات ( تكاليف )		جمركية
	مصرفية	٩٧	ضرب العملة
٧٨	تكاليف الانتاج	٩٨	تزويق ، تزوير ، غش
	الاستدائية	١٠٠	استئجار سفينة
٨٠	استثناء ( مع	١٠١	هروب الرأسمال
	استثناء ( التكاليف )	١٠٢	اتحاد ، توحيد ،
			امتزاج ، اندماج

G	١٨	منطقة اسكانية
	١٩	رسم بهانى ، مخطط
١ كفالة ( ضمانه ) مالية	٢٠	رسم يبين الخطوات
٣ ربح ( ارباح ) صاف		المتتالية فى عملية
٦ الضمان الكفالة		الانتاج
٧ ضمان ( تأمين )	٢١	مجان ، مجانى
الاعتماد المصرفى	٢٢	اضراب عن العمل
٨ ضمن ، امن	٢٣	اضراب التضامن
٩ اسراف ، تذيير، تبديد	٢٤	اضراب غير قانونى
١٣ التسيير		( بغير موافقة
١٤ التحكم فى البيع		التخابات )
والشراء	٢٦	دفتر التصرفه
١٥ مكان	٢٧	بائع بالجملة
١٦ تصنيف ، ترتيب	٢٨	مجموعة المساندة
١٧ دفتر ( سجل ، كتاب )		( الدعامه )
المحاسبة		

## العمل

## H

- ١ زيادة ، صعود
- ٢ ساعات الزحام ،
- وقت التوتر
- ٣ ساعات العمل
- ٤ شغل زائد ، عمل اضافي
- ٥ مخطط توزيع التوتر
- ٦ رجال عمل
- ٧ جدول مواعيد
- ٩ محل ( دار ) ضرب
- العملة
- ١١ رهن عقارى

## I

- ٣ مهاجر ، نانج ، منتج
- ٤ مهاجرة ، نزح
- ٥ اعفاء عن ضرائب مالية
- ٧ متأخرات ، بقايا استحقاق
- اودين ، حسابات غير
- مدفوعة ( مسددة )
- ٨ مستورد
- ٩ استيراد
- ١٠ استيراد
- ١١ تستحق عليه ضريبة ،
- مفروض عليه بالضريبة
- ١٢ فرض ضريبة على
- ١٣ فرض الضرائب
- ١٤ ضريبة ، رسم

ضريبة الشراء	١٥	ضريبة الارباح	٢٨
ضريبة الارض (الطين) ،	١٧	ضريبة الوراثة	٢٩
مال الاجمان		تكاليف	٣٠
ضرائب مباشرة	٢٠	باتهمه بشئ	٣١
ضرائب غير مباشرة	٢١	تنشيط، الدافع	٣٤
ضريبة الكماليات	٢٢	الدافع العادى	٣٥
ضريبة الملك، ضريبة	٢٣	التنشيط الذهني	٣٦
الاموال		تعويض عن الضرر	٣٧
ضريبة التحسين	٢٤	( العطل )	
( الاصلاح )		تصرف ، تعويض، بدل	٣٨
ضريبة على رقم	٢٥	تصرف الاقدامية	٣٩
المبيعات		التصرف الغذائى	٤١
ضريبة الدخل (الايراد )	٢٦	تصرف الشقاء	٤٢
ضريبة الدخل الطائفى	٢٧	فهرس ، دليل	٤٣



I		I	
٤٥	دليل	٥٧	صناعة ثقيلة
٤٦	دليل ( مؤشر )	٥٨	صناعة الاستخراج
	للاجدة والمهارة	٥٩	تضخم مالى ( نقدى )
٤٧	فهرس، دليل	٦٠	تفخم مالى كامن
٤٨	فهرس ( دليل )		( خفى )
	متسلسل	٦١	نقض القانون ، اخلال
٤٩	الرقم القياسى		القواعد
	للاسعار	٦٢	اساس
٥٠	دليل الاجر	٦٣	قاعدة ( اجتماعية )
٥١	دليل الحجم	٦٤	تدخل من طرف
٥٣	الصناعة		الحكومة
٥٤	صناعة المساكن	٦٥	ابتداع ، اختراع ،
	الرفية	٦٦	عدم مراعاة شئى
٥٥	صناعة تحويلية	٦٧	عدم الوفاء ، افلاس ،
			تفليس

٦٨ تکمیل (تتميم )

٨١ عجز عن العمل

دولی

٨٣ موجودات

٧٠ ربح ، فائدة

٨٤ توظيف ( تأمیل )

٧١ ربح المال

المال ، استثمار المال

٧٣ ربح مركب ، فائدة

٨٥ استثمارات

مركبة

٨٦ استثمارات مباشرة

٧٤ ارباح متجمعة

٨٨ موظف المال

٧٥ فراغة

٩٠ مذهب الفصل

٧٦ ربح ( فائدة ) من

( العزل )

سلفه

٩١ اعادة ، تكرار ، مراجعة

٧٧ وسيل ، سمسار

J

٧٨ وسالمة ، سمسة

بقاع ( رفاع ) ارض

٧٩ تحشية ، ادراج

شخصية ( خارج

٨٠ مدى موثمن ( مثلا :

المدينة لانبات فواكه

١٢٠ - ١٠ )

وخضروات عليها

٢	يوم الدنع	٨	تجارة حرة
٣	يوم القبض ، يوم قبض	٩	محل تجارى كبير
	الرواتب		يعمل على اساس
٦	يوم عطلة ، يوم راحة		خدمة النفس بالنفس ،
٧	يوم عمل		سوبر ماركت جديد ،

## L

## سوق حديث

٢	قانون العمل ، قوانين	١٠	امتياز ، رخصة
	العمل	١١	رخصة
٥	خطاب التعهد	١٢	صرف من الخدمة
	( الارتباط )	١٣	سباك ، صيب
٦	اعفاء من القيود	١٤	تصفية الحسابات او
	الغاء القيود		الامغال ، رواج لاجل
٧	منافسة ( مباراة )		البيع
	مزاومة ( حرة	١٥	صفى البضاعة ، باع
			بقايا البضائع بضمن رخيص

٢٩	استئجار ، ايجار ،	١٦	رصيد ، نقدية ،
	الحتراء		نقد
٣٠	تسريح تعسفى ،	١٧	امكانية التحويل الى
	اغلاق المصانع		نقد ( عملة )
٣١	اسكان ، مسكن ، منزل	١٨	امكانية التحويل الى
٣٢	قانون		نقد ( عملة )
٣٤	قانون القيمة	٢٢	مخاصمة ، نزاع
٣٦	آجر	٢٣	تسليم
٣٧	استأجر	٢٤	دفتر جرد الموجودات
٣٨	احرة ، ايجار		كتاب تسجيل ، سجل
	M	٢٥	كتب تجارية
٤	محل تجارى ، حانوت ،	٢٦	دفتر الوديعة
	دكان		( العرسون )
٧	صيانة فنية	٢٧	دفتر التوفير
		٢٨	مستأجر ، مؤخر

٨	مقاول ، ملتزم ، متعهد	٢٠	متاحرة ، تجارة ،
٩	مخطة مجملة		مساومة
١٠	علاوة ، زيادة ، ضمنية	٢١	ساوم ، ساعر ، تساوم ،
١١	اغلبية ( اكثرية )		تمارس
	مؤهلة	٢٢	بضائع
١٢	وكيل ، مندوب ، مفوض	٢٣	بضائع معفية من
١٣	حوالة نقدية		الرسوم
١٥	معاملة ، استعمال ،	٢٤	بضائع تفرض عليها
	استخدام عمليا		ضريبة
١٦	عامل غير ماهر	٢٥	سوق
	( للقيام باعمال	٢٧	سوق مشترك
	بسيطة ) ، مساعد	٢٨	عقد تسليم
١٧	نقص	٢٩	صفقة متفق عليها
١٨	ثاجر ، بائع	٣٠	سوق مالي

٤٥	وضع علامات	٣١	سوق العملة
٤٦	علامة ، اشارة	٣٣	سوق الاوراق المالية
٤٧	شعار تجارى ،	٣٤	سوق البضائع الموجودة
	علامة تجارية	٣٥	سوق العمل
٤٩	علامة تجارية مسجلة ،	٣٧	سوق داخلى
	شعار تجارى مسجل	٣٨	سوق النقد ، السوق
٥٠	النقدية المتداولة		المالى
٥١	مخصصات الاجور	٣٩	سوق سودا
٥٢	مواد مساعدة	٤٠	سوق البضائع
٥٣	مواد مستهلكة	٤١	سوق خارجى
٥٤	مواد اساسية	٤٣	مذهب الفعالية
٥٦	حاسبة الكترونية		الاقتصادية الدنيا
	بالذات ( بدون برنامج	٤٤	تسويق ، مسواق ،
	رياضى لها )		حقل البيع والشراء ،
			ماركيتينغ

٦٨	انتقال ، نزوح ،	٥٧	مواد الخام
	مهاجرة	٥٨	مصنوفة
٦٩	مذهب التحويل الى	٥٩	مذهب التحويل الى
	الحد الادنى		الحد الابر
٧٠	الحد الادنى	٦٠	مستقيم متوسط
	للمعيشة		للمثلث
٧٢	عاً رأسمالا	٦١	تدبير المنزل
٧٣	قابلية الاجتماع	٦٢	دفع شهرى
	للنشاط ( للحركة )	٦٣	مصرفات ( مصاريف )
٧٤	مودة ، زى (ازياء )		نثرية
٧٥	اسلوب ( كيفية )	٦٥	معادن ثمينة
	الاستعمال ( معاملة )	٦٦	نظام المحاسبة ،
٧٦	شكل الانتاج		محاسبة
٧٧	نمط الحياة	٦٧	نظام المحاسبة ،
			محاسبة

٧٨ نموذج ، انموذج ، مثال	٩١ النقدية المعدنية
٧٩ تشكيل ، صوغ	٩٣ نقود الوديعة
٨٠ تجديد ، متابعة	٩٤ زراعة صف واحد
الطرارز الحديث ،	٩٥ احتكار
تجدد	٩٦ الاحتكار الحكومي ،
٨١ نقد — صرف ، عملة	احتكار الدولة
٨٢ فكة ، نقود صغيرة	٩٧ احتكار التجارة الخارجية
٨٣ عملة قابلة للتحويل	٩٨ احتكار
٨٥ عملة الاسناد	٩٩ مبلغ ، حاصل ، كمية
٨٧ نقود ورقية انتمانية	١٠٠ مرهن ، محل رهن
( وثيقية . )	١٠١ تأجيل الدفع ،
٨٨ عملة نادرة ، عملة	موراتوريوم
ثابتة ، عملة صعبة	١٠٢ موسم ميت
٨٩ نقود فاشدة	١٠٣ انتقال الاموال



١٠٤	التوسط الحسابى	١	رهن
١٠٥	متوسط مقل	٢	رهن الاوراق المالية
١٠٦	وسائل	٣	تأمين
١٠٧	وسائل متداولة	٤	الدولة الاكثر رعاية
١٠٨	وسائل الدفع ٥ اموال		( مراعاة )
	للدفع	٥	رواج ( طلب ) فى السوق
١٠٩	وسائل الانتاج	٦	بيع ويشتري ، رائج ،
١١٠	وسائل العمل		مطلوب فى السوق
١١١	وسائل نقدية ٥	٧	تاجر
	وسائل مالية	٨	محادثات ( مباحثات )
١١٢	مجتمع المساعدة		مشتركة
	التبادلة	٩	حصل على قرض
		١٠	الاستعمار الجديد
		١١	مستو

١٠	عرض	١٤	راحل ، رحال
١٣	عمليات مصرفية	١٥	حماية القبائل الرحل
١٤	عملية فتح الاعتماد	١٦	ارتام دليلة
١٥	السعى الى امثل	١٧	عدم تسليم
	( افضل ) الاشكال	١٩	معدل انتاج

## O

١٦	افضل ، امثل		
١٧	اختيار ، حق الاختيار	١	صاحب سندات القرض
١٩	أمر الدفع	٢	التزام ، تعهد ، ارتباط
٢٠	النظام العام	٣	سند القرض
٢١	نظام اجتماعي	٤	سند القرض ذو انصبة
٢٣	مخطط يبين التركيب	٥	سند القرض القابل
	التنظيمي		للتسديد لحامله
٢٤	تدريب مهني	٦	اوراق مالية حكومية
		٩	فرع التصريف (السويق )

١٨	مجموع ( السيارات )	P
	الطائرات ( ٠٠٠ )	
١	مجموعة البراج	
	اجمالى ( السيارات الخ )	( الاقتراحات )
١٩	المساكن	٢ دفع ، اداء ، وفاء
٢١	سعر المساواة ، تساوى	٣ الدفع عند الاستلام ،
	تكافؤ	محول عليه
٢٢	سعر تبادل العملة ،	٤ دفعة مقدما
	سعر التبادل	٥ دفعة مؤجلة (مؤخرة )
٢٤	كفيل المشروع	٦ الدفعة عينا
٢٥	حصة تأسيسية	٧ الدفعات بالتحويل
٢٦	لكل انسان ، لكل نسمة	٩ قيمة اسمية ، سعر
٢٧	حصة ، اشتراك ، مشاركة ،	المساواة
	مساهمة	١٤ اوراق نقدية
٢٨	الحملة السائدة للاسهم	١٥ جملة الاسهم ، حصة
		١٦ جملة ( مجموعة )
		الاوراق المالية

٤٠ المقصد ، البلد المقصود ،	٢٩ التزامات ، خصوم ،
المكان المقصود ، البلد	حصيات
المرسل اليه	٣٠ الالتزامات الجارية
٤١ جنسية البضائع ، بلد	٣٣ مؤجر ، مستخدم ،
مصدر ، جهة مصدرة	صاحب العمل
٤٣ بلد مصدر ، جهة	٣٤ افتقار ، افكار
مصدرة ، بلاد مصدرة	٣٥ فقر ، فاقة
٤٤ بلاد صناعية	٣٦ دفع ، وفى ادى ،
٤٥ رسم ( رسوم ) الطريق	سد
( الجسر ) ، رسم المرور	٣٧ فلاح ، قروى
٤٦ سكان	٣٨ بلاد متقدمة اقتصاديا ،
٥٠ جابى الكوس (الضرائب)	بلد متقدم اقتصاديا
مكاس ، محصل	٣٩ بلاد مدينة ( مديونة ) ،
٥٢ مدة امتحان ( اختبار )	بلد مدين ( مديون )

٥٣ العمال ( موظفون )

العاملون

٥٤ عمال حاضرون

٥٥ عمال أساسيون

٥٦ شخص معنوي

٥٧ اتفاق ، امكانيات مقبلة

٥٨ خسارة ( خسائر ) ،

ضرر

٥٩ بترول ( نفط ) خام

( او غير مكرر )

٦١ نقد ( نقود ) ، قطع من

النقد

٦٣ وضع ، ترتيب

٦٤ التحق بالخدمة

( شغل ) ، تشغيل

٦٦ خطة ، برنامج

٦٧ برمجة ، تخطيط

٦٨ التخطيط من تحت الى

فوق

٦٩ التخطيط من فوق

الى تحت

٧١ تخطيط اجباري

٧٢ تخطيط تقريبي ( تمهيدى )

مبدئى ) ، تخطيط عام

٧٣ خطط

٧٤ تخطيط الاسرة

٧٥ خطة خمسية ، برنامج

السنوات الخمس

٧٦ استخدام الايدي العاملة

استخداما كاملا

عارض الثمن الاعلى ،	٧٧	حقيقة الاوراق المالية	٩١
مزاك دبرى		حامله مقدم	٩٢
قيمة زائدة	٧٨	ميناء حر ( لا تتقاضى	٩٣
بوليص ( صك ) التأمين	٨٣	فيه رسوم جمركية )	
سياسة اقتصادية ،	٨٤	ملك ، تملك ، ملكية	٩٤
سياسة فى الاقتصاد		مكان العمل	٩٥
تقدير ( العوامل ،	٨٥	مادة الميزان المالى	٩٦
( الدلائل )		طالب ، ملتمس ، مقدم	٩٧
احتياط نقدى ، المال	٨٦	الطلب	
سكان	٨٧	مقدرة اقتصادية	٩٨
جملة عامة	٨٨	قدرة شرائية	٩٩
الاهل ( السكان )	٨٩	انذار ، اعلان ،	١٠٠
بنشاط ذاتى		تنبيه ، ابلاغ	
اهل حضار ، الحاضرة ،	٩٠		
الحضر			

١٠١ فرض الضرائب	١١٠ اقراض ، اسلف ، سلف
جباية ، ضرب	١١١ مقرض ، مسلف ،
١٠٢ فرض الضريبة على	مانع القرض
الراسال	١١٢ مسترهن ، مرأب ، مؤكل
١٠٣ مستأجر	١١٣ قرض اضافى
١٠٤ معونة ، اعانة ،	١١٤ قرض مشروط بالفهرس
تعويض	( كتاليج )
١٠٥ معونات ( تعويضات )	١١٥ قرض معنى ( خالص )
الاسرة	من الفائدة
١٠٦ فوائد ( ارباح )	١١٦ قرض اضافى ( ثانوى )
اجتماعية	١١٧ تنبؤ ، انباء
١٠٧ سلفة ، قرض	١١٨ علاوة
١٠٨ قرض تحت العرض	١١٩ علاوة للاقتصاد
١٠٩ سلفة مصرفية ، قرض	١٢٠ فائدة صرف العملة
مصرفى	

P		P	
١٢١	علاوة اخر السنة	١٣٤	سعر متفق عليه
١٢٢	علاوة العائد	١٣٥	سعر السوق ، سعر
١٢٣	جائزة التصدير		في السوق
١٢٥	اسبقية ، اولية ،	١٣٧	سعر الشراء
	اولية	١٤٠	اسعار المفرق
١٢٦	اتخاذ قرار	١٤٢	سعر التسليم
١٢٧	خاص ، شخصي	١٤٣	سعر مطلوب
١٢٩	سعر	١٤٤	سعر الاصدار
١٣٠	سعر يعلن	١٤٥	سعر في النصح
١٣١	سعر للمستهلكين	١٤٨	كلفة الانتاج
١٣٢	سعر " سيف "	١٥٠	اسعار المعامل
	( التكلفة - التأمين -		الصناعي
	( النقل )	١٥١	اسعار المبيعة
١٣٣	سعر مشروط بالعقد ،	١٥٢	اسعار البيع
	سعر متفق عليه		



١٦٧	توكيل	١٥٧	اسعار " فوب "
١٦٨	منتج ، صانع		(تسليم ظهر الموكب)
١٦٩	انتاج	١٥٨	سعر ثابت
١٧٠	انتاج البضائع	١٥٩	اسعار لازمة ، اسعار
١٧١	الانتاج الاجتماعي		رسمية
١٧٢	انتاجية	١٦١	السعر الاعلى
١٧٣	انتاجية العمل	١٦٢	السعر الادنى
١٧٤	انتاجية العمل بالساعة	١٦٣	سعر متوقع ، سعر
١٧٥	انتاجية العمل يوميا		منتظر
١٧٦	انتاجية بحسب العامل	١٦٤	سعر القطعة
١٧٧	انتج ، صنع		الواحدة
١٧٩	الناتج الاخير	١٦٥	سير الانتاج
١٨٠	المحصول الوطني	١٦٦	سير الانتاج (العمل) ،
	الاجمالي		عملية ، سير العمليات

المحصول الاجتماعي	١٩١	المحصول الوطني	١٨٦
الانتاج المحقق	١٩٢	المحصول الوطني	١٨٢
سلعة نصف مصنوعة	١٩٣	الاجمالي	
مهنة ، حرفة ، تخصص ،	١٩٥	محصول ( حاصل )	١٨٣
اختصاص		زائد	
وضع برامج عن طريق	١٩٩	نتائج صافي	١٨٤
معادلات خطية		منتجات	١٨٥
( او عدم المساواة )		عائدات ، ربح	١٨٦
مشروع	٢٠٠	سلع ( بضائع )	١٨٧
مشروع تجريبي	٢٠١	الاستهلاك الواسع	
طبقة عاملة ( عمال ) ،	٢٠٢	منتجات مصدرة	١٨٨
برولتاريا		منتجات جاهزة	١٨٩
كفيل ، ضامن ، صاحب	٢٠٣	( ثامة الصنع )	
مبادرة ، مبادى'		منتجات صناعية	١٩٠

٢٠٤ تنبؤ ، انباء

٢١٦ مذهب الحماية

٢٠٥ ملكية

الجمركية

٢٠٦ ملكية التعاونية

٢١٩ اعلان ، دعاية

٢٠٧ عقار

٢٢١ حكومي ، شىء الدولة

٢٠٨ ملكية الفردية

٢٢٢ هرم الاسنان

٢٠٩ ملكية خاصة

## Q

٢١٠ ملكية الحكومية

١ الربع من مجموعة

٢١١ ملكية الاجتماعية

احصائية

٢١٢ تمديد الاعتماد

٣ قائمة ( استمارة )

٢١٣ استكشاف

سوءالات او استفهامات

٢١٤ دفتر بيان ، كاتالوج ،

٦ حصة نسبية ، سهم

نشرة متقدمة

٢١٥ حماية المستهلك

## R

١ خصم ، اسقاط ، حسم

٢	فدية ، فكاك ، افتكاك ،	١٣	احصاء ، تعداد
	فداء	١٥	محضر ( تقرير )
٣	علاقات		القبول ( الاستلام )
٤	علاقات الانتاجية	١٦	خمول ، ركود ، كساد
٥	علاقات اقتصادية	١٧	ايراد ، دخول
٦	نسبة الكمية	١٩	دخل ونفقات
٧	نسبة الرأسمال الحرالى	٢٢	بحوث علمية
	التزامات القصيرة الامد ،	٢٣	اعمال الابحاث العلمية
	النسبة الجارية		والتنمية
٨	محاصة ، محاصة ،	٢٤	بحث عن عمليات
	توزيع حصصا ، تخصيص	٢٥	محصول ، حاصل
١٠	بيع	٢٦	المكافأة
١١	تحقيق المشروع	٢٧	وصل بسيط "لك عندى"
١٢	سقط	٢٨	تزويد مجددا ،
			تكميل ، اعادة التزويد

٤٣	تنظيم ( تسوية ،	٢٩	اعادة الانشاء
	( السيطرة على )		( البناء )
	الاقتصاد	٣١	استخراج ( تقاضى )
٤٤	النظام الداخلى		الدين من ...
	للمؤسسة ، بوقت	٣٣	ضريبة ( عائدة )
	ساعات الدوام		الرخصة
٤٦	تقهقر ، تراجع ، تكوص		اتعاب المؤلف
٥١	ايفاء ، دفع ما عليه	٣٦	اعادة التقييم
٥٢	تسديد الديون قبل	٣٧	اعادة التصدير ،
	الموعد		تصدير الواردات
٥٣	ما يرد من الثمن	٣٨	اصلاح زراعى
	او الضرائب او الرسوم	٣٩	اصلاح نقدى
	الجمركية	٤١	برنامج تأمين معاشات
٥٤	افتدى ، فدى ، افتك		التقاعد

اعفاء ( تحرير )	٥٦
من الدين	
ارسال ( تسليم ،	٥٧
تحويل ) نقود ،	
حالة مالية ، تحويل	
مالى	
أجرة ، مرتب	٥٨
اقتصادية	٦٠
ايجار ، ريع ، قيمة	٦١
الإيجارى ( الأيجار )	
قيمة ايجار الارض	٦٢
معاش سنوى مدى	٦٣
الحياة ، عمرى	
صاحب دخل ثابت	٦٤
تصليح وصيانة	٦٥

تخصيص ، توزيع	٦٦
المبالغ	
غرامة تأجيل الاستلام	٦٧
اى مقابل تأجيل	
الصفية	
ايام التعويض (عوضا	٦٨
عن العمل فى	
اوقات الراحة او	
العطلة )	
انتعاش اقتصادى ،	٦٩
انبعاث الطلب	
اعادة الانتاج	٧٠
اعادة الانتاج	٧١
الموسعة	

اعادة الانتاج	٧٢	سحب	٨٦
البسيطة		استقالة ، تقاعد	٨٧
مرافضة ، رفض الديون	٧٣	اعادة التقييم	٨٩
المدعى ( فى المحكمة )	٧٤	دخل ، ايراد	٩٠
احتياط الجارى	٧٦	دخل اجمالى ( عام )	٩١
احتياط الضمان	٧٧	دخل جار ، ايراد	٩٢
( التأمين )		جار	
احتياط للطوارئ	٧٨	دخول ( ايرادات )	٩٥
احتياط الراسمال	٨٠	تستحق عليها ضرائب	
احتياطات نقدية	٨١	ايراد ( دخل )	٩٦
فسخ ( نقض ) العهد	٨٣	نقدى	
احتياط الايدى العاملة	٨٤	دخل قوى ( وطنى )	٩٧
موارد ( ثروات )	٨٥	ربح ( ايراد ) صاف	٩٨
طبيعية		دخل ( ايراد ) بعد	٩٩
		تسديد الضرائب	

أجور القطعة ، اجرة	٣	١٠٠	ايراد ( دخل )
بالمقطوعة ، اجرة			خاص ، دخل فردى
على ، نظام القطعة		١٠١	مدخول فعلى
اجرة زمنية	٤	١٠٢	ايراد الملك
مرتب اساسى ، اجرة	٥	١٠٣	ثروة
اساسية		١٠٤	ثروات قومية
دفعة عينا ، اجرة	٦		( وطنية )
عينية		١٠٥	مخاطرة ، مجازفة
الاجر الادنى ، الحد	٧	١٠٦	مخاطرة التأمين
الادنى للاجر		١٠٨	قروى ، ريفى
الحد الادنى للاجرة	٩		

## S

للمرتب			
مجموع الاجور	١٠		١ وضع الحجز على
اجر فعلى ، اجرة	١١		الاملاك
فعلية		٢	مرتب ، اجرة



شعبة التخطيط	٢٧	عامل مأجور	١٢
مرافق المدينة	٢٨	صالة عرض	١٣
خدمات	٣٠	بلا فائدة	١٥
مشرف ، عتبة	٣١	تشجيع السوق	١٦
ايقاف ، تعليق العمل	٣٢	عون الطوارئ ،	١٩
خط الفقر	٣٣	مساعدة الطوارئ	
تجميع ، تشريك	٣٧	قسم ، قطاع	٢٠
اشتراكية	٣٨	القطاع الاولى	٢١
مجتمع ، جمعية	٣٩	صناعة تحويلية	٢٢
طائفة ، فئة ، اتحاد ،	٤٠	حماية العمل	٢٣
نقابة		التأمين الاجتماعى	٢٤
شركة كاذبة ، شركة	٤١	وحدة فرعية ادارية	٢٥
وهمية		الخدمات فى البيت	٢٦
شركة احتكار	٤٢		

٦٢	مضارب ( فى التجارة )	٤٣	مجتمع لاطبقى
٦٣	انتهاز الفرص للربح	٤٤	رعاية صحة السكان
	الفاحش ، مضاربة (فى	٤٦	ميزان موجب (ايجابى)
	التجارة )	٤٧	ميزان سالب
٦٥	منطقة نفوذ	٥١	مخصصات ، مبالغ
٦٦	استقرار		مخصصة ، اعتمادات
٦٨	دورة التمرين ، اختبار	٥٢	بحث اعتباطى ، بحث
٦٩	تمرن ، من يمر دورة		اعتباطا
	التمرين	٥٣	نوع ، صنف
٧٠	كساد ، ركود ، خمول	٥٤	ميزاب إلرأسمال (الى
٧١	دافع ، حافز ، مشير ،		الخارج )
	منشط	٥٧	مصدر
٧٢	مخزون ( سعى )	٦٠	منتج جانبى (فرعى )
٧٥	اعانة	٦١	عقد لاحق

S

٧٦ ائانة مالية

T

٢ جداول احصائية

٧٧ ائان

الوفيات

٧٨ فرع ( الشركة )

٤ تعريفه ، تسعيرة

٨١ بناءً فوقى

٧ وضع نظام التعريفات

٨٧ فيض السكان

١٠ معدل

٨٨ فائض ، زائد ، فيض ،

١١ معدل الاستهلاكية

زيادة

١٣ نسبة الوفيات

٩١ تأجيل

١٤ نسبة المواليد

٩٢ ضريبة الاضافية تسم

( الولادات )

اضافى

١٥ نسبة الزواجات

٩٢ عمل زائد

١٦ معدل الربح

٩٧ نظام اجتماعى

١٧ معدل التضخم المالى

( النقدى )

١٨ معدل الفائدة

T		T	
٢٣	ضريبة القيمة الزائدة	٣٨	عيار
( الاضافية )		٤٠	اوراق مالية
٢٧	وقت عطل (توقيت )	٤٢	صاحب براءة الاختراع،
٢٨	المحتوى الذهبى		حاصل على امتياز
٣١	ارض عذراء ، ارض		مخترع
	بكر ، ارض بور	٤٣	صاحب الحساب فى
٣٢	اختبار ، تجربة		المصرف
٣٣	نظرية الألعاب	٤٦	عملية التجارية
٣٤	ادخر او ادخر	٤٧	نقل الحقوق الى . . . .
	الاموال		املاك احد على
٣٥	بلدان العالم الثالث		شىء ، تحويل النقود
٣٦	حرر ( صكا )		الى احد
٣٧	صاحب الحوالة المالية	٤٩	ترانزيت
( النقدية )		٥١	النقلات ( وسائل
			النقل ) الاجتماعية

T		T	
عمل	٥٢	كادح : عامل	٦١
ساعات الدوام غير	٥٤	عمال الموسم ، عامل	٦٢
كاملة ، يوم عمل		موسمى	
مختصر		عمل يدوى	٦٣
عمل مؤهل	٥٥	اهمية العمل فى	٦٤
العمل الحقيقى	٥٦	المجتمع	
الشغل ليلا ، وردية	٥٧	عمل انتاجى (مثمر )	٦٥
نصف الليل		عمل موقت ( غير	٦٦
الشغل فى امام	٥٨	مستديم )	
العطلة		اعمال اجتماعية	٦٧
عمل اجبارى (قهرى ،	٥٩	خزانة ، خزينة ، بيت	٦٨
ارغامى )		المال ، المال	
عمل الاطفال ،	٦٠	امين الصندوق ، خازن	٦٩
استغلال عمل الاطفال		مقايضة	٧٠
		توحد شركات	٧١

## ٦ قيمة الجاذبة

## U

٨	قيمة الاستعمال	١	وحدة النقودية
١٢	سعر اسمع ،	٢	مصنع
	قيمة اسمية	٤	مؤاجر
١٥	مغايرة ، تباین ،	٥	تلف ، استهلاك
	اختلاف	٦	مستعمل ، مستخدم
١٧	بائع ، بهاع	٧	استعمال ، استغلال ،
١٩	بيع ، مبيع		استخدام
٢١	البيع بالتقسيط	٨	استغلال الاراضى ،
٢٦	تفتيش ، فحص ، تفقد		نظام زراعة الارض

## V

## ٢٨ قسط ، اشتراك

٣١	حجم	١	اجازة صيفية
٣٢	حجم الانتاج	٢	قيمة
٣٣	سفرية ( مأمورية ، بعثة ،	٤	قيمة زائدة (اضافية )
	رحلة سفرة ، سفر ) عمل الى الخارج		

## **ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ ГКНТ**

**И АН СССР - КРУПНЕЙШАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СССР  
ВЫПОЛНЯЕТ ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ**

научно-технической литературы и документации по естественным, точным техническим и прикладным наукам более чем с 30-ти иностранных языков на русский и с русского языка на иностранные.

### **ПРЕДЛАГАЕТ НА ПРОДАЖУ**

- Системы машинного перевода /СМП/ для ЕС ЭВМ /для ППЭВМ с 1990 г./
- Автоматизированное рабочее место переводчика /АРМП/ на базе ППЭВМ ЕС 1832 /совместно с НРБ/;
- Реферативные базы данных на МЛ по выполненным переводам.

### **БАЗОВЫЕ ЦЕНЫ**

- СМП с английского языка на русский - 60 тыс.руб;
- СМП с немецкого языка на русский - 40 тыс.руб.; /с 1990 г./
- Реферативные базы данных на МЛ по выполненным переводам - по прейскуранту

### **ВЕДЕТ РАЗРАБОТКУ**

- Новых поколений СМП и АРМП с улучшенным качеством перевода и с расширенной лексикой;
- Новых СМП и АРМП для других языковых пар и других технических средств;
- Баз лингвистических, лексических и информационных данных.

### **ВЕДЕТ ОБЩЕСОЮЗНЫЙ ФОНД ВЫПОЛНЕННЫХ В СССР**

**ПЕРЕВОДОВ + ВЫПОЛНЯЕТ ФУНКЦИИ КООРДИНАЦИОННОГО ЦЕНТРА.**

ОСУЩЕСТВЛЯЕТ ПОДБОР ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

ВЫПОЛНЯЕТ УСТНЫЙ /СИНХРОННЫЙ/ ПЕРЕВОД

ПРЕДЛАГАЕТ ВАШЕЙ ФИРМЕ УСЛУГИ ПО ШИРОКОЙ И ЭФФЕКТИВ-  
НОЙ РЕКЛАМЕ

продукции вашей фирмы среди более 10 тыс. пред-  
приятий СССР и зарубежных стран-заказчиков и  
контрагентов ВЦП.

АДРЕС ВЦП: 117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского,  
14, корп. 1

телекс 207366 БДЖ, международный телекс  
411618

телефоны для справок 124-72-65, 124-72-63



Маргарита Васильевна МАРЧУК, Иван Демьянович ЛЮТКИН,  
Александр Николаевич МАНАСЯН

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ  
№ 152  
ФРАНЦУЗСКО-РУССКО-АРАБСКИЕ ТЕРМИНЫ  
ПО ЭКОНОМИКЕ

Редактор А.Я. Шайкевич  
Технический редактор Н.К. Дудова  
Корректор Б.М. Скуратов

---

Подп. в печ. 14.11.89.                      Формат 60x84/16.  
Бум. офс. № 2 Печ. офсетная              Усл.печ.л. 10,69.  
Усл.кр.-отт. 10,88. Уч.-изд.л. 6,37.      Зак. № 8682  
Тираж 1100 экз. Цена 1 р.

---

Всесоюзный центр переводов научно-технической  
литературы и документации  
117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д.14, корп.1

---

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,  
Октябрьский просп., 403

---

Тетр. новых терминов, № 152. Фр.-рус.-арабс. термины  
по экономике, 1989, 1—184